



TRA20- TRA30  
TRA22- TRA32

CE 0333  CE 0082



**EN795 : 2012 type B CEN/TS 16415**

**DELTA PLUS GROUP**

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière

84405 APT CEDEX - FRANCE


[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)

FR	DISPOSITIFS D'ANCRAGES (conforme EN795 : 2012 type B)	Notice d'utilisation et d'entretien
EN	ANCHORAGE DEVICE (complying to EN795-B : 2012 type B)	Operating instructions and care
IT	DISPOSITIVO D'ANCORAGGIO (conforme a EN795 –B : 2012 tipo B)	Istruzioni d'uso e di manutenzione
ES	DISPOSITIVOS DE ANCLAJE(conforme EN795 –B : 2012 tipo B)	Manual de instrucciones y mantenimiento
PT	DISPOSITIVO DE ANCORAGENS (conforme a EN795 –B : 2012 tipo B)	Instruções de utilização e de manutenção
NL	BEVESTIGINGSSYSTEEM (voldoet aan norm EN795-B : 2012 type B)	Handleiding voor gebruik en onderhoud
DE	VERANKERUNGSVORRICHTUNG (nach EN795 –B : 2012 type B)	Bedienungs und wartungsanleitung
PL	URZ DZENIA KOTWICZ CE (zgodny z EN795 –B : 2012 typu B)	Instrukcja obsługi i konserwacja
EL	( μ μ EN795 –B : 2012 B )	
ZH	锚固装置 (符合 EN795-B 标准 : 2012 B 类)	操作和保养说明
CS	KOTVICÍ ZA ÍZENÍ (v souladu s normou EN795 –B : 2012 typu B)	Na provoz a údržbu
RO	DISPOZITIVE DE ANCORARE (în conformitate cu EN795 –B : 2012 tipului B)	Instruc iuni de utilizare i de între inere
HU	KIKÖTÉSI ESZKÖZ (EN795 -B megfelel : 2012 B típus)	Használati És Karbantartási Útmutató
HR	NAPRAVA ZA U VRŠ ENJE (u skladu s normom EN795 –B : 2012 tip B)	Upute za uporabu i održavanje
SV	FÖRANKRINGSANORDNING (enlighet med standard EN795 –B : 2012 typ B)	Informasjon om bruk og vedlikehold
DA	FORANKRINGSANORDNINGER (I overensstemmelse ed EN795 -B standarden: 2012 type B)	Brugs og vedligeholdelsesvejledning
FI	ANKKUROINTILAITE (normin EN795-B : 2012 tyyppi B)	käyttö ja huolto ohje
SK	KOTVIACE ZARIADENIE (v súlade s normou EN795 –B : 2012 typu B)	Návod na používanie a údržbu
RU	( EN795 –B : 2012 B)	
ET	ANKURDUSSEADE (standardile EN795 -B vastavate ohutusrihmade puhul : 2012 tüüp B)	Kasutus ja hooldusjuhend
SL	SIDRNA NAPRAVA (v skladu z EN795 –B : 2012 tipa B)	Navodila za uporabo in vzdrževanje
LV	STIPRIN JUMA IER CE (atbilst EN795 : 2012-B veidam )	Lietošanas un tehnisk s apkopes instrukcija
LT	TVIRTINIMO TAISAS (atitinka EN795 -B standarto reikalavimus : 2012 B tipo)	Naudojimo ir prieži ros instrukcija
TR	EMN YET S STEMLER (EN795 -B göre : 2012 B tipi)	I letme ve bakim
UA	( EN795 –B : 2012 B)	
AR	( B 2012: EN795-B (طبقاً للمعيار EN795-B) جهاز تثبيت	والصيانة

				
FR	Lire la notice d'instruction avant utilisation.	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Logo marque du modèle	Le nombre de personne maximum
EN	Read the instructions before use.	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brand logo	Maximum users
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.	Logo e marca del modello	Numero di persone massimo
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Logo marca del modelo	Número máximo de personas
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Logotipo marca do modelo	Número máximo de pessoas
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.	Logo merk van het model	Maximum aantal personen
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.	Markenlogo des Modells	Maximale Personenanzahl
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.	Logo marki modelu	Maksymalna liczba osób
EL	από τη χρήση.	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Μέγιστος αριθμός ατόμων
ZH	使用前请仔细阅读说明。	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。	品牌标志	使用者人数最大值
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny	Logo označení modelu	Maximální povolený počet osob
RO	Citi și instrucțiunile înainte de utilizare.	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.	Logoul mărcii al modelului	Număr maxim de persoane
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.	Márkanév és logo	Max. személyek száma
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni	Logo marke modela	Maksimalan broj osoba
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas	Märkets logotyp	Maximalt antal personer
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes	Logo for modelmærket	Maksimalt antal brugere
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle	Merkkilogo	Suurin sallittu henkilömäärä
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené	Logo značky modelu	Maximálny počet osôb
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud	Toote kaubamärk	Maksimaalne inimeste arv
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priručniku je treba izključiti	Logo in oznaka modela	Največje število oseb
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos	„Modelio prekės ženklas logotipas	Daugiausiai naudotojų
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz	Modeļa preču zīmes logotips	Maksimālais personu skaits
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены	DeltaPlus	Максимальное количество пользователей
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerden önce okuyunuz.	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.	Tarafından Marka	Maksimum kişi sayısı
UA	Див. інструкції виробника	Будь-якому документі, неможливе.	Logo	Максимальна кількість людей
AR	مادختسلا لإيقتاميلعتلايلدارقأ	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	الحد الأقصى للمستخدمين

	<b>TRIPOD</b>	<b>USE 1 DIRECTION</b>	<b>MATERIAL</b>
<b>FR</b>	MODELE Référence	UTILISATION 1 DIRECTION	Alu
<b>EN</b>	MODEL Reference	USE 1 DIRECTION	Aluminium
<b>IT</b>	MODELLO Riferimento	UTILIZZO 1 direzione	Alluminio
<b>ES</b>	MODELO Referencia	USO 1 dirección	Aluminio
<b>PT</b>	MODELO Referência	UTILIZAÇÃO 1 sentido	Alumínio
<b>NL</b>	MODEL Referentie	GEBRUIK 1 richting	Alu
<b>DE</b>	MODELL Referenz	EINSATZ in 1 Richtung	Aluminium
<b>PL</b>	MODEL Symbol	UŻYWANIE 1 kierunku	Aluminium
<b>EL</b>	ΤΥΠΟΣ Κωδικός	ΧΡΗΣΗ 1 κατεύθυνση	Αλουμινίου
<b>ZH</b>	型号 参考	1 个使用方向	铝
<b>CS</b>	MODEL Reference	POUŽÍVÁNÍ v 1 směru	Hliníková
<b>RO</b>	MODEL Referință	UTILIZARE 1 direcție	Aluminiu
<b>HU</b>	MODELL Cikkszám	HASZNÁLAT 1 irány	Alumínium
<b>HR</b>	MODEL Referenca	UPORABA 1 smjera	Aluminijska
<b>SV</b>	MODELL Referens	ANVÄNDNING 1 riktning	Aluminium
<b>DA</b>	MODEL Reference	BRUG 1 retning	Aluminium
<b>FI</b>	MALLI Tuotenimike	KÄYTTÖ 1-suuntainen	Alumiinia
<b>SK</b>	MODEL Referenčné číslo	POUŽITIE 1 smer	Hliník
<b>RU</b>	МОДЕЛЬ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ в 1	Алюминиевый
<b>ET</b>	MUDEL Viitenr	KASUTAMINE 1 suunas	Alumiinium
<b>SL</b>	MODEL Referenca	UPORABA v 1 smeri	Aluminijeva
<b>LV</b>	MUDEL Nor de	LIETOŠANA 1 virzien	Alumīnija
<b>LT</b>	MODELIS Nuoroda	1-os krypties PANAUDOJIMAS	Aliuminio
<b>TR</b>	MODEL Referans	1 yönlü KULLANIM	Alüminyum
<b>UA</b>	МОДЕЛЬ	ВИКОРИСТАННЯ 1 напрямку	Алюміній
<b>AR</b>	مرجعية مرجعية المنتج	تعليمات الاستخدام 1	ألومنيوم

## TABLE OF REFERENCES

MODEL REFERENCE	PICTURE	DIMENSION (ENCOMBREMENT) (m)		USE (UTILISATION)	STANDARDS (NORMES)	
		Height	Width			
TRIPOD		TRA20/ TRA22	2	1.9	1 direction ↓	EN795 :2012 type B CEN/TS 16415(2013)
		TRA30/ TRA32	3	2.65		

EN	DIMENSION	USE	STANDARDS	Height	Width
FR	ENCOMBREMENT	UTILISATION	NORMES	Hauteur	Largeur
IT	DIMENSIONI	UTILIZZO	NORME	Altezza	Larghezza
ES	DIMENSIONES	USO	NORMAS	Altura	Anchura
PT	DIMENSÕES	UTILIZAÇÃO	NORMAS	Altura	Largura
NL	AFMETINGEN	GEBRUIK	NORMEN	Hoogte	Lengte
DE	ABMESSUNGEN	EINSATZ	NORMEN	Höhe	Breite
PL	WYMIARY	UŻYWANIE	NORM	Wysokość	Szerokości
EL	ΔΙΜΗΝΣΙΟΝΣ	ΧΡΗΣΗ	ΠΡΟΤΥΠΩΝ	Ύψος	Πλάτους
ZH	尺寸	使用	标准	高度	宽度
CS	ROZMERY	POUŽÍVÁNÍ	NOREM	Výšku	Šířce
RO	DIMENSIUNILE	UTILIZARE	STANDARDELOR	Înălțimea	Lățimea
HU	MERETEK	HASZNÁLAT	SZABVÁNY	Magasságát	Szélességig
HR	DIMENZIJE	UPORABA	NORMI	Visinu	Širine
SV	MÅTT	ANVÄNDNING	STANDARDER	Höjd	Bredd
DA	DIMENSIONER	BRUG	NORMERNE	Højden	Bredde
FI	MITAT	KÄYTTÖ	STANDARDIEN	Korkeus	Levyisiin
SK	ROZMERY	POUŽITIE	NORME	Výšku	Šírkou
RU	РАЗМЕРЫ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	СТАНДАРТАХ	Высоты	Шириной
ET	MÕÕDUD	KASUTAMINE	STANDARDITE	Kõrgust	Laiusega
SL	DIMENZIJE	UPORABA	NORME	Višino	Širine
LV	IZMĒRI	LIETOŠANA	STANDARTU	Izmēri	Plati
LT	MATMENYS	PANAUDOJIMAS	NORMŲ	Aukštį	Plotis
TR	BOYUTLAR	KULLANIM	STANDARTLARININ	Boyutlar	Genişliği
UA	РОЗМІРИ	ВИКОРИСТАННЯ			Шириною
AR	الأبعاد	الاستخدام	ومعايير	الأبعاد	عرضها

	<b>END PIECES DESIGNATION &amp; DESCRIPTION</b>		<b>END PIECES DESIGNATION &amp; DESCRIPTION</b>
<b>FR</b>	TREPIED : Transportable anchorage TRA20 et TRA30 sont classés dans les ancrages transportables. TRA22 et TRA32 sont les trépieds, TRA20 and TRA30 sont équipés des plaques TRA101 pour treuil et TRA102 pour protector elevator. Ces produits sont conformes aux exigences de base de la directive européenne 89/686/CEE et appartiennent aux EPI de catégorie 3. Ces produits permettent aux utilisateurs d'installer les systèmes d'ancrage temporaire pour être utilisés avec d'autres système anti-chute et ainsi former des systèmes de protection pour les utilisateurs lors d'une situation de chute de hauteur.	<b>DE</b>	DREIBOCK : Transportablen Verankerungen TRA20 und TRA30 gehören zu den transportablen Verankerungen. TRA22 und TRA32 sind der Dreibock, TRA20 und TRA30 sind mit TRA101 Platten für Winden und TRA102 Platten für Absturzicherungen Elevator ausgestattet. Gemäß den wesentlichen Anforderungen der 89/686/EWG-Richtlinie. Kennzeichnung CE für Konformität lt. PSA der Kategorie III nach Richtlinie 89/686/CEE. Diese Produkte ermöglichen dem Anwender die Installation von temporären Verankerungssystemen, die in Kombination mit anderen Fallschutzsystemen verwenden werden können. Sie bilden Schutzvorrichtungen für den Anwender im Absturzfall.
<b>EN</b>	TRIPOD: Transportable anchorage TRA20 and TRA30 are classified to transportable anchor. TRA22 and TRA32 are the tripods, TRA20 and TRA30 are equipped with plates TRA101 for winch and TRA102 for protector elevator. These products meet the essential requirements of European Directive 89/686 CEE and they are belonging to category 3 PPE. These products allow users to install temporary anchoring devices to be used with another anti-fall device to form anti-fall system to protect users from a fall situation.	<b>PL</b>	TRÓJNOŻNE: Przenośne urządzenie kotwiczące TRA20, TRA30 są sklasyfikowane jako przenośne urządzenia kotwiczące. TRA22 i TRA32 to statywy trójnożne, TRA20 i TRA30 wyposażone są w płyty TRA101 do wciągarki oraz TRA102 do urządzenia protector elevator. Zgodnie z wymaganiami Dyrektywy 89/686/EWG. ze Środkami Ochrony Osobistej kategorii III, dyrektywa 89/686/CEE. Produkty te pozwalają użytkownikowi zainstalować tymczasowe systemy kotwiczące do stosowania z innymi systemami chroniącymi przed upadkiem i tym samym stworzyć systemy chroniące użytkowników w sytuacji upadku z wysokości.
<b>IT</b>	TREPIEDI: Ancoraggio trasportabili TRA20, TRA30 sono classificati negli dispositivi d'ancoraggio trasportabili. TRA22 e TRA32 sono trepiedi, TRA20 e TRA30 presentano placche TRA101 per i verricello e TRA102 per il protector elevator. In conformità alle esigenze essenziali della Direttiva 89/686/CEE. Marcatura CE che indica la conformità Con DPI (dispositivo di protezione individuale) di categoria III. Questi prodotti permettono agli utilizzatori di installare sistemi di ancoraggio temporanei per essere utilizzati con altri sistemi anti-caduta ma anche formare sistemi di protezione gli utilizzatori nel caso di caduta dall'alto.	<b>EL</b>	ΤΡΙΠΟΔΑ: Μεταφερόμενες αγκυρώσεις Τα TRA20, TRA30 ταξινομούνται στις μεταφερόμενες αγκυρώσεις. TRA22 και TRA32 είναι τα τρίποδα, τα TRA20 και TRA30 είναι εξοπλισμένα με πλάκες, το TRA101 για βαρούλκο και το TRA102 για προστατευτικό ανυψωτήρα. Χρήση κατασκευασμένα σύμφωνα με τις απαραίτητες προϋποθέσεις της Κατευθυντήριας Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ. Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση με τα ΕΑΠ κατηγορίας ΙΙΙ σύμφωνα με την οδηγία 89/686/CEE. Τα προϊόντα αυτά επιτρέπουν στους χρήστες να εγκαταστήσουν τα προσωρινά συστήματα αγκύρωσης για να χρησιμοποιούνται με άλλα συστήματα αντιπτώσης και να σχηματίζουν έτσι συστήματα προστασίας για τους χρήστες σε περίπτωση πτώσης από ύψος.
<b>ES</b>	TRIPODE: Anclajes Transportable TRA20, TRA30 se clasifican como anclajes transportables. TRA22 y TRA32 son los tripodes, TRA20 y TRA30 están equipados con placas TRA101 para el torno y TRA102 para el elevator protector. En conformidad a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE. Etiquetado CE que indica conformidad con los EPI de categoría III según la directiva 89/686/CEE. Estos productos permiten que los usuarios instalen los sistemas de anclaje temporario a fin de ser utilizados con otros sistemas anti-caídas y así formar sistemas de protección para los usuarios en una situación de caída en altura.	<b>ZH</b>	三脚架: 可移动锚固装置 TRA20和TRA30为可移动锚固装置。TRA22和TRA32为三脚架, TRA20与TRA30配备TRA101卡座用于绞盘, 配备TRA102卡座用于升降保护装置。这些产品符合欧洲89/686/EEC的基本要求, 属于个人防护装备3类。表示符合相关标准的CE标志根据89/686/CEE指令, 带有III类EPI。这些产品允许用户安装用于其他防坠落系统中使用的临时锚固系统, 从而形成防坠落系统保护用户发生坠落情况。
<b>PT</b>	Tripé: Ancoragens transportáveis TRA20, TRA30 são classificados nas ancoragens transportáveis. TRA22 e TRA32 são tripés, TRA20 e TRA30 vêm equipados com placas TRA101 para guincho e TRA102 para a protecção do sistema de elevação. Conforme os pedidos essenciais da Directiva 89/686/CEE. Marca CE indicativa da conformidade Com as EPI de categoria III de acordo com a directiva 89/686/CEE. Estes produtos permitem aos utilizadores instalar os sistemas de ancoragem temporária para serem utilizados com outros sistemas anti-queda, formando deste modo sistemas de protecção para os utilizadores aquando de uma situação de queda de altura.	<b>CS</b>	TROJNOHÉ: Kotvicích zařízení Produkty TRA20, TRA30 náleží do kategorie přenosných kotvicích zařízení. Produkty TRA22 a TRA32 jsou trojnohé stojany, TRA20 a TRA30 jsou vybaveny deskami TRA101 pro naviják a TRA102 pro chránič elevátoru. Které jsou v souladu s hlavními požadavky směrnice 89/686/EHS. Značení CE vyznačující shodu s OOP kategorie III podle směrnice 89/686/EHS. Umožňují nainstalovat dočasné kotvicí systémy pro použití s dalšími systémy pro zachycení pádu, s nimiž tvoří kompletní systém pro zabezpečení uživatelů proti pádu z výšky.
<b>RO</b>	TREPIEDELE: Ancorări transportabile TRA20, TRA30 sunt clasificate ca ancorări transportabile. TRA22 și TRA32 sunt trepiedele, TRA20 și TRA30 sunt echipate cu plăci TRA101 pentru trolui și TRA102 pentru protecție elevator. Conform cerințelor esențiale ale Directivei 89/686/CEE. Marcaj CE indicând conformitatea cu EPI de categoria III conform directivei 89/686/CEE. Aceste produse le permit utilizatorilor să instaleze sistemele de ancorare temporară pentru a fi utilizate cu alte sisteme anticădere și astfel, să formeze sisteme de protecție pentru utilizatori în timpul unei situații de cădere de la înălțime.	<b>SK</b>	TROJNOŽKY : Kotviace TRA20, TRA30 sú zaradené medzi prenosné kotviace systémy. TRA22 a TRA32 sú trojnožky, TRA20 a TRA30 sú vybavené platňami TRA101 pre naviják a TRA102 pre samonavijacie zariadenie. Využitie v zhode so Smernicou 89/686/EHS. CE značka označuje, že výrobok bol vyrobený v súlade s prostriedkami osobnej ochrany kategórie III podľa smernice 89/686/EHS. Tieto výrobky umožňujú používateľovi nainštalovať dočasné kotviace systémy, ktoré sa budú používať s inými systémami na prácu vo výškach, v dôsledku čoho budú slúžiť ako ochranné systémy pre používateľov v prípade pádu z výšky.
<b>NL</b>	STATIEVEN : Bevestigingspunten. TRA20, TRA30 zijn geklasseerd binnen verplaatsbare bevestigingspunten. TRA22 en TRA32 zijn de statieven, TRA20 en TRA30 zijn uitgerust met de platen TRA101 voor handlier en TRA102 voor protector elevator. Conform de essentiële eisen van de Richtlijn 89/686/EEG. EG-markering geeft conformiteit aan met de BPM van categorie III volgens de richtlijn 89/686/EEG. Met deze producten kunnen de gebruikers tijdelijke bevestigingssytemen installeren om te worden gebruikt met andere valbeschermingssytemen en op die manier beschermingssytemen vormen voor de gebruikers tijdens een val van een hoogte.	<b>FI</b>	KOLMIJALKAISIA : Kuljetettaviksi ankkurointivälineiksi TRA20, TRA30 ja luokitellaan kuljetettaviksi ankkurointivälineiksi. TRA22 ja TRA32 ovat kolmijalkaisia, TRA20 ja TRA30 on varustettu levyillä TRA101 vinssiä varten ja TRA102 nostosuojainta varten. Joka vastaa direktiivin 89/686/ETY olennaisia vaatimuksia. Vaatimuksien täyttymisestä kertova CE-merkintä luokan III henkilönsuojaimet direktiivin 89/686/ETY mukaan. Näiden tuotteiden avulla väliaikaisia ankkurointijärjestelmiä voidaan käyttää yhdessä muiden putoamisenestojärjestelmien kanssa ja muodostaa suojausjärjestelmiä putoamistilanteiden varalle.

	<b>END PIECES DESIGNATION &amp; DESCRIPTION</b>		<b>END PIECES DESIGNATION &amp; DESCRIPTION</b>
<b>HU</b>	HÁROMLABÚAK : Kikötési eszközök TRA20, TRA30 osztályba sorolása hordozható kikötési eszközök. A TRA22 és a TRA32 háromlabúak, a TRA20 és a TRA30 TRA101 lappal felszereltek a csőrlőhöz és a TRA102 a protector elevatorhoz. A 89/686/EGK irányelv lényeges követelményeinek. Az CE jelölés a megfelelőséget jelenti III. kategóriájú Egyéni védéscsökkentővel a 89/686/EGK irányelv szerint. A termékek lehetőséget nyújtanak a használatnak ideiglenes kikötési rendszerek felállítására más leesés elleni rendszerrel együtt történő használatra, amelyek így védőrendszert alkotnak a használatok számára a magasból történő leesés elleni helyzetre.	<b>ET</b>	KOLMJALAD: Ankurdusseadmete TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 on klassifitseeritud teisaldatavate ankurdusseadmete hulka. TRA22 ja TRA32 on kolmjadal, TRA20 ja TRA30 on varustatud plaatidega TRA101 vintsi jaoks ja TRA102 kaitsetõstuki jaoks. Direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele. CE märgistus, mis näitab, et toode on kooskõlas. III kategooria IKV esitatavate nõuetega vastavalt direktiivile 89/686/EMÜ. Need tooted võimaldavad kasutajal paigaldada ajutist ankurdussüsteemi, mida kasutatakse koos teiste kukkumiskaitseüsteemidega, ja nii moodustada kasutajate jaoks kaitseüsteemid kõrgelt kukkumise olukorras.
<b>HR</b>	TRONOŠCI: Fiksiranje radne pozicije TRA20, TRA30 spadaju prema klasifikaciji među prijenosnu opremu za fiksiranje radne pozicije. TRA22 i TRA32 su tronošci, TRA20 i TRA30 su opremljeni pločama TRA101 za vitlo i TRA102 za opremu za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem (protector elevator). Odgovara osnovnim uvjetima Direktive 89/686/CEE. Oznaka CE označava usklađenost sa EPI iz kategorije III prema uredbi 89/686/CEE. Ovi proizvodi omogućuju korisniku instalaciju sustava za privremeno fiksiranje radne pozicije i mogu se upotrebljavati s drugim sustavima za zaštitu od pada te na taj način čine sustave za zaštitu korisnika u slučaju pada s visine.	<b>RU</b>	ТРИПОДАМИ: Анкерные устройства TRA20, TRA30 классифицируются как переносные анкерные устройства. TRA22 и TRA32 являются триподами, TRA20 и TRA30 оснащены монтажными пластинами TRA101 для лебёдки и TRA102 для устройства остановки падения. Соответствующий основным требованиям Директивы 89/686/ЕЭС. Маркировка CE обозначает соответствие требованиям EPI категории III в соответствии с директивой 89/686/CEE. Данные устройства позволяют пользователям устанавливать временные анкерные системы для использования с другими системами защиты от падения с высоты, а также формировать системы защиты от падения с высоты при наличии соответствующего риска.
<b>SL</b>	TRI NOGE: Sidrišča TRA20, TRA30 spadajo med prenosna sidrišča. TRA22 in TRA32 imata tri noge, TRA20 in TRA30 imata plošči TRA101 za vitel in TRA102 za zaščitno dvigalo. Ustreza osnovnim pogojem Direktive 89/686/EGS in osnovnim pogojem. Oznaka CE je dokaz o usklajenosti z osebno zaščitno opremo razreda III po Direktivi 89/686/CEE. Ti izdelki uporabnikom omogočajo namestitve začasnih sidrnih sistemov, ki se bodo uporabili z drugimi sistemi za zaustavljanje padcev ter tako tvorili sisteme za zaščito uporabnikov ob padcu z višine.	<b>LT</b>	TRIKOJAI: Inkaravimo įtaisų TRA20, TRA30 priskiriami kilnojamyjų inkaravimo įtaisų klasei. TRA22 ir TRA32 yra trikojai, TRA20 ir TRA30 įtaisytos plokštelės TRA101, skirtos gervei, ir TRA102, skirtos apsauginio įrenginio keltuvui. Atbilst 89/686/EEK direktyvas galvenajam prasibām. EB žymėjimas, nurodantis III kategorijos AAP pagal Direktyvą 89/686/EEB. Naudodami šiuos produktus naudotojai gali sumontuoti laikinus inkaravimo įtaisus, kurie kartu su kitais nuo kritimo apsaugančiais įtaisais suformuoja kritimą sustabdančią sistemą, apsaugančią naudotojus nuo kritimo iš aukščio situacijų.
<b>SV</b>	STATIV: Förankringar TRA20, TRA30 är klassade bland flyttbara förankringar. TRA22 och TRA32 är stativ, och TRA20 TRA30 är utrustade med plattor TRA101 för vansch och TRA102 för protector elevator. Enligt kraven i Direktiv 89/686/EEG och allmänna krav. CE-symbolen anger godkännande och överensstämmelsen med personlig skyddsutrustning av kategori III i överensstämmelse med direktiv 89/686/CEE. Dessa produkter gör det möjligt för användare att installera tillfälliga förankringsanordningar som ska användas med ett annat fallskydd för att komponera ett fallskyddssystem för att skydda användaren från situation av fall från höjd.	<b>LV</b>	TRIJKĀJI: Transportējami stiprinājumi TRA20, TRA30 ir klasificēti kā transportējami stiprinājumi. TRA22 et TRA32 ir trijkāji, TRA20 un TRA30 ir aprīkoti ar plāksnēm TRA101 vinčai un TRA102 aizsargpacelājam. atitinkantys direktyvos 89/686/EEB taikomus reikalavimus. CE marķējums, kas apstiprina atbilstību III kategorijas EPI sekojot Direktīvai 89/686/CEE. Šie produkti ļauj lietotājiem uzstādīt pagaidu stiprinājuma sistēmas, lai lietotu ar citām kritiena blokatora sistēmām un tādējādi izveidotu aizsardzības sistēmas lietotājiem kritiena gadījumā no augstuma.
<b>DA</b>	Trefødder: Transportable forankringer TRA20, TRA30 er klassificeret som transportable forankringer. TRA22 og TRA32 er trefødder, TRA20 og TRA30 er udstyret med plader TRA101 til taljeblokken og TRA102 til løftebeskyttelse. I overensstemmelse med hovedkravene i Direktiv 89/686/EF. Mærket CE angiver overensstemmelse med EPI kategori II ifølge direktiv 89/686/CEE. Disse produkter giver brugerne mulighed for at montere midlertidige forankringssystemer, der skal bruges sammen med andre faldsikringssystemer og således udgøre beskyttelsessystemer til brugerne under en situation med fald fra højden.	<b>TR</b>	TRİPODDUR: Ankray cihazı TRA20, TRA30 taşınabilir ankray cihazı olarak sınıflandırılmaktadır. TRA22 ve TRA32 tripoddur, TRA20 ve TRA30 ise vince yönelik TRA101 plakasıyla ve koruyucu asansöre yönelik TRA102 plakasıyla donatılmıştır. 89/686/EEC Direktifi temel koşullarıyla ve. EC tip muayene yürütmeye yetkili merci (Madde 10, direktif 89/686/EEC). Bu ürünler, kendilerini düşme durumundan koruyacak bir düşmeyi önleme sistemi oluşturmaları için kullanıcıların başka bir düşmeyi önleme cihazıyla kullanılacak geçici ankray cihazları kurmalarına olanak tanır.
<b>UA</b>	ШТАТИВИ: Пристрій для транспортування TRA20, TRA30 класифікуються як кінний пристрій для транспортування. TRA22 і TRA32 є штативи, TRA20 і TRA30 оснащені пластинами TRA101 для лебідки і TRA102 для захисного ліфта. Яка відповідає основним вимогам Директиви 89/686/ЕЕС. Знак ЕС, що вказує на відповідність ЗІЗ категорії III директиви 89/686/ЕЕС. Ці продукти дозволяють користувачам встановлювати тимчасові анкерні пристрої, які будуть використовуватися з іншим пристороєм для запобігання падіння, щоб сформувати систему запобігання падіння для захисту користувачів від ситуації падіння.	<b>AR</b>	المنتقل الإرساء جهاز: القسائم ثلاثية أجهزة تعتبر المنتقل الإرساء جهاز مع للاستخدام TRA20 و TRA30 أجهزة صُنفت TRA101 بلوحات TRA20 و TRA30 تُرود بينما القسائم ثلاثية حوامل TRA22 و TRA32 الأساسية المتطلبات مع الأجهزة هذه تتطابق الحامي للمصعد TRA102 والارتفاع أن إلى يشير الذي مارك الأوروبية لمفوضية CEE. 89/686 الأوروبية للتوجيهات التوجيه الأحكام وقفا الشخصية الوقاية معدات الثالثة الفنية مع يتوافق الملابس المؤقتة الإرساء أجهزة تثبيت من المستخدمين المنتجات هذه يمكن 89/686/EEC للسقوط مانعا نظاما تشكل كي للسقوط المضادة الأخرى الأجهزة مع استخدامها ليتم الحوادث هذه مثل من المستخدمين حماية بغرض

	<p align="center"><b>APAVE SUD EUROPE SAS N° 0082</b>  <b>CS60193</b>  <b>13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE</b></p>	<p align="center"><b>APAVE SUD EUROPE SAS N° 0082</b>  <b>CS60193</b>  <b>13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE</b></p> <p align="center">-----</p> <p align="center"><b>AFNOR CERTIFICATION N° 0333</b>  <b>11 AVENUE FRANCIS DE PRESSENSÉ</b>  <b>93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX - FRANCE</b></p>
<b>EN</b>	Notified body having performed the EC type inspection	Notified body according to article 11 of directive 89/686/EEC
<b>FR</b>	Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type	Organisme de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE
<b>DE</b>	Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat	Kontrollstelle nach Artikel 11 der Richtlinie 89/686/EWG
<b>ES</b>	Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo	Organismo de control según el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE
<b>IT</b>	Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo	Organismo di controllo conformemente all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE
<b>PT</b>	Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo	Organismo de controlo de acordo com o artigo 11 da directiva 89/686/CEE
<b>NL</b>	Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht	Controleorgaan volgens artikel 11 van de richtlijn 89/686/EEG
<b>EL</b>	Κοινοποιημένο εργαστήριο που εξέδωσε την πιστοποίηση CE	Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της 89/686/
<b>PL</b>	Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE	Instytucja kontroli zgodnie z artykułem 11 dyrektywy 89/686/EWG
<b>ZH</b>	已被知名实验室授予 CE 认证证书	根据 89/686/EEC 指令第 11 条进行品控的管理机构
<b>CS</b>	Laboratoř, které byl udělen certifikát CE	Kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS
<b>RO</b>	Laborator recunoscut, cu certificat CE atribuit	Organism de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE
<b>HU</b>	A CE típusvizsgálatot végző notifikált szervezet	Ellenőrzési hivatal a 89/686/EGK irányelv 11. cikkelye szerint
<b>HR</b>	Ovlašteni laboratorij ima certifikat CE	Organizacija za kontrolu prema članku 11 uredbe 89/686/CEE
<b>SV</b>	Anmält laboratorium som gett EG-intyget	Kontrollorgan i överensstämmelse med artikel 11 i direktiv 89/686/EEG
<b>DA</b>	Bemyndiget laboratorium har tildelt CE certifika	Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF
<b>FI</b>	CE-merkinnän myöntänyt laboratorio	Tarkastuslaitos direktiivin 89/686/ETY
<b>SK</b>	Certifikát CE vydalo oprávnené laboratórium	Kontrolný úrad podľa článku 11 smernice 89/686/EHS
<b>ET</b>	CE sertifikaadi välja andnud teavitatud asutus	Kontrollinstants vastavalt direktiivi 89/686/EMU artikile 11
<b>SL</b>	Prijavljeni laboratorij, ki je izdal Certifikat o usklajenosti	Kontrolni organ po 11. členu Direktive 89/686/EGS
<b>RU</b>	Лаборатория имеет сертификат CE	Контролирующая организация в соответствии со статьей 11 директивы 89/686/ЕЭС
<b>LT</b>	Laboratorija patvirtina, turinti EB sertifikatą	Tikrinimo įstaiga pagal Direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį
<b>LV</b>	Laboratorija, kas izsniegusi EEK sertifikātu	Kontrolējošais organisms atbilstoši Direktīvas 89/686/EEK 11. pantam
<b>TR</b>	Üretilen KKE'yi inceleyen yetkili merci CE	Üretilen KKE'yi inceleyen yetkili merci (Madde 11 yönetmelik 89/686/EEC)
<b>UA</b>	Орган, що контролює вироблені ЗІЗ CE	Орган, що контролює вироблені ЗІЗ (Стаття 11, 89/686/ )
<b>AR</b>	شهادة أخطرت مختبر منحت	الهيئة الإشرافية المنصوص عليها في المادة 11 من التوجيه EEC/686/89

**NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
DISPOSITIF D'ANCRAGES (CONFORME EN795 – Type B)****INSTRUCTIONS D'EMPLOI:**

Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI.

Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs.

L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice.

L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin

Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes.

Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute.

Le harnais d'antichute (EN361) peut être relié à son point accrochage A, à un élément ou composant de liaison dans les systèmes de protection individuelle contre les chutes (systèmes de retenue, systèmes de positionnement au travail (EN358), systèmes d'arrêt de chute (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), systèmes d'accès au moyen de cordes et systèmes de sauvetage.

Le harnais d'antichute (EN361) est relié aux autres éléments du système par des connecteurs (EN362).

Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 sont classés dans les ancrages transportables. Ces produits permettent aux utilisateurs d'installer les systèmes d'ancrage temporaire pour être utilisés avec d'autres système anti-chute et ainsi former des systèmes de protection pour les utilisateurs lors d'une situation de chute de hauteur.

**AVERTISSEMENT :**

Ce dispositif d'ancrage (EN795) ne sera jamais à relier directement à un harnais.

Ce dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que dans le cadre des EPI contre les chutes de hauteur. Toute autre utilisation pourrait mettre en péril la sécurité de l'utilisateur.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:****MATÉRIAUX:**

Tête: alu

Jambe: alu

Pied: acier inoxydable

Poulie : PA66 +30%GF

Sangle: polyamide

**MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES:**

L'installation du dispositif doit être réalisée conformément aux recommandations de la notice d'installation de ce dispositif.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité d'installation du dispositif.

Suivre étape par étape les instructions et les recommandations du fabricant afin de garantir une installation correcte.

Utiliser des outils adéquats aux opérations décrites et n'endommageant pas le dispositif.

**RECOMMANDATIONS:**

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier:

- que l'ancrage soit conforme aux recommandations
- que l'ancrage est installé de manière appropriée et stable (voir les instructions d'installation)
- que le D d'accrochage soit correctement positionné
- que le dispositif ne comporte pas de trace de corrosion
- que la vérification annuelle du dispositif soit toujours en vigueur
- que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées
- que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute.



- que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute.

Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute).

Vérifier qu'en fonction de l'équipement utilisé, le tirant d'air soit suffisant sous l'utilisateur, prévoir 2 m minimum sous les pieds de l'utilisateur et vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute.

**AVERTISSEMENT:**

Le point de fixation doit être situé au-dessus de l'utilisateur et le travail doit être effectué de manière à réduire à la fois le risque de chutes et la distance de chute. Le point de fixation doit avoir une résistance minimale de 12 kN selon EN795. L'utilisateur ne doit en aucun cas ouvrir, régler ou manipuler l'appareil lors de l'utilisation de ce dispositif.

Ces manipulations ne peuvent être effectuées que lorsque le risque de chute est écarté.

Vérifier avant chaque utilisation que l'ancrage soit fixé solidement sur son support.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente.

En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Il est interdit de supprimer, rajouter ou de remplacer un quelconque composant de l'ancrage sans l'accord du fabricant.

Température : ce dispositif doit être utilisé dans des environnements de travail à des températures minimum -40°C / maximum +50°C.

**AVERTISSEMENT:**

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

**AVERTISSEMENT :** Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI.

Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum d'une personne (100kg suivant les normes antichute).

**AVERTISSEMENT:**

Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité.

Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires.

Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice.

Il convient que le dispositif d'ancrage soit utilisé uniquement pour un équipement de protection individuelle contre les chutes et non pour un équipement de levage.

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute, à une valeur maximale de 6 kN.

Prévoir une distance de sécurité par rapport aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique.

**LIMITES D'UTILISATION:**

Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération.

**DUREE DE VIE:**

Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris).

La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement :

- Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation
- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ...
- Usage particulièrement intensif
- Choc ou contrainte importants
- Méconnaissance du passé du produit

**Attention :** ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu.

**Attention :** certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours.

**En cas de doute,** écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit :

- une révision
- une destruction

La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit.

**POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires.

Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice.

Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites.

Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié :

### **1 / en inspectant visuellement les points suivants :**

- Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation
- Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques
- Etat du dispositif d'ancrage : conforme aux instructions d'installations et aux recommandations,
- La disposition générale de la situation de travail doit limiter le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute.
- Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs (EN362).

Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc. peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute.

### **2 / dans les cas suivants:**

- avant et pendant utilisation
- en cas de doute
- en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement
- s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente
- au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci.

### **EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI:**

Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant, ou une personne compétente ou un organisme compétent, mandaté par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

Remplacer l'EPI si nécessaire.

Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

### **INSTRUCTIONS DE STOCKAGE:**

Pendant le transport et le stockage:

- conserver le produit dans son emballage
- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc...
- tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute.

Après utilisation, stocker le produit dans son emballage dans un local tempéré, sec et aéré.

### **INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE/D'ENTRETIEN:**

En cas de salissures mineures, nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse souple. Ne pas utiliser de produit abrasif. Pour un nettoyage important, un chiffon humide peut être utilisé, puis laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation.

Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit.

### **MARQUAGE:**

- Identification du fabricant : DELTAPLUS®
- date (mois/année) de fabrication, exemple 08/2015
- la référence du produit TRAx
- le numéro de lot, exemple 15.9999
- l'indication de conformité à la directive 89/686/CEE (pictogramme CE)
- le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement (0082 ou 0333)
- le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN795 : 2012TYPE B, CEN/TS 16415
- le nombre de personnes : « 1 USER ONLY » or « 1 person MAX », or PICTO 1 person  
Selon EN795.
- Le nombre de personnes selon CEN/TS 16415 : Le nombre de personnes maximum

Permis simultanément: 3 utilisateurs

- pictogramme "1" ② Lire la notice d'instruction avant utilisation.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

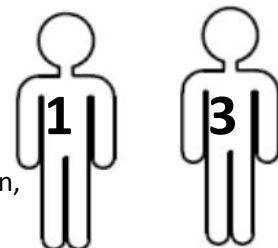
La prochaine date d'inspection doit être indiquée sur le dispositif d'ancrage.

#### **PERFORMANCES / CONFORMITE:**

Conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE, notamment en terme de conception, d'ergonomie et d'innocuité.

Résistance: 20 kN

Conforme aux exigences et méthodes d'essai des normes EN363, EN364, EN365, EN795:2012 Type B, CEN/TS 16415(2013).



## **EN OPERATING INSTRUCTIONS ANCHORAGE DEVICE (COMPLYING TO EN795- Type B)**

### **INSTRUCTION FOR USE:**

This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used.

This manual must be read and understood by the user before using the PPE.

The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices.

The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual.

The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual.

The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt, contact a physician.

Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage.

This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls and it must be removed after the use.

Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system.

The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system.

The fall arrest harness (EN361) may be connected to its attachment point A, to a connection element or component in personal protection fall arrest systems (restraint systems, work positioning systems (EN358), fall arrest systems (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), access systems via ropes and rescue systems).

The fall arrest harness (EN361) is connected to other elements of the system by connectors (EN362).

In these cases, follow the instructions described in their own manual.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 are classified to transportable anchor device. These products allow users to install temporary anchoring devices to be used with another anti-fall device to form anti-fall system to protect users from a fall arrest situation.

### **WARNING:**

This anchoring device (EN795) will never be directly connected to a harness.

This anchoring device shall only be used in a PPE fall arrest system. Any other use can jeopardize the safety of the user.

### **TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

#### **MATERIALS:**

Head: aluminum

Leg: aluminum

Foot: stainless steel

Pulley: PA66 +30%GF

Webbing: polyamide

#### **ESTABLISHMENT AND/ OR ADJUSTMENTS:**

The installation of the device must be made according to the instructions of the installation manual of the device.

The user's safety depends on the efficiency of the device installation.

Follow step by step the instructions and recommendations of the manufacturer in order to guarantee a suitable installation.

Use the appropriate tools for the described actions which do not damage the device.

### **RECOMMENDATIONS:**

For safety reasons and before each use, check:

- that the anchorage complies to the instructions
- that the anchorage is appropriately installed and stable (see installation instructions)
- the D attachment is correctly positioned.
- that the device does not show any sign of corrosion
- that the yearly control of the device is still valid
- that the operating instructions described for each component of the system are met.
- that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall.
- the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system.

The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest).

Check that there is enough height below the user according to the equipment used. A height of 2m minimum must be left below the user's feet. Check that the overall layout restricts swinging to a minimum if a fall should occur.

**WARNING:**

The attachment point must be located above the user and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance and it must have a minimum resistance of 12kN according to EN795. These manipulations can be performed. Under no circumstances should the user open, adjust or operate the equipment when using the device. only le dispositif doit être utilisé dans des environnements de travail à des températures minimum de -40°C / maximum +50°C. Permis simultanément: 3 utilisateurs when the risk of falling is avoided.

Before each use, check that the anchor is securely fixed on its support.

This equipment should be operated only by trained, competent and in good health people, or under the supervision of a trained and competent person.

In case of doubt on the status of the device (traces of oxidation) or after a fall (deformation), it should not be reused and / or be returned to the manufacturer or a competent person mandated by them.

It is forbidden to remove, add or replace any component of the anchor without the agreement of the manufacturer.

Temperature: the device should be used in work environments with minimum temperatures of -40°C / maximum of +50°C.

**WARNING:**

The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual.

WARNING: Any static or dynamic overload may damage the PPE.

The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight of a person (100kg according to fall arrest standards).

**WARNING:**

It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures.

Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use.

The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual.

Should the anchoring device be used solely for personal protective equipment against falls and not for lifting equipment.

When the anchor is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with means for limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during a fall arrest, to a maximum of 6 kN.

Provide a safe distance from power lines or areas with an electrical hazard.

**USAGE LIMITS:**

Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation.

**SHELF LIFE**

Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) :

Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use).

The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly:

- Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use
- "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...
- Particularly intensive use
- Shock or significant constraint
- Disregard for the product item's history.

**Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye.**

**Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days.**

**If in doubt, always remove the product for it to undergo either:**

- a review
- destruction

The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product.

**TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures.

Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use.

The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual.

Do not use this equipment beyond its limits.

To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product should be checked systematically:

**1 / visually inspect the following points:**

- Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation
- General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions
- Condition of the anchorage device: in accordance with installation instructions and recommendations
- That the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall.
- Correct operation and locking of connectors (EN362).

Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc.. can significantly reduce the operation of the fall arrest device.

**2 / in the following cases:**

- Before and during use
- if in doubt
- in the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation
- if it has been subjected to stress during a previous fall
- at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them.

**PERIODIC REVIEW of PPE:**

An examination should be performed at least every twelve months by the manufacturer, or a competent person or a competent organization, authorized by the manufacturer. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

Replace the PPE if necessary.

In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user.

The legibility of the product labelling should be checked periodically.

**STORAGE INSTRUCTIONS:**

During transport and storage:

- keep the product in its packaging
- keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc...
- keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. These items can affect the performance of the fall arrest device.

After use, store the product in its packaging in a cool, dry, ventilated area.

**INSTRUCTIONS FOR CLEANING / MAINTENANCE:**

For minor soiling, clean with a cotton cloth or a soft brush. Do not use abrasives. For heavy duty cleaning, a damp cloth may be used and then left to dry naturally away from any direct heat source or heat, even for items that got wet during use.

Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or colouring, these substances can affect the performance of product.

**MARKING:**

- Manufacturer identification: DELTAPLUS®
- Date (month / year) of manufacture, e.g. 08/2015
- The product reference TRAx
- The batch number, e.g. 15.9999
- the indication of compliance with Directive 89/686/EEC (CE symbol)
- the number of the notified body involved in the regulation of equipment (0082 or 0333)

- the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN795 : 2012TYPE B, CEN/TS 16415

- The number of persons: « 1 USER ONLY » or « 1 person MAX », or PICTO 1 person

According to EN795.

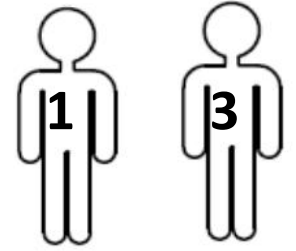
- The number of persons according to CENTS 16415: max number of users

Permitted simultaneously: 3 USERS

- pictogram "I" ② Read the instruction manual before use.

The legibility of the product labelling should be checked periodically.

The anchorage device must be marked with the next date of inspection.



#### **PERFORMANCE / COMPLIANCE:**

Compliance with the essential requirements of Directive 89/686 / EEC. In particular in terms of design, ergonomics and safety.

The breaking strength: 20 kN

Meets the requirements and test methods EN363, EN364, EN365, EN795: 2012 Type B, CEN/TS 16415(2013)

## IT

### ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE

#### DISPOSITIVO D'ANCORAGGIO (CONFORME A EN795 - TIPO B)

##### **ISTRUZIONI PER L'USO**

La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI.

I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi.

L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso.

L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate.

L'utilizzo di questi EPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero influenzare la sicurezza dell'utente. Nel caso di dubbio contattare il proprio medico.

Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio.

Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute.

Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema.

L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta.

L'imbracatura anticaduta (EN361) può essere collegata al suo punto di ancoraggio A, è un elemento o componente di collegamento nel caso degli equipaggiamenti di protezione individuale contro le cadute (sistemi di trattenuta, sistemi di posizionamento sul posto di lavoro (EN358), sistemi di arresto di caduta (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sistemi di accesso con corde e sistemi di salvataggio).

L'imbracatura anticaduta (EN361) è collegata agli altri elementi del sistema attraverso dei connettori (EN362).

In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 sono classificati negli dispositivi d'ancoraggio trasportabili. Questi prodotti permettono agli utilizzatori di installare sistemi di ancoraggio temporanei per essere utilizzati con altri sistemi anti-caduta ma anche formare sistemi di protezione gli utilizzatori nel caso di caduta dall'alto.

##### **AVVERTIMENTO :**

Questo dispositivo di ancoraggio (EN795) non sarà mai collegato direttamente ad una imbracatura.

Questo dispositivo d'ancoraggio deve essere utilizzato solo nel caso degli Epi contro le cadute dall'alto. Ogni altro utilizzo può mettere in pericolo la sicurezza dell'utilizzatore.

##### **CARATTERISTICHE TECNICHE:**

###### **Materiali:**

Testa : alu

Gamba:alu

Piede: Acciaio inossidabile

Poulie : PA66 +30%GF

Cinghia: Poliammide

##### **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:**

L'installazione del dispositivo deve essere realizzata conformemente alle raccomandazioni delle istruzioni d'installazione di questo dispositivo.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia dell'installazione del dispositivo.

Seguire passo passo le istruzioni ed i consigli del produttore per garantire un'installazione corretta.  
Utilizzare utensili adatti alle operazioni descritte e che non danneggino il dispositivo.

#### **RACCOMANDAZIONI:**

Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare:

- che l'ancoraggio sia conforme alle raccomandazioni
- che l'ancoraggio sia installato in maniera adeguata e stabile (vedere le istruzioni d'uso)
- che il D di ancoraggio sia correttamente posizionato.
- che il dispositivo non comporti tracce di corrosione
- che la verifica annuale del dispositivo sia sempre in vigore
- che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate
- che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta.
- che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta.

Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza aggiuntiva di sicurezza di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto dalla caduta).

Verificare che in funzione dell'attrezzatura utilizzata, l'altezza libera al di sotto dell'utilizzatore sia sufficiente; prevedere almeno 2 m sotto ai piedi dell'utilizzatore e verificare che la disposizione generale limiti il movimento ondulatorio in caso di caduta.

#### **AVVERTIMENTO:**

Il punto di fissaggio deve trovarsi sotto l'utilizzatore ed il lavoro deve essere effettuato in modo da ridurre sia il rischio di cadute sia la distanza della caduta. Il punto di fissaggio deve presentare una resistenza minima pari a 12 kN conformemente alla normativa EN795.

L'utente non deve in nessun caso aprire, regolare o manipolare l'apparecchio nel corso dell'utilizzo di questo dispositivo.

Tali manipolazioni possono essere effettuate solo quando è possibile evitare il rischio di caduta.

Verificare, prima di ogni utilizzo, che l'ancoraggio sia fissato saldamente al relativo supporto.

Ogni verifica, o ispezione di un dispositivo d'ancoraggio, deve essere realizzata ancorandosi ad un altro dispositivo d'ancoraggio già verificato e valido.

Questo equipaggiamento deve essere utilizzato solamente da persone formate, competenti e in buona salute, o sotto la supervisione di una persona formata e competente.

In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), non deve essere riutilizzato e/o restituito al costruttore o a una persona competente da lui inviata.

E' proibito sopprimere, aggiungere o rimpiazzare qualsivoglia componente del sistema anticaduta formato dall'apparecchio e dal suo supporto di sicurezza senza l'approvazione del costruttore.

Temperatura: Il dispositivo deve essere utilizzata in ambienti di lavoro a temperature minime pari a -40°C/massime +50°C.

#### **AVVERTIMENTO:**

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso.

AVVERTIMENTO : Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI.

Il peso dell'utilizzatore inclusi i suoi vestiti e la sua attrezzatura non deve superare il peso massimo di una persona (100kg secondo le norme anticaduta).

#### **AVVERTIMENTO:**

Potrebbe essere pericoloso creare un sistema anticaduta personalizzato in cui ogni funzione di sicurezza possa interferire con un'altra funzione di sicurezza.

Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative.

Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate.

Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso.

Sarebbe auspicabile che il dispositivo di ancoraggio sia utilizzato unicamente per un equipaggiamento di protezione individuale contro le cadute e non quale dispositivo di sollevamento.

Quando il dispositivo di ancoraggio viene utilizzato quale parte integrante di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere equipaggiato di un mezzo che permetta di limitare le forze dinamiche massime esercitate sull'utilizzato al momento dell'arresto di una caduta, ad un valore massimo pari a 6 kN.

Prevedere una distanza di sicurezza rispetto alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico.

#### **LIMITI DI UTILIZZO:**

Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo.

#### **CICLO VITA:**

Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...) : durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso).

La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente:

- Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo

- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...
- Utilizzo particolarmente intenso
- Colpo o sollecitazione importanti
- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto.

**Attenzione:** questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo.

**Attenzione:** alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno.

**In caso di dubbio**, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione - distruzione

La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto.

**PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU.**

Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative.

Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate.

Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti.

Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato:

**1/ ispezionando visivamente i seguenti punti :**

- Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione.
- Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche
- Condizioni dello strumento d'ancoraggio: conformi alle istruzioni di installazione e alle raccomandazioni.
- Che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta.
- Funzionamento e blocco corretto dei connettori .

Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta.

**2/ nei seguenti casi :**

- prima e nel corso dell'utilizzo - in caso di dubbio.
- in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento.
- se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente.
- almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo.

**ESAME PERIODICO dell'EPI:**

L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore, o una persona competente o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura.

Sostituire l'EPI se necessario.

Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto.

**ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO:**

Durante il trasporto e lo stoccaggio:

- conservare il prodotto nel suo imballo
- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc..
- allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Questi elementi possono influenzare le prestazioni del dispositivo anticaduta.

Dopo l'utilizzo, stoccare il prodotto nel suo imballaggio in un locale temperato, asciutto e areato.

**ISTRUZIONI DI PULIZIA/MANUTENZIONE:**

Nel caso fosse leggermente sporco, pulire con un panno in cotone o una spazzola morbida. Non utilizzare alcun prodotto abrasivo. Per una pulizia intensiva, utilizzare un panno umido poi lasciato asciugare naturalmente a distanza da una fonte di riscaldamento diretta o dal fuoco, come nel caso degli altri equipaggiamenti che si sono bagnati nel caso di utilizzo.

Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto.

**MARCATURA:**

- Identificazione del produttore: DELTAPLUS®
- data (mese/anno) di produzione, esempio 08/2015
- il riferimento del prodotto TRAx (vedere tabella dei riferimenti).
- il numero di lotto, ad esempio 15.9999
- indicazione di conformità con la direttiva 89/686/CEE (pittogramma CE)
- il numero dell'ente certificante che interviene nel controllo dell'apparecchiatura (0082 o 0333)



- il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN795 : 2012 TIPO B, CEN/TS16415  
- il numero di persone: « 1 USER ONLY » o « 1 person MAX », o PICTO 1 persona  
Conformemente a EN795.

- Il numero di persone conformemente a CENTS 16415: Numero di persone massimo  
Permesso simultaneamente: 3 utilizzatori

- pittogrammi "1" ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.

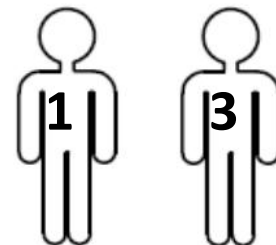
**Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto.**

Sul dispositivo di ancoraggio deve essere indicata la successiva data di ispezione.

#### **PERFORMANCE / CONFORMITA' :**

Conforme alle esigenze essenziali della Direttiva 89/686/CEE, soprattutto in termini di progettazione, ergonomia e innocuità.  
Resistenza : 20 kN.

Conforme alle specifiche e metodi di prova delle norme EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tipo B, CEN/TS16415(2013).



ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO DISPOSITIVOS DE ANCLAJE (CONFORME EN795 –Tipo B)

### **INSTRUCCIONES DE EMPLEO:**

Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI.

Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos.

El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso.

El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información.

El uso del EPI está reservado a personas saludables, ya que determinadas condiciones de salud pueden afectar la seguridad del usuario. En caso de duda, consultar a un médico.

Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas.

El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída.

El arnés anticaídas (EN361) puede estar unido a su punto de anclaje A, a un elemento o componente de unión dentro del sistema de protección individual contra caídas (sistemas de retención, sistemas de posicionamiento en el trabajo (EN358) sistemas de detención de caída (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sistemas de acceso mediante cuerdas y sistemas de salvataje).

El arnés anticaída (EN361) está unido a los demás elementos del sistema con conectores (EN362).

En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 se clasifican como anclajes transportables. Estos productos permiten que los usuarios instalen los sistemas de anclaje temporario a fin de ser utilizados con otros sistemas anti-caídas y así formar sistemas de protección para los usuarios en una situación de caída en altura.

### **ADVERTENCIA:**

Este dispositivo de anclaje (EN795) nunca debe unirse directamente con un arnés.

Este dispositivo de anclaje solo debe utilizarse dentro del marco de los EPI contra caídas de alturas. Cualquier otro tipo de uso podría poner en peligro la seguridad del usuario.

### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

#### **Materiales:**

Cabeza: aluminio

Pata: aluminio

Pies: Acero inoxidable

Polea : PA66 +30%GF

Cinturón: Poliamida

### **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES:**

La instalación del dispositivo debe realizarse de acuerdo con las recomendaciones del folleto de instalación correspondiente. La seguridad del usuario depende de la eficiencia de la instalación del dispositivo.

Siga paso a paso las instrucciones y recomendaciones del fabricante para garantizar la instalación correcta.

Utilice las herramientas adecuadas para las acciones descritas de modo que no dañen el dispositivo.

### **RECOMENDACIONES:**

Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar:

- que el anclaje cumpla con las recomendaciones
- que el anclaje esté instalado en forma apropiada y estable (ver las instrucciones de instalación)
- el anclaje D está colocado correctamente
- que el dispositivo no muestre ningún tipo de corrosión
- que la verificación anual del dispositivo siempre esté en vigor
- que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas
- que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída.
- que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída.

La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída).

En función del equipamiento utilizado, controle que la altura libre debajo del usuario sea suficiente; cuente con 2m como mínimo debajo de los pies del usuario y controle que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída.

#### **ADVERTENCIA:**

El punto de fijación debe estar situado por encima del usuario y el trabajo debe realizarse de modo de reducir tanto el riesgo de las caídas como la distancia de las mismas. El punto de fijación debe tener una resistencia mínima de 12kN de acuerdo con EN795.

En cualquier caso, el usuario no debe abrir, ajustar o utilizar el dispositivo cuando se usa. Estas manipulaciones se pueden realizar sólo cuando se evita el riesgo de caída.

Verificar antes de cada uso, que el anclaje está correctamente conectado a su apoyo.

Todas las verificaciones o inspecciones de un dispositivo de anclaje deben realizarse estando anclado a otro dispositivo de anclaje ya validado y verificado.

Este equipo debe usarse por una persona competente y con buena salud, o bajo la supervisión de un profesional capacitado y competente.

En caso de duda sobre el estado del aparato (restos de óxido) o después de una caída (deformación), el aparato no puede volver a utilizarse y/o debe devolverse al fabricante o a una persona competente autorizada por el mismo.

Queda prohibido suprimir, agregar o reemplazar ningún componente del aparato sin la aprobación del fabricante.

Temperatura: El dispositivo debe ser utilizado en ambientes de trabajo cuya temperatura mínima sea de -40° C / máxima de +50° C.

#### **ADVERTENCIA:**

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario.

ADVERTENCIA: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI.

El peso del usuario, incluyendo su indumentaria y su equipo no debe superar el peso máximo de una persona (100 Kg de acuerdo con las normas anticaída).

#### **ADVERTENCIA:**

Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos.

No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones.

El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. En caso de que el ancla se utilizará únicamente para los equipos de protección personal contra caídas y no para equipos de elevación.

Cuando se utiliza el ancla como parte de un sistema de detención de caída, el usuario debe estar equipado con medios para limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre el usuario durante una detención de caída, a un valor máximo de 6 kN. Prever una distancia de seguridad a partir de las líneas eléctricas o a las zonas que presenten riesgo eléctrico.

#### **RESTRICCIONES DE USO:**

Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación.

#### **VIDA ÚTIL:**

Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso).

La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho:

- No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso
- Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.
- Uso demasiado intensivo
- Golpes o exigencias extremas
- Desconocimiento del pasado del producto.

**Atención:** estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista.

**Atención:** algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días.

**En caso de duda**, descartar el producto para someterlo a: - revisión - destrucción

La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto.

**PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU.**

Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones.

El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada.

Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente:

**1/ realizando las siguientes inspecciones visuales:**

- Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación.
- Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas
- Estado del dispositivo de anclaje: de acuerdo con las instrucciones de las instalaciones y con las recomendaciones,
- Que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída.
- Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores (EN362).

Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas.

**2/ en los siguientes casos:**

- Antes y durante el uso
- en caso de duda.
- en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento.
- si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior.
- como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste.

**EXAMEN PERIÓDICO del EPI:**

El fabricante, o una persona competente o una organización competente designada por éste, deben realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento.

Reemplazar el EPI si es necesario.

Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual.

Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto.

**INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO:**

Durante el transporte y el almacenamiento:

- conservar el producto en su embalaje
- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc.
- mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes, aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Estos elementos pueden afectar la eficacia del dispositivo de detención de caídas.

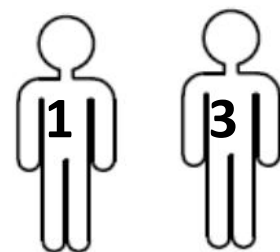
Después del uso, almacenar el producto en su envase en un local templado, seco y ventilado. **INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA/MANTENIMIENTO:**

En el caso de manchas menores, limpiar con un trapo de algodón o con un cepillo plano. No utilizar productos abrasivos. Para una limpieza intensa puede utilizarse un trapo húmedo y después dejar que el producto se seque naturalmente, alejado del fuego o del calor, incluso para elementos que se mojaron durante el uso.

No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacias del producto.

**MARCACIÓN:**

- Identificación del fabricante: DELTAPLUS®
  - fecha (mes/año) de fabricación, ejemplo 08/2015
  - referencia del producto TRAx
  - numero de lote, ejemplo 15.9999
  - la indicación de conformidad a la directiva 89/686/CEE (pictograma CE)
  - el número del organismo notificado que interviene en el control del equipamiento (0082 o 0333)
  - el número de la norma con la que el producto está conforme y su año: EN795: 2012 – TIPO B
  - el número de personas: « 1 USUARIO SOLAMENTE » o « 1 persona MÁX », o PICTO 1 persona
- Conformemente a EN795.
- Il numero di persone conformemente a CENTS 16415: Número máximo de personas
- Permiso para 3 usuarios simultáneos
- pictogramas "1" ② Leer la información de instrucciones antes del uso.



**Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto.**

El dispositivo de anclaje debe estar marcado con la siguiente fecha de inspección.

**EFICACIA/CONFORMIDAD:**

Conforme a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE, especialmente en lo relativo al diseño, ergonomía e inocuidad.

Resistencia : 12 kN.

Conforme a las exigencias y métodos de prueba de las normas EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tipo B. CEN/TS 16415(2013).

PT

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO  
DISPOSITIVO DE ANCORAGENS (CONFORME A EN795 – Tipo B)**

**PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual.

Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos.

A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções.

O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual.

A utilização deste EPI é reservada a pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador.

Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas.

O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda.

O arnês anti-queda (EN361) pode ser fixo ao seu ponto de ancoragem A, a um elemento ou componente de ligação nos sistemas de protecção individual contra as quedas (sistemas de retenção, sistemas de posicionamento no posto de trabalho (EN358), sistemas de travamento de queda (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sistemas de acesso através de cordas e sistemas de salvamento).

O arnês anti-queda (EN361) é ligado aos outros elementos do sistema através de conectores (EN362).

Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 são classificados nas ancoragens transportáveis. Estes produtos permitem aos utilizadores instalar os sistemas de ancoragem temporária para serem utilizados com outros sistemas anti-queda, formando deste modo sistemas de protecção para os utilizadores aquando de uma situação de queda de altura.

**AVISO:**

Este dispositivo de ancoragem (EN795) nunca deverá ser directamente ligado a um arnês.

O presente dispositivo de ancoragem apenas deve ser utilizado no âmbito dos EPI contra as queda em altura. Qualquer outro uso poderia colocar em risco a segurança do utilizador.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

**Materiais:**

Cabeça: alu

Perna:alu

Pés: aço inoxidável

Roldana : PA66 +30%GF

Correia: Poliamida

**INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:**

A instalação do dispositivo deve ser realizada em conformidade com as recomendações das instruções de instalação deste dispositivo. A segurança do utilizador depende da eficiência de instalação do dispositivo.

Seguir cada etapa das instruções e recomendações do fabricante para garantir uma instalação correcta.

Utilizar ferramentas apropriadas e que não danificam o dispositivo para as operações descritas.

**RECOMENDAÇÕES**

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar:

- que a ancoragem esteja em conformidade com as recomendações

- que a ancoragem está devidamente instalada e estável (ver as instruções de instalação)

- que o D de ancoragem seja correctamente posicionado
- que o dispositivo não apresente nenhuma marca de corrosão
- que a verificação anual do dispositivo esteja sempre em vigor
- que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas
- que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda.
- que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda.

O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda).

Verifique que, em função do equipamento utilizado, o tirante de ar é suficiente por baixo do utilizador; prever um mínimo de 2 m sob os pés do utilizador e verifique que a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda.

#### **AVISO:**

O ponto de fixação deve situar-se acima do utilizador e o trabalho deve ser realizado de modo a reduzir simultaneamente o risco de quedas e a distância de queda. O ponto de fixação deve ter uma resistência mínima de 12 kN, de acordo com a EN795.

O utilizador não deverá, em caso algum, regular ou manusear o aparelho durante a utilização do dispositivo.

Tais manipulações apenas podem ser realizadas quando for afastado qualquer risco de queda.

Antes de cada utilização, verificar se a ancoragem está devidamente fixa ao suporte.

Este equipamento apenas deve ser utilizado por pessoas formadas, competentes e de boa saúde e/ou sob a supervisão de uma pessoa formada e competente.

Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou após uma queda (deformação), deverá deixar de utilizar o aparelho e/ou reenviá-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente mandatada por ele.

É proibido eliminar, acrescentar ou substituir qualquer componente do sistema anti-queda formado pelo aparelho e suporte de segurança sem o consentimento do fabricante.

Temperatura: No dispositivo deve ser utilizado em ambientes de trabalho com temperaturas mínimas de - 20°C / máximas de +50°C.

#### **AVISO:**

A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções.

AVISO: Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI.

O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo de uma pessoa (100 kg de acordo com as normas anti-queda).

#### **AVISO:**

É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios.

Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização.

O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções.

O dispositivo de ancoragem apenas deverá ser utilizado para um equipamento de protecção individual contra as quedas e não para um equipamento de elevação. Sempre que o dispositivo de ancoragem for utilizado como parte de um sistema anti-queda, o utilizador deverá equipar-se de um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas exercidas sobre o utilizador aquando da paragem de uma queda, com um valor máximo de 6 kN.

Prever uma distância de segurança relativamente às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico.

#### **LIMITES DE UTILIZAÇÃO:**

Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação.

#### **VIDA ÚTIL:**

Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc...): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização).

A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil:

- Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização
- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte...
- Utilização particularmente intensiva
- Choque ou constrangimento importantes
- Desconhecimento do passado do produto.

**Cuidado:** estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu.

**Cuidado:** certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias.

**Em caso de dúvida,** elimine o produto para o submeter: - a uma revisão - a uma destruição

A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto.

**PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios.

Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização.

O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções.

Não utilizar este equipamento para além dos seus limites.

Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado:

#### **1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos:**

- Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação.
- Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas
- Estado do dispositivo de ancoragem: em conformidade com as instruções de instalação e recomendações.
- Que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda.
- Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores (EN362).

As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda.

#### **2/ nos seguintes casos:**

- Antes e durante a utilização - em caso de dúvida.
- em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento.
- se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior.
- no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este.

#### **EXAME PERIÓDICO DO EPI:**

Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante, ou uma pessoa competente ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento.

Substituir o EPI se necessário.

De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente.

#### **INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO:**

Durante o transporte e o armazenamento:

- conservar o produto na sua embalagem
- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc...
- manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Estes elementos podem afectar o desempenho.

Depois da utilização, armazenar o produto na sua embalagem num local temperado, seco e ventilado.

#### **INSTRUÇÕES DE LIMPEZA/MANUTENÇÃO:**

Em caso de sujidade menor, limpar com um pano de algodão ou uma escova suave. Não utilizar produtos abrasivos. Para uma limpeza profunda, utilizar um pano húmido e deixar secar naturalmente, afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor. O mesmo se aplica a elementos que tenham ficado húmidos durante a sua utilização.

Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto.

#### **MARCAÇÃO:**

- Identificação do fabricante: DELTAPLUS®
- data (mês/ano) de fabricação, exemplo 08/2015
- a referência do produto TRAx.
- o número de lote, exemplo 15.9999
- a indicação de conformidade com a directiva 89/686/CEE (pictograma CE)
- o número do organismo notificado que intervém no controlo do equipamento (0082 ou 0333)
- o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EN795: 2012 – TIPO B
- o número de pessoas: "1 USER ONLY" ou "1 person MAX", ou PICTO 1 person

Ao abrigo da EN795

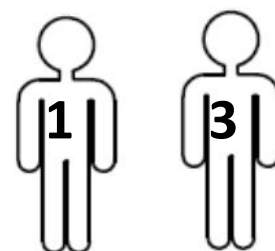
- O número de pessoas ao abrigo da CENTS 16415: Número máximo de pessoas 3 utilizadores simultaneamente autorizados

- pictogramas "1" ② Ler as instruções antes da utilização.

**A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente.**

A próxima data de inspecção deverá ser indicada no dispositivo de ancoragem

#### **DESEMPENHOS/CONFORMIDADE:**



Em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva 89/686/CEE, nomeadamente em termos de concepção de ergonomia e inocuidade.

Resistência : 12 kN.

Em conformidade com os requisitos e métodos de ensaio das normas EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tipo B CEN/TS16415(2013).

NL

## HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD BEVESTIGINGSSYSTEEM (VOLDOET AAN NORM EN795- Type B)

### **GEBRUIKSAANWIJZINGEN:**

Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken.

De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen..

Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing.

De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.

Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden.

Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht.

Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren.

Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem.

Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel.

Het valbeschermingsharnas (EN361) kan worden vastgemaakt aan het bevestigingspunt A, aan een element of verbindingsstuk in valbeveiligingssystemen (beveiligingssystemen, werkpositioneringssystemen (EN358), valstopsystemen (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), toegangssystemen met touwen en reddingssystemen).

Het valbeschermingsharnas (EN361) wordt aan de andere elementen van het systeem verbonden d.m.v. verbindingsstukken (EN362).

Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing.

### **WAARSCHUWING:**

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 zijn geklasseerd binnen verplaatsbare bevestigingspunten. Met deze producten kunnen de gebruikers tijdelijke bevestigingssystemen installeren om te worden gebruikt met andere valbeschermingssystemen en op die manier beschermingssystemen vormen voor de gebruikers tijdens een val van een hoogte.

Dit bevestigingssysteem (EN795) mag nooit direct aan een harnas worden vastgemaakt.

Dit bevestigingssysteem dient alleen te worden gebruikt als PBM tegen vallen. Ieder ander soort van gebruik zou de veiligheid van de gebruiker in gevaar kunnen brengen.

### **TECHNISCHE SPECIFICATIES:**

#### **Materialen:**

Hoofd: alu

Been: alu

Voet: oestvrij staal

Katrol : PA66 +30%GF

Gordel: Polyamide

#### **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:**

Het systeem moet worden geïnstalleerd volgens de aanbevelingen van de bijbehorende instructies voor installatie. De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van hoe doeltreffend het systeem geïnstalleerd is.

De instructies en aanbevelingen van de fabrikant stap voor stap volgen om een adequate installatie te garanderen.

Gebruik het juiste gereedschap voor de beschreven handelingen die het systeem niet beschadigen.

#### **AANBEVELINGEN:**

Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik:

- dat de bevestiging in overeenstemming is met de aanbevelingen

- dat de bevestiging op een correcte en stabiele manier wordt geïnstalleerd (zie de instructies voor installatie)
- dat de D-bevestiging goed gepositioneerd is
- dat het systeem geen sporen van corrosie vertoont
- dat de jaarlijkse controle van het systeem nog van kracht is
- of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd
- of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt.
- of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopsysteem verstoort.

De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val).

Controleer naar gelang de gebruikte uitrusting of de passeerhoogte onder de gebruiker toereikend is, voorzie minimaal 2 m onder de voeten van de gebruiker en controleer of de algemene inrichting de slingerbeweging beperkt in geval van een val.

#### **WAARSCHUWING:**

Het bevestigingspunt moet zich boven de gebruiker bevinden en het werk moet op zo'n manier worden uitgevoerd dat het risico op vallen en de afstand van de val worden verminderd. Het bevestigingspunt moet een minimale weerstand hebben van 12 kN volgens EN795.

De gebruiker moet het apparaat in geen geval openen, afstellen of manipuleren tijdens het gebruik van de apparaat. Deze handelingen kunnen alleen worden uitgevoerd als het risico te vallen is uitgesloten.

Controleer voor ieder gebruik of het bevestigingspunt stevig vastzit aan de ankerlijn.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid en/of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon.

In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van roest) of na een val (vervorming), dient hij niet meer te worden gebruikt en/of te worden teruggestuurd naar de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen vakspecialist.

Het is verboden om onderdelen van het apparaat of de ankerlijn te verwijderen, toe te voegen of te vervangen zonder toezeggen van de fabrikant.

Temperatuur: Het apparaat moet worden gebruikt in werkomgevingen met een minimumtemperatuur van -20°C / maximumtemperatuur +50°C.

#### **WAARSCHUWING:**

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING: Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen.

Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximale gewicht van een persoon (100 kg volgens de valbeschermingsnormen).

#### **WAARSCHUWING:**

Het is gevaarlijk om uw eigen systeem voor valbescherming te creëren want iedere veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie.

Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi.

Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

#### **WAARSCHUWING:**

Het is aan te bevelen om het bevestigingspunt alleen te gebruiken als persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen en niet om iets of iemand op te hijsen.

Als het bevestigingspunt wordt gebruikt als onderdeel van een valbeschermingssysteem moet de gebruiker zijn uitgerust met een middel waarmee de maximale dynamische krachten die bij het stoppen van een val worden uitgeoefend op de gebruiker, kunnen worden beperkt tot een maximale waarde van 6 kN.

Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico.

#### **GEBRUIKSLIMIETEN:**

Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen.

#### **LEVENSDUUR:**

Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.) : maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen)

De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen:

- Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik
- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ...
- Bijzonder intensief gebruik
- Grote klap of belasting
- Onbekend verleden van het product.

**Let op:** deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn.



**Let op:** bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen.

In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle - vernietiging

De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen.

### **RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT.**

Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi.

Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen.

Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd:

#### **1/ door de volgende punten visueel te controleren:**

- Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest.

- Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden

- Staat van het bevestigingssysteem: in overeenstemming met de instructies voor installatie en de aanbevelingen,

- Of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt.

- Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken (EN362).

Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen.

#### **2/ in de volgende gevallen:**

- Vóór en tijdens gebruik - bij twijfel

- in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten.

- als het product tijdens een vorige val is belast.

- minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie.

#### **PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM:**

Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen vakspecialist of organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting.

Vervang het PBM indien nodig.

In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing.

De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken.

#### **INSTRUCTIES VOOR OPSLAG:**

Tijdens het transport en de opslag:

- bewaar het product in zijn verpakking

- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc.- houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Deze elementen kunnen de prestaties van het valstopapparaat beïnvloeden.

Sla het product na gebruik in zijn verpakking op in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

#### **INSTRUCTIES VOOR REINIGING/ONDERHOUD:**

Als het element een beetje vuil is kunt u het reinigen met een katoenen doek of een soepele borstel. Geen schuurmiddel gebruiken. Voor een intensieve reiniging kunt u een vochtige doek gebruiken. Laat daarna op natuurlijke wijze drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product.

#### **MARKERING:**

- Identificatie van de fabrikant: DELTAPLUS®

- datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 08/2015

- de referentie van het product TRAx

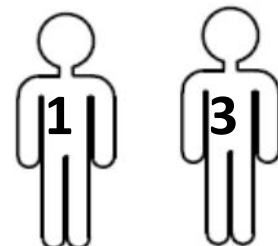
- het partijnummer, bijvoorbeeld 15.9999

- de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 89/686/CEE (pictogram EG)

- het nummer van de aangemelde instantie die bij de controle van de uitrusting is betrokken (0082 of 0333)

- het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN795 : 2012 – TYPE B

- het aantal personen: '1 USER ONLY' of '1 person MAX', of PICTO 1 person



Ao abrigo da EN795

- O número de pessoas ao abrigo da CENTS 16415: Maximum aantal personen

Tegelijk toegestaan: 3 gebruikers

- pictogrammen "I" ② Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.

**De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken.**

De volgende inspectiedatum moet op het bevestigingssysteem aangegeven zijn.

#### **PRESTATIES / OVEREENSTEMMING MET DE NORMEN**

Voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijn 89/686/CEE, met name op het gebied van ontwerp, ergonomie en onschadelijkheid.

Breuktaaiheid : 20 kN

Voldoet aan de eisen en testmethodes van de normen EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 type B, CEN/TS 16415(2013).

## **DE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG VERANKERUNGSVORRICHTUNG (NACH EN795 - Typ A)**

### **HINWEISE ZUR ANWENDUNG:**

Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird.

Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen.

Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessenen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden.

Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Der Einsatz dieser PSA ist einzig gesunden Personen vorbehalten. Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Wir empfehlen Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten. Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten.

Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten.

Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf.

Der Fallschutzgurt (EN361) kann mit seiner Auffangöse A, einem Element oder einem Verbindungsbauteil innerhalb einer Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz verbunden werden (Rückhaltesysteme, Haltesysteme (EN358), Auffangsysteme (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), Zugangssysteme unter Zuhilfenahme von Seilen und Rettungssystemen).

Der Fallschutzgurt (EN361) ist durch Verbindungselemente an die anderen Systemelemente angeschlossen (EN362).

Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung.

TRA20, TRA30, TRA22 und TRA32 gehören zu den transportablen Verankerungen. Diese Produkte ermöglichen dem Anwender die Installation von temporären Verankerungssystemen, die in Kombination mit anderen Fallschutzsystemen verwendet werden können. Sie bilden Schutzvorrichtungen für den Anwender im Absturzfall.

### **WARNHINWEIS:**

Diese Verankerungsvorrichtung (EN795) ist niemals direkt mit einem Gurt zu verbinden.

Diese Verankerungsvorrichtung darf nur bei PSA für Höhenarbeiten Anwendung finden. Jede abweichende Verwendung könnte den Benutzer Gefahren aussetzen.

### **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

#### **Materialien:**

Kopf: Aluminium

Bein: Aluminium

Fuß: Edelstahl

Rolle : PA66 +30%GF

Gurt: Polyamid

### **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:**

Die Montage der Vorrichtung ist in Übereinstimmung mit den Empfehlungen der Montageanleitung dieser Vorrichtung vorzunehmen. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der effizienten Montage der Vorrichtung ab.

Folgen Sie bitte schrittweise den Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers, um eine ordnungsgemäße Montage sicherzustellen. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die beschriebenen Arbeitsschritte. Sie sollten eine Beschädigung der Vorrichtung ausschließen.

#### **EMPFEHLUNGE:**

Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz:

- dass die Verankerung den Empfehlungen entspricht
- dass die Verankerung ordnungsgemäß installiert und stabil ist (siehe Montageanweisung)
- dass die Verankerungsvorrichtung korrekt positioniert ist
- dass die Vorrichtung keine Korrosionsspuren aufweist
- dass die jährliche Pflichtuntersuchung noch immer gültig ist
- dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden
- dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird.
- dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt.

Die lichte Höhe ist die Bremshöhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). Darauf achten, dass abhängig von der verwendeten Ausrüstung eine ausreichende lichte Höhe unter dem Benutzer vorhanden ist (mindestens 2 m unter den Füßen des Benutzers) und dass die Pendelbewegung durch die Gesamtanordnung begrenzt ist.

**WARNHINWEIS:** Der Befestigungspunkt muss sich über dem Anwender befinden und die Arbeiten sind so auszuführen, dass sowohl das Risiko eines Absturzes als auch die Absturzstrecke reduziert werden. Der Befestigungspunkt muss gemäß EN795 mindestens einem Widerstand von 12 kN standhalten.

Der Anwender darf das Gerät bei der Verwendung von AN801UNI unter keinen Umständen öffnen, anpassen oder handhaben. Diese Handhabung ist erst dann möglich, wenn jegliche Absturzgefahr ausgeschlossen ist.

Vor jedem Einsatz überprüfen, ob die Verankerung fest mit seiner Halterung verbunden ist.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, kompetenten und gesunden Personen und/oder unter Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person verwendet werden.

Im Zweifel über den Zustand des Geräts (Rostspuren) oder nach dem Auffangen eines Absturzes (Verformung), darf es nicht mehr benutzt werden, sondern muss an den Hersteller oder eine befugte, vom Hersteller beauftragte Person zurückgeschickt werden.

Es ist verboten, Bauteile der Absturzsicherung oder des Sicherungshalteseils ohne Einverständnis des Herstellers auszutauschen.

Temperatur: Das Vorrichtung muss in einem Arbeitsumfeld bei Temperaturen zwischen mindestens -40°C / höchstens +50°C verwendet werden.

#### **WARNHINWEIS:**

Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden..

**WARNHINWEIS:** Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen.

Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf das Höchstgewicht einer Person (gemäß den Normen für Fallschutzsysteme 100 kg) nicht überschreiten.

#### **WARNHINWEIS:**

Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann.

Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden.

Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden.

Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen.

Die Verankerungsvorrichtung ist einzig mit einer Persönlichen Fallschutzausrüstung zu verwenden und nicht mit einer Hebevorrichtung.

Beim Einsatz der Verankerungsvorrichtung als Teil einer Absturzsicherung muss der Anwender mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, die die maximalen dynamischen Kräfte, die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirken, auf einen Höchstwert von 6 kN begrenzen.

Einhalten eines Sicherheitsabstands zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken.

#### **BETRIEBSBESCHRÄNKUNGEN:**

Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können.

#### **LEBENSDAUER UND REGELMÄSSIGE PRÜFUNG :**

Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung).

Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen:

- Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung
- „Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten...
- Besonders intensive Nutzung
- Aufprall oder besondere Belastungen
- Unkenntnis der Produktvergangenheit.

**Achtung:** diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind.

**Achtung:** bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren.

Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder - zu entsorgen

Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient.

### **IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden.

Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden.

Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen.

Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden.

Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden:

#### **1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte:**

- Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation.
- Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse
- Zustand der Verankerungsvorrichtung: entspricht den Montageanweisungen und den Empfehlungen,
- dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird.
- Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel (EN362).

Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen.

#### **2/ in folgenden Fällen:**

- vor und während des Gebrauchs - im Zweifelsfall.
- bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können.
- wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war.
- mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle.

#### **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA:**

Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen.

Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden.

#### **AUFBEWAHRUNGSHINWEISE:**

Während des Transports und der Aufbewahrung:

- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren
- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten
- das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. Nach Gebrauch das Produkt in seiner Verpackung in einem trockenen, gut belüfteten und temperierten Raum aufbewahren.

#### **REINIGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE:**

Bei geringfügigen Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste reinigen. Keine Schleifmittel verwenden. Für eine Intensivreinigung kann die Ausrüstung sowie alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, mit einem feuchten Tuch abgewischt und dann fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle aufgehängt werden, damit sie natürlich trocknen können.

Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen.

#### **KENNZEICHNUNG:**

- Identifizierung des Herstellers: DELTAPLUS®
- Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 08/2015
- Die Referenz des Produkts TRAx

- Die Los N° , Beispiel 15.9999
- Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 89/686/CEE (CE-Piktogramm)
- Die Nummer, der für die Kontrolle der Ausrüstung benannten Organisation (0082 oder 0333)
- Die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN795 : 2012 – TYP B, CEN/TS 16415
- Die Personenanzahl: „NUR 1 ANWENDER“ oder „MAX 1 Person“ oder PIKTOGRAMM 1 Person Gemäß EN795.
- die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN795 : 2012 – TYP B, CEN/TS 16415

Zulassung für simultan: 3 Anwender

- piktogramme "I" ② Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.

**Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden.**

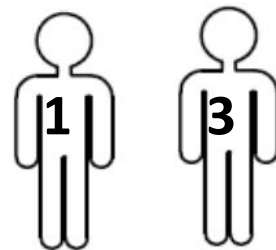
Auf der Verankerungsvorrichtung muss das nächste Überprüfungsdatum verzeichnet sein.

#### **SCHUTZLEISTUNGEN / KONFORMITÄT:**

Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/CEE, insbesondere hinsichtlich des Aufbaus, der Ergonomie und der Unschädlichkeit.

Bruchfestigkeit : 20 kN

Entspricht den Anforderungen und Prüfverfahren der Normen EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 typ B, CEN/TS 16415(2013).



PL

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### URZĄDZENIA KOTWICZĄCE (ZGODNY Z EN795 - Typu B)

#### **ZASTOSOWANIE:**

Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania.

Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń.

Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej.

Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji.

Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza.

Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków.

Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek.

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości (EN361) może być łączona ze swoim punktem mocowania A, elementem łączącym w systemach ochrony indywidualnej chroniących przed upadkami (systemy stabilizujące podczas pracy (EN358), systemy powstrzymujące upadek (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), linowe systemy dostępowe oraz systemy ratunkowe).

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości (EN361) jest połączona z innymi elementami systemu za pomocą łączników (EN362).

W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 są sklasyfikowane jako przenośne urządzenia kotwiczące. Produkty te pozwalają użytkownikowi zainstalować tymczasowe systemy kotwiczące do stosowania z innymi systemami chroniącymi przed upadkiem i tym samym stworzyć systemy chroniące użytkowników w sytuacji upadku z wysokości.

#### **OSTRZEŻENIE:**

To urządzenie kotwiczące (EN795) nigdy nie powinno być łączone bezpośrednio z uprzężą.

To urządzenie kotwiczące może być używane wyłącznie jako środek ochrony osobistej zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Każdy inny sposób jego wykorzystania stanowi zagrożenie dla użytkownika.

#### **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA :**

##### **Materiały:**

Głowa: alu

Nogi: alu

Nóg: stal nierdzewna

Krażek linowy: PA66 +30%GF

Pasów: Poliamid

#### **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:**

Instalację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w instrukcji montażu urządzenia. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od prawidłowej instalacji urządzenia.

Aby prawidłowo zainstalować urządzenie, należy zastosować się do instrukcji i zaleceń producenta.

Należy używać narzędzi odpowiednich do opisywanych czynności, tak aby nie uszkodzić urządzenia.

#### **ZALECENIA:**

Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że:

- zakotwienie jest zgodne z zaleceniami
- że kotwiczenie jest zainstalowane w sposób odpowiedni i stabilny (zobacz instrukcję instalacji)
- tak aby urządzenie było właściwie ustawione
- urządzenie nie nosi śladów korozji
- przeprowadzana jest coroczna kontrola urządzenia, a jej wyniki są aktualne
- zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane
- ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku.
- wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek.

Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + margines bezpieczeństwa wynoszący 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku).

Controleer naar gelang de gebruikte uitrusting of de passeerhoogte onder de gebruiker toereikend is, voorzie minimaal 2 m onder de voeten van de gebruiker en controleer of de algemene inrichting de slingerbeweging beperkt in geval van een val.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Punkt mocowania musi znajdować się nad użytkownikiem, a praca musi zostać przeprowadzona tak, by obniżyć ryzyko i wysokość upadku. Punkt mocowania musi posiadać minimalną odporność na poziomie 12 kN zgodnie z normą EN795.

Użytkownik nie powinien w żadnym wypadku otwierać, regulować ani manipulować urządzeniem podczas użytkowania urządzenia.

Czynności te można przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy nie ma ryzyka upadku.

Przed każdorazowym użyciem należy upewnić się, że urządzenie kotwiące jest solidnie przymocowane do wspornika.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby.

W razie wątpliwości dotyczących stanu urządzenia (ślady rdzy) lub po upadku (deformacja), nie powinno być one wykorzystywane ponownie, lecz/ oraz należy przesłać je do producenta lub osoby upoważnionej przez producenta. Zabrania się demontowania, dodawania oraz wymieniania części urządzenia i linki asekuracyjnej bez zgody producenta.

Temperatura: Urządzenie powinno być użytkowane w środowiskach pracy o następującym zakresie temperatur: minimum - 40°C / maksimum +50°C.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej.

**OSTRZEŻENIE:** Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej.

Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi osoby (100 kg zgodnie ze standardami zabezpieczenia przed upadkiem).

#### **OSTRZEŻENIE:**

Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ funkcje bezpieczeństwa mogą interferować ze sobą.

Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy.

Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji.

Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji.

Zaleca się, by urządzenie kotwiące było używane wyłącznie z wyposażeniem ochrony indywidualnej chroniącym przed upadkiem z wysokości, a nie z urządzeniami podnoszącymi.

Kiedy urządzenie kotwiące jest używane jako część systemu zapobiegającego upadkom z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w środek umożliwiający ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych wywieranych na użytkownika podczas upadku, o maks. wartości wynoszącej 6 kN.

Należy przewidzieć margines bezpieczeństwa względem linii elektrycznych lub stref, w których występuje zagrożenie porażenia prądem.

## OGRANICZENIA STOSOWANIA:

Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy.

## CZAS EKSPLOATACJI:

Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem).

Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać:

- Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania
- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie...
- Silne uderzenia lub obciążenia
- Nieznajomość przeszłości produktu
- Disregard for the product item's history.

**Uwaga:** czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem.

**Uwaga:** w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni.

**W razie wątpliwości,** należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli - lub zniszczenia

Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu.

**ABY POZNAĆ CENTRUM, W KTÓRYM MOŻLIWE JEST DOKONANIE PRZEGLĄDU ROCZNEGO, ZAPRASZAMY DO ODWIEDZENIA STRONY WWW.DELTAPLUS.EU.**

Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy.

Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji.

Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji.

Nie należy przeciążać urządzenia.

Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt:

### 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty:

- Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia.
- Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi
- Stan urządzenia kotwiczącego: zgodny z instrukcjami montażu oraz zaleceniami,
- ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku.
- Poprawne działanie oraz blokowanie łączników (EN362).

Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek.

### 2/ w następujących przypadkach:

- przed i w trakcie użytkowania - w razie wątpliwości
- w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania.
- jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości.
- co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację.

## BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ:

Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta, lub osoby upoważnionej lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej.

Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

## INSTRUKCJE PRZECHOWYWANIA:

Podczas transportu i składowania:

- produkt należy przechowywać w opakowaniu
- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc.
- produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Elementy te mogą wpływać na osiągi urządzenia zatrzymującego upadek.

Po zakończeniu użytkowania, należy przechowywać produkt w opakowaniu, w miejscu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym.

## INSTRUKCJE CZYSZCZENIA/KONSERWACJI:

W przypadku drobnych zabrudzeń, wyczyścić za pomocą bawełnianej szmatki lub miękkiej szczoteczki. Nie używać środków ściernych. Do celu intensywnego czyszczenia, użyć wilgotnej szmatki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia.

## OZNACZENIA:

- Nr identyfikacyjny producenta: DELTAPLUS®
- data (miesiąc/rok) produkcji, np. 08/2015
- nr katalogowy produktu TRAx
- numer partii, np. 15.9999
- I oznaczenie zgodności z dyrektywą 89/686/CEE (piktogram CE)
- nr jednostki upoważnionej do kontroli urzędu (0082 lub 0333)
- nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN795 : 2012 – TYP B, CEN/TS 16415
- liczba osób: « 1 USER ONLY » or « 1 person MAX », or PICTO 1 person

Według norm EN795

- Liczba osób według CENTS 16415: Maksymalna liczba osób

Dozwolone jednocześnie: 3 użytkowników

- piktogramy "I" ② Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.

**Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.**

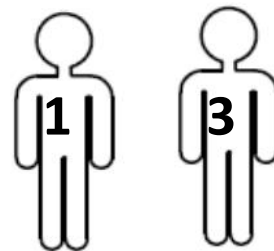
Data następnego przeglądu powinna być umieszczona na urządzeniu.

## OSIĄGI / ZGODNOŚĆ:

Zgodność z podstawowymi wymogami Dyrektywy 89/686/EEG, zwłaszcza pod względem koncepcji, ergonomii oraz nieszkodliwości.

Odporność : 20 kN

Zgodność z wymogami oraz metodami testowymi norm EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 typ B, CEN/TS 16415(2013).



EL

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ (ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN795 - Τύπος Β )

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ:

Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. .

Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων.

Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης.

Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών.

Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης.

Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση.

Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος.

Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης.

Ο ιμάντας πρόσδεσης κατά των πτώσεων (EN361) μπορεί να συνδεθεί στο σημείο ανάρτησής του Α, σε ένα στοιχείο ή σε μια συνιστώσα σύνδεσης μέσα στα συστήματα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων (συστήματα συγκράτησης, συστήματα τοποθέτησης στην εργασία (EN358), συστήματα ανακοπής της πτώσης (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), συστήματα πρόσβασης μέσω σχοινιών και συστημάτων διάσωσης).

Ο ιμάντας πρόσδεσης κατά των πτώσεων (EN361) είναι συνδεδεμένος σε άλλα στοιχεία του συστήματος μέσω συνδέσμων (EN362).

Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών.



Τα TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 ταξινομούνται στις μεταφερόμενες αγκυρώσεις. Τα προϊόντα αυτά επιτρέπουν στους χρήστες να εγκαταστήσουν τα προσωρινά συστήματα αγκύρωσης για να χρησιμοποιούνται με άλλα συστήματα αντι-πτώσης και να σχηματίζουν έτσι συστήματα προστασίας για τους χρήστες σε περίπτωση πτώσης από ύψος.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Αυτή η διάταξη αγκύρωσης (EN795) δεν πρόκειται ποτέ να επανασυνδεθεί άμεσα σε έναν ιμάντα πρόσδεσης. Αυτή η διάταξη αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον στο πλαίσιο των Μ.Α.Π. κατά των πτώσεων από ύψος. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη.

#### **ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:**

##### **Υλικά:**

Κεφάλι: Αλουμίνιο

Κνήμη: Αλουμίνιο

Πόδι: ανοξείδωτος χάλυβας

Τροχαλία: PA66 +30%GF

Ιμάντα: Πολυαμίδιο

##### **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:**

Η εγκατάσταση της διάταξης πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης της διάταξης αυτής. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα εγκατάστασης της διάταξης.

Ακολουθήστε βήμα προς βήμα τις οδηγίες και τις συστάσεις του κατασκευαστή έτσι ώστε να υπάρξει εγγύηση μιας σωστής εγκατάστασης. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία στις περιγραφείσες εργασίες και που δεν προκαλούν βλάβη στη διάταξη.

##### **ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ:**

Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε:

- ότι η αγκύρωση συμμορφώνεται στις υποδείξεις
- ότι η αγκίστρωση έχει τοποθετηθεί σωστά και σταθερά (βλέπε τις οδηγίες εγκατάστασης)
- ότι το D αγκύρωσης είναι σωστά τοποθετημένο
- ότι η διάταξη δεν δείχνει κάποιο σημάδι διάβρωσης
- ότι ο ετήσιος έλεγχος της διάταξης εξακολουθεί να ισχύει
- Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούν πιστά
- Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης.
- Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης.

Η ίσαλος γραμμή είναι η απόσταση ανακοπής H + μια απόσταση συμπληρωματική ασφαλείας του 1 m. Η απόσταση H μετρείται από την αρχική θέση κάτω από τα πόδια έως την τελική θέση (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης του).

Ελέγξτε ότι σε συνάρτηση με το χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό, το ελεύθερο ύψος είναι αρκετό κάτω από το χρήστη, προβλέψτε 2m τουλάχιστον κάτω από τα πόδια του χρήστη, Ελέγξτε αν η γενική διάταξη περιορίζει την εκκρεμοειδή κίνηση σε περίπτωση πτώσης.

##### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Το σημείο στερέωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη και η εργασία πρέπει να εκτελείται έτσι ώστε να μειώνονται συγχρόνως ο κίνδυνος πτώσεων και η απόσταση πτώσης. Το σημείο στερέωσης πρέπει να έχει μια ελάχιστη αντίσταση των 12 kN σύμφωνα με την EN795.

Ο χρήστης δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ανοίγει, να ρυθμίζει ή να αλλοιώνει τα χαρακτηριστικά της συσκευής κατά τη χρήση του διάταξη .

Οι χειρισμοί αυτοί δεν μπορούν να γίνουν παρά μόνον όταν ο κίνδυνος πτώσης έχει απομακρυνθεί.

Επαληθεύστε πριν από κάθε χρήση ότι η αγκύρωση είναι σταθερά τοποθετημένη πάνω στο υποστήριγμά της.

Κάθε έλεγχος ή επιθεώρηση μιας διάταξης αγκύρωσης πρέπει να πραγματοποιείται όταν έχει γίνει αγκύρωση πάνω σε μια δάταξη αγκύρωσης ήδη ελεγμένης και επικυρωμένης.

Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένα άτομα, ικανά και με καλή υγεία, ή κάτω από την επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, πάνω στην κατάσταση της συσκευής (ίχνη οξείδωσης) ή μετά από πτώση (παραμόρφωση), δεν πρέπει πια να χρησιμοποιηθεί ξανά και/ή να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε ένα αρμόδιο πρόσωπο διοριζόμενο από αυτόν.

Απαγορεύεται η κατάργηση, επαναπροσθήκη ή η αντικατάσταση μιας οποιασδήποτε συνιστώσας της αγκυροβόλησης δίχως τη συνήθεια του κατασκευαστή.

Θερμοκρασία: η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα εργασίας με ελάχιστη θερμοκρασίες, ελάχιστη - 40°C/μέγιστη +50°C.

##### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφότωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. .

Το βάρος του χρήστη συμπεριλαμβανομένων των ρούχων και του εξοπλισμού του δεν πρέπει να ξεπερνάει το μέγιστο βάρος ενός ατόμου (100kg σύμφωνα με τους κανονισμούς αντιπτώσης).

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας.

Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του.

Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών.

Αρμοζει η διαταξη αγκυρωσης να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για έναν εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατα των πτώσεων και όχι για ένα εξοπλισμό ανέλκυσης.

Μόλις η διάταξη αγκύρωσης χρησιμοποιηθεί ως τμήμα ενός συστήματος κατά των πτώσεων, ο χρήστης πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ένα μέσο που να επιτρέπει τον περιορισμό των μεγίστων δυναμικών δυνάμεων που εξασκούνται πάνω στο χρήστη κατά το σταμάτημα μιας πτώσης, σε μια μέγιστη τιμή των 6 kN.

Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς τις ηλεκτρικές γραμμές που παρουσιάζουν έναν ηλεκτρικό κίνδυνο.

#### **ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ:**

Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας .

#### **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:**

Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται).

Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως:

- Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση
- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ...
- Ιδιαίτερα εντατική χρήση
- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί
- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος.

**Προσοχή:** Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι.

**Προσοχή:** Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες.

**Σε περίπτωση αμφιβολίας,** παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω:

- Μια αναθεώρηση - Μια καταστροφή

Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος.

**ΓΙΑ ΝΑ ΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΤΗΣΙΑΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΙΣΤΟΤΟΠΟ:**

**WWW.DELTAPLUS.EU.**

Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του.

Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών.

Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του.

Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά:

#### **1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία:**

- Κατάσταση των μεταλλικών μερών: Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση.
- Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών
- Κατάσταση της διάταξης αγκύρωσης: Σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις συστάσεις,
- Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης.
- Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων (EN362) .

Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπιγιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης.

#### **2/ Στις επόμενες περιπτώσεις:**

- Πριν και μετά τη χρήση - Σε περίπτωση αμφιβολίας.
- Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία.
- Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης.
- Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου.

### ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.:

Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή, ή σε ένα αρμόδιο πρόσωπο ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού.

Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη.

Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση:

- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του
- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο
- Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του μέσα σε ένα θερμαινόμενο, στεγνό και αεριζόμενο περιβάλλον.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Σε περίπτωση ρύπων ή σπογγίων σημασίας, καθαρίστε με ένα βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά. Για έναν εντατικό καθαρισμό, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα υγρό πανί που στη συνέχεια αφήνεται να στεγνώσει από μόνο του μακριά από φλόγες ή από πηγές θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που έχουν υγρανθεί κατά τη χρήση τους.

Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.

### ΣΗΜΑΝΣΗ :

- Εξακρίβωση της ταυτότητας του κατασκευαστή: DELTAPLUS®
- ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 08/2015
- η αναφορά του προϊόντος TRAxx
  
- ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 15.9999
- η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ (εικονόγραμμα ΕΚ)
- ο αριθμός του κοινοποιηθέντος οργανισμού που υπεισέρχεται στον έλεγχο του εξοπλισμού (0082 ή 0333)
- ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN795 : 2012 – ΤΥΠΟΣ Β, CEN/TS 16415
- ο αριθμός των ατόμων: « 1 USER ONLY » (« 1 ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΤΗΣ »), ή « 1 person MAX » (« 1 άτομο ΤΟ ΠΟΛΥ »), ή PICTO 1 person

Σύμφωνα με την EN795.

- Ο αριθμός των ατόμων σύμφωνα με την CENTS 16415: Μέγιστος αριθμός ατόμων

Επιτρέπονται ταυτόχρονα: 3 χρήστες

- εικονογράμματα "1" ② Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.

**Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση.**

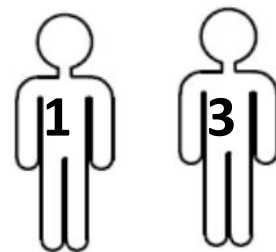
Η διάταξη αγκύρωσης πρέπει να επισημανθεί με την επόμενη ημερομηνία επιθεώρησης.

### ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ/ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ:

Συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ, ιδίως όσον αφορά το σχεδιασμό, την εργονομία και το αβλαβές.

Αντοχή : 20 kN

Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις και τις μεθόδους δοκιμής των προτύπων EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 Τύπος Β, CEN/TS 16415(2013).



ZH

操作说明

锚固装置 (符合EN795-B类标准)

### 使用说明 :

此说明书应由经销商 (按规定) 翻译为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。

在标准中说明的测试方法并不针对所有现场实际条件。对工作环境的考量且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。

此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。

如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。

此个人防护装备的使用者需身体健康，某些医疗条件会影响使用者安全，当有疑虑时请咨询医师。

在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。

防坠背带（符合 EN361 标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。

防坠落安全带（EN361）可连接至锚固点 A，以及个人防坠落防护系统（牵索系统、工作定位系统（EN358）、防坠落系统（EN353-1、EN353-2、EN355、EN360）、采用绳索的接入系统和救援系统）中的连接元件或部件。防坠落安全带（EN361）通过连接器（EN362）连接系统的其他组件。

在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。

TRA20 TRA30, TRA22, TRA32 和 TRA3 为可移动锚固装置。这些产品允许用户安装用于其他防坠落系统中使用的临时锚固系统，从而形成防坠落系统保护用户发生坠落情况。

#### **警告：**

该锚固装置（EN795）绝不能直接连接安全带。该锚固装置仅可作为个人防护装置的一部分用于防止高处跌落。任何其他用途均可能危及使用者的安全。

#### **技术规格：**

##### **材质：**

头部：铝合金

腿部：铝合金

脚部：不锈钢

滑轮：PA66 +30%GF

固定带：聚酰胺

##### **使用和/或设置：**

该装置的安装必须按照其安装手册的建议进行。使用者的安全取决于安全装置是否有效安装。为保证正确安装，请按生产商说明和建议的步骤安装。请使用符合操作要求且不会损坏装置的工具。

##### **建议：**

为安全起见，在每次使用前，请检查：

-锚固件符合建议要求

-锚固装置应正确稳定安装（见安装说明）

-D 锚件正确安装

-该装置无腐蚀痕迹

-该装置的年度审核仍然有效 -系统中的每个元素的使用操作说明都符合

-工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。

-足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。

垂直间隙的制动距离H+额外的安全距离为1米。距离H是从脚下初始位置到最终位置（停止坠落后用户处于平衡状态）测得的距离。

根据使用设备不同，确认使用者脚下方可留的净空高度，确认使用者脚下方最少2m的净空高度，确认在出现冲坠的情况下能够遏制钟摆式移动。

##### **警告：**

连接点必须位于设备上方，工作时保证可能的跌落及跌落的距离最小，连接点的最小阻力为 12 kN，符合 EN795 标准的要求。

使用该装置时，用户在任何情况下都不得开启、调节或操作设备。

这些操作仅在跌落风险排除后方可进行。

每次使用前请检查锚栓是否已牢固地连接至其支撑上。

使用该设备只能由经过培训，合格和健康的人员使用或由经培训及合格人士的陪伴下使用。

如对装置状态（氧化痕迹）有疑问，或已有过一次跌落（变形），则不可重复使用，同时/或者应退还给制造商或其所委任的合格人士。未经制造商许可严禁删减、添加或者更换锚栓的任何组件。

温度：该装置的工作环境温度最低-40°C / 最高+50°C。

##### **警告：**

使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。

警告：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。

使用者包括其服装和装备在内的重量不得超过一个人的最大重量（依据防坠标准为 100 公斤）。

##### **警告：**

自己制造一个防坠系统是危险的，因为每一个安全功能会对其它造成影响。

所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。

不要在使用说明书没有指定的方面。

如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。

锚固装置仅可用于个人防坠落防护装备而非起重设备。

当锚固装置被用于作为防坠落系统的一部分时，使用者必须具备在阻止跌落时限制施加于用户的最大能动力量的设备，最高可达 6kN。预留有电线以及有电击风险区域的安全距离。

#### **使用限制：**

在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。

#### **使用期限：**

金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等……）：最长使用年限是 20 年从生产之日起（含储存和使用时间）

产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大：

- 不遵守厂商说明的运输，储存和使用
- 有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…
- 特别集约的使用
- 强冲击或挤压
- 对该工具过去使用状况的不了解

**注意：** 这些因素会造成不可视的损坏。**注意：** 一些极端条件会减少使用寿命为数天。

**当有疑问时，一定不要使用并执行：** -检验 -销毁

保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。

**想知道您的年度维护中心，请查阅 [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU)。**

所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。

不要用在说明书没有指定的方面。

如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。

不要超出说明书定义的范围或极限。

为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。

#### **1/目视检查以下事项：**

- 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。
  - 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。
  - 锚固装置的状态：遵循安装说明并符合建议要求
  - 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。
  - 连接器的正确使用和锁定（EN362）。
- 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。

#### **2/当如下情况时：**

- 在使用前和使用时 -当有怀疑时
- 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。
- 在一次坠落发生后此限制生效。
- 最少每 12 个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。

#### **个人防护设备的周期性检查：**

检查应该在最少 12 个月检查一次，应由厂家,或者有资质的人员或委托机构进行。这个检查是非常有必要的，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。

更换个人防护设备。为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。文件应周期性的检查是否可读。

#### **储存说明：**

在运输和储存时：

- 保存产品于其包装内
  - 远离尖锐物体、磨料等产品，等……
  - 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。这些因素会影响止坠装置的性能。
- 使用后，存放在包装盒内，放置于温度适宜，干燥和通风的场所。

#### **清洗/维护说明：**

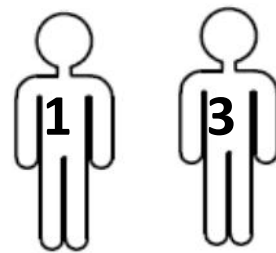
如有轻微的污渍，用棉布或软刷清洗。请勿使用腐蚀性产品。针对频繁的清洗，可以用湿布擦洗，然后将产品自然晾干，远离火源，热源，对于在使用时沾了水的产品也要这样处理。

请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。

#### **标识：**

- 生产商身份：DELTA PLUS®
- 生产日期（月/年），比如 08/2015
- 产品型号 TRAx
- 批号，比如 15.9999

- 符合 89/686/CEE (CE 标志)
- 设备检验组织的编号 (0082 或 0333)
- 产品符合的标准的号码和年度: EN795: 2012 - B 类, CEN/TS 16415
- 人数: “仅允许 1 名使用者”或“最多 1 人”, 或为一个人的象形图根据 EN795。
- 人数: “仅允许 1 名使用者”或“最多 1 人”, 或为一个人的象形图同时允许: 3 个用户
- 符号: ② 在使用前阅读操作说明。



文件应周期性的检查是否可读。

下一次检查的时间必须在锚件上标识出。

### **性能/符合:**

符合89/686/CEE的基本要求, 特别是在设计, 人体工程学和安全性方面。

强度: 20 kN

符合 EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795-B 类, CEN/TS 16415(2013)

标准的测试方法和要求。

## CS NA PROVOZ A ÚDRŽBU KOTVICÍ ZAŘÍZENÍ (V SOULADU S NORMOU EN795 –Typu B)

### **NÁVOD K POUŽITÍ:**

Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim.

Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků.

Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití.

Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu.

Tento OOPP smějí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav.

V případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění.

Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu.

Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému.

Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Tento protipádový postroj (EN361) lze připojit k příslušnému připojovacímu bodu A nebo k některému spojovacímu prvku či součásti systémů ochrany osob proti pádu (systémy pro pracovní polohování a zadržení (EN358), osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) nebo systémy lanového přístupu či záchranné systémy). S ostatními prvky systému je protipádový postroj (EN361) propojen pomocí spojek (EN362).

V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití.

Produkty TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 náleží do kategorie přenosných kotvicích zařízení. Umožňují nainstalovat dočasné kotvicí systémy pro použití s dalšími systémy pro zachycení pádu, s nimiž utvoří kompletní systém pro zabezpečení uživatelů proti pádu z výšky.

### **UPOZORNĚNÍ:**

K tomuto kotvicímu prvku (EN795) nikdy nepřipojujte žádný postroj přímo.

Toto kotvicí zařízení smí být používáno pouze s osobními ochrannými pomůckami pro zabránění pádu z výšky. Jakékoli jiné použití by mohlo ohrozit bezpečnost uživatele.

### **TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA :**

#### **Materiály:**

Hlava podstavce: hliník

Nohy podstavce: hliník

Patky: nerezová ocel

Kladka : PA66 +30%GF

Popruhů: Polyamid

#### **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:**

Při instalaci zařízení je nutné se řídit doporučeními v návodu k instalaci pro toto zařízení.

Bezpečnost uživatele závisí na spolehlivosti nainstalovaného zařízení.

Chcete-li zaručit správnou instalaci, postupujte krok za krokem podle pokynů a doporučení výrobce.

K popsaným úkonům vždy používejte odpovídající nástroje, které zařízení nepoškodí.

#### **DOPORUČENÍ:**

Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti

- že ukotvení splňuje předepsané požadavky a doporučení
- že je kotvicí zařízení nainstalováno vhodným a stabilním způsobem (viz návod k instalaci)
- že se připojovací oko ve tvaru D nachází ve správné poloze
- že zařízení nevykazuje žádné známky koroze
- že zařízení prošlo každoroční revizní prohlídkou a tato prohlídka je v platnosti
- zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití;
- zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu.
- zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka .

Světlá výška se vypočte jako součet vzdálenosti nutné pro zastavení H a přídavné bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (nachází-li se tělo uživatele po zachycení pádu v rovnovážné poloze).

Ověřte, že v závislosti na použitém vybavení, že spodní smyčka je dostatečně dole pod uživatelem, uvádí se nejméně 2 m pod nohama uživatele a ověřte, že celkové rozmístění omezuje kývavý pohyb v případě pádu.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

Upevňovací bod musí být umístěn nad uživatelem a práce musí být prováděna tak, aby se snížilo jak riziko pádu, tak i výška pádu. Upevňovací bod musí mít minimální pevnost 12 kN podle EN795.

Při používání nesmí uživatel prostředek zařízení v žádném případě otevírat, nastavovat ani s ním jinak manipulovat.

Tyto úkony smějí být prováděny pouze v situacích, kdy nehrozí žádné bezpečnostní riziko.

Před každým použitím zkontrolujte, že kotvicí prostředek je řádně upevněn na základní konstrukci.

Každá kontrola či prohlídka kotvicího zařízení se musí provádět s ukotvením k jinému kotvicímu prostředku, který již byl zkontrolován a uznán za bezpečný.

Toto zařízení smějí používat pouze vyškolené, způsobilé a zdravé osoby nebo osoby, které jsou pod dohledem kompetentní a vyškolené osoby.

V případě pochybností o stavu prostředku (stopy koroze) anebo po pádu (deformace) nesmí být prostředek dále používán a je nutné jej vrátit k přezkoušení výrobcem nebo jej předat do kvalifikovaného servisu autorizovaného výrobcem.

Bez povolení výrobce je zakázáno odstranit, přidat či vyměnit jakoukoli komponentu kotvicího prostředku.

Teplota: Zařízení smí být používáno v pracovním prostředí s následujícím rozsahem teplot: min. -40 °C / max. +50 °C.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití.

**UPOZORNĚNÍ:** Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické).

Hmotnost uživatele včetně oblečení a výbavy nesmí překročit předepsanou maximální hmotnost osoby (podle norem pro protipádová zařízení je tato hmotnost 100 kg).

#### **UPOZORNĚNÍ:**

Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu.

Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP.

Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití.

Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu.

Tento kotvicí prostředek smí být používán výhradně s osobními prostředky pro ochranu proti pádu, a nesmí být používán se zdvihacími prostředky.

Je-li kotvicí prostředek použit jako součást systému ochrany proti pádu osob, musí být uživatel vybaven prostředkem pro omezení maximálních dynamických sil, které by na něj působily při zastavení pádu, a to až do maximální hodnoty 6 kN.

Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku.

#### **OMEZENÍ POUŽITÍ:**

Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchraný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat.

#### **ŽIVOTNOST PRODUKTU:**

Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání).

Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory:

- nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;

- vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;

- obzvláště intenzivní používání;
- silné rázy nebo mechanické namáhání;
- překročení stanovené životnosti produktu.

**Upozornění:** Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné.

**Upozornění:** Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní.

V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi; - likvidaci.

Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu.

### **NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU.**

Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP.

Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití.

Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu.

Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity.

Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat:

#### **1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující:**

- Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace.
- Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek.
- Stav kotvicího prostředku: prostředek musí splňovat požadavky uvedené v pokynech pro instalaci i další doporučení.
- Zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. - Správná funkce a zamykání spojek (EN362).

Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod.

#### **2/ v následujících případech:**

- před použitím a v jeho průběhu - v případě pochybností
- v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci.
- pokud byla v případě pádu stanovena další omezení.
- nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce.

#### **PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP:**

Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte.

V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití.

Čitelnost označení výrobku musí být pravidelně ověřována.

#### **POKYNY PRO SKLADOVÁNÍ:**

Během dopravy a skladování:

- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu;
- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd.
- produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Tyto prvky mohou porušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu.

Po použití produkt skladujte v odpovídajícím obalu v suchých a větraných prostorách s mírnou teplotou.

#### **POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ / ÚDRŽBU:**

Při drobném znečištění produkt očistěte bavlněným hadříkem nebo jemným kartáčem. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

K důkladnému očištění používejte navlhčený hadr. Výrobek nechte oschnout přirozenou cestou na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům.

Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem.

#### **ZNAČENÍ:**

- Identifikace výrobce: DELTAPLUS®
- datum výroby (měsíc/rok), například: 08/2015
- referenční označení produktu TRAx



- č. série, například 15.9999
- údaj o shodě se směrnicí 89/686/CEE (piktogram CE)
- číslo pověřeného kontrolního orgánu zprostředkovávajícího kontrolu vybavení (0082 nebo 0333)
- číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN795 : 2012 – TYPU B, CEN/TS 16415
- Počet osob: „1 USER ONLY“ (pouze 1 uživatel) nebo „1 person MAX“ (maximálně 1 osoba) nebo piktogram znázorňující 1 osobu

Podle normy EN795

- Počet osob podle normy CENTS 16415: Maximální povolený počet osob

Povolené souběžné použití: 3 uživatelé

- piktogramy "1" (2) Před použitím si přečtěte návod k údržbě.

**Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat.**

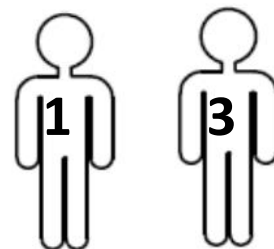
Na kotvicím zařízení musí být vyznačeno datum následující revizní prohlídky.

**PARAMETRY / SHODA S NORMAMI:**

Shoda se základními požadavky směrnice 89/686/CEE, zejména ohledně konstrukčního řešení, ergonomie a absence škodlivých látek.

Pevnost : 20 kN

Vyhovuje požadavkům a zkušebním metodám norem EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 typ B, CEN/TS 16415(2013).



**RO**

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE ÎNTREȚINERE  
DISPOZITIVE DE ANCORARE (ÎN CONFORMITATE CU EN795 -Tip B)**

**INDICAȚII DE FOLOSIRE:**

Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim.

Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive.

Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunile din acest manual.

Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual.

Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor cu o stare de sănătate bună, anumite afecțiuni medicale putând afecta siguranța utilizatorului, dacă există dubii contactați un medic.

Respectați cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea.

Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor.

Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului.

Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) poate fi conectată la punctul său de ancorare A, la un element sau o componentă de legătură în sistemele de protecție individuale anticădere (sisteme de reținere, sisteme de poziționare în timpul lucrului (EN358), sisteme de oprire a căderii (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sisteme de acces cu frânghii și sisteme de salvare). Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este conectată la celelalte elemente ale sistemului prin conectori (EN362).

În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 sunt clasificate ca ancorări transportabile. Aceste produse le permit utilizatorilor să instaleze sistemele de ancorare temporară pentru a fi utilizate cu alte sisteme anticădere și astfel, să formeze sisteme de protecție pentru utilizatori în timpul unei situații de cădere de la înălțime.

**AVERTISMENT:**

Acest dispozitiv de ancorare (EN795) nu a fi niciodată conectat direct la o centură complexă de siguranță.

Acest dispozitiv de ancorare nu trebuie utilizat decât în cadrul EPI contra căderilor de la înălțime. Orice altă utilizare ar putea pune în pericol securitatea utilizatorului.

**SPECIFICAȚII PRIVIND PRODUSUL:**

**Materiale:**

Cap: aluminiu

Picior: aluminiu

Talpă: oțel inoxidabil

Scripete: PA66 +30%GF

Chingi: Poliamidă

## **MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE**

Instalarea dispozitivului trebuie realizată în conformitate cu recomandările manualului de instalare a acestui dispozitiv. Securitatea utilizatorului depinde de eficacitatea instalării dispozitivului.

Urmați pas cu pas instrucțiunile și recomandările producătorului pentru a asigura instalarea corectă.

Utilizați instrumente adecvate pentru operațiunile descrise și nu deteriorați dispozitivul.

### **RECOMANDĂRI:**

Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați:

- dacă ancorarea este conform cu recomandările
- ancorajul este instalat corespunzător și stabil (consultați instrucțiunile de instalare)
- dispozitivul de ancorare trebuie să fie poziționat corect
- dacă dispozitivul nu are urme de coroziune
- dacă verificarea anuală a dispozitivului este încă în vigoare
- ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate
- ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere.
- ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii.

Distanța de siguranță este distanța de oprire H + o distanță de siguranță suplimentară de 1 m. Distanța H este măsurată de la poziția inițială sub picioare până la poziția finală (utilizatorul aflat în echilibru după oprirea căderii).

Verificați dacă, în funcție de echipamentul folosit, distanța de siguranță este suficientă pentru utilizator, a se prevedea minim 2m sub picioarele utilizatorului, Verificați dacă aranjamentul general limitează mișcarea pendulară în caz de cădere.

### **AVERTISMENT :**

Punctul de fixare trebuie să se afle deasupra utilizatorului și lucrarea trebuie efectuată astfel încât să fie redus riscul de căderi și distanța de cădere. Punctul de fixare trebuie să aibă o rezistență minimă de 12 kN conform EN795.

Sub nicio formă, utilizatorul nu trebuie să deschidă, să regleze sau să manipuleze aparatul atunci când se utilizează dispozitivul. Aceste manipulări pot fi efectuate numai atunci când riscul de cădere a fost îndepărtat.

Verificați înainte de fiecare utilizare că ancora este bine fixată pe suport.

Acest echipament trebuie să fie utilizat doar de persoane instruite, competente și sănătoase sau sub supravegherea unei persoane instruite și competente.

În cazul în care aveți îndoieli cu privire la starea dispozitivului (urme de oxidare) sau după o cădere (deformare), acesta nu mai trebuie folosit și / sau trebuie să fie returnat producătorului sau unei persoane competente, autorizată de acesta.

Se interzice eliminarea, adăugarea sau înlocuirea oricărei componente a dispozitivului de ancorare fără acordul producătorului.

Temperatura: Dispozitivul trebuie să fie utilizat în medii de lucru cu temperaturi minime de  $-40^{\circ}\text{C}$  / maxime  $+50^{\circ}\text{C}$ .

### **AVERTISMENT :**

Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual.

AVERTISMENT : Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP.

Greutatea utilizatorului, inclusiv hainele și echipamentul acestuia nu trebuie să depășească greutatea maximă a unei persoane (100 kg conform standardelor anticădere).

### **AVERTISMENT :**

Este periculos să vă creați propriul sistem anticădere deoarece fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță.

Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale.

Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare.

Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni.

Dispozitivul de ancorare ar trebui să fie utilizat exclusiv pentru echipamentul individual de protecție împotriva căderilor și nu pentru echipamente de ridicat.

Când dispozitivul de ancorare este utilizat ca parte a unui sistem anticădere, utilizatorul trebuie să fie echipat cu mijloace care să îi permită limitarea forțelor dinamice maxime exercitate asupra utilizatorului în timpul opririi unei căderi, la un maxim de 6 kN.

Se va prevedea o distanță de siguranță în funcție de liniile electrice sau zonele cu risc electric.

### **LIMITE DE UTILIZARE:**

Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării.

### **DURATA DE VIATA :**

Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...) : durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea).

Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață:

- Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare

- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite...
- Utilizare extrem de intensă
- Șoc sau constrângeri importante
- Necunoașterea trecutului produsului.

**Atenție:** acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber.

**Atenție:** anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile.

**În cazul în care există dubii**, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie - distrugere

Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului.

### **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU.**

Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modurile sale operaționale.

Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare.

Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni.

Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare.

Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic:

#### **1/ control vizual al următoarelor puncte:**

- Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare.
- Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climaterice
- Starea dispozitivului de ancorare: conform instrucțiunilor de instalare și recomandărilor,
- Ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere
- Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor (EN362).

Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii.

#### **2/ în următoarele cazuri:**

- înainte și după utilizare - dacă aveți dubii
- în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea.
- în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare.
- la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta.

#### **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP:**

Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător, sau unei persoane competente sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar.

Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator.

Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic.

#### **INSTRUCȚIUNI DE DEPOZITARE:**

În timpul transportului și depozitării:

- Păstrați produsul în ambalajul său
- Țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc...
- Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii.

După utilizare, păstrați produsul în ambalajul său într-o cameră temperată, uscată și bine aerisită.

#### **INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE / DE ÎNTREȚINERE:**

În caz de pete minore, curățați cu o cârpă de bumbac sau o perie plată. Nu utilizați niciun produs abraziv. Pentru o curățare intensă, puteți folosi o cârpă umedă și lăsați produsul să se usuce în mod natural, la distanță de orice sursă de foc sau căldură, chiar și pentru elementele care s-au udat în timpul utilizării.

Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului.

#### **MARCAJ :**

- Identificarea producătorului: DELTAPLUS®
- data (luna/anul) de fabricație, exemplu 08/2015
- referința produsului TRAx
- număr lot, exemplu 15.9999
- indicarea conformității cu directiva 89/686/CEE (pictograma CE)
- numărul organismului notificat care intervine în controlul echipamentului (0082 sau 0333)
- numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN795 : 2012 – TIP B, CEN/TS 16415

- numărul de persoane: „1 USER ONLY” sau „1 person MAX” sau PICTO 1 person Conform EN795.

- Numărul de persoane conform CENTS 16415: Număr maxim de persoane

Sunt permisi simultan: 3 utilizatori

- pictogramele “1” ② Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.

**Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic.**

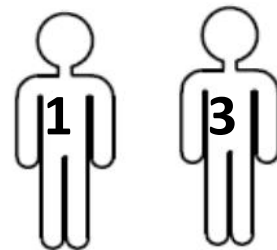
Următoarea dată de inspecție trebuie să figureze pe dispozitivul de ancorare.

#### **PERFORMANTE / CONFORMITATE:**

În conformitate cu cerințele fundamentale ale directivei 89/686/CEE, în special în ceea ce privește conceperea, ergonomia și inocuitatea.

Rezistența : 20 kN

În conformitate cu cerințele și metodele de testare aferente standardelor EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tip B, CEN/TS 16415(2013).



**HU**

### **HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ KIKÖTÉSI ESZKÖZ (EN795 – Type B MEGFELEL)**

#### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:**

Az útmutató lefordítása a vizonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használonak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használata előtt.

A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék.

Az EVE használata kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől.

A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén.

Az EVE használata jó egészségben lévő személyeknek van fenntartva, bizonyos orvosi állapot kihathat a használat biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz.

A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási utasításokat szigorúan be kell tartani.

A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél.

Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira.

A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) összeköthető az "A" bekötési pontjával, a leesés elleni egyéni védőrendszerekben egy összekötő elemmel vagy összetevővel (megtartó rendszerek, munkapozicionáló rendszerek (EN358), leesést megállító rendszerek (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), hozzáférési rendszerek kötéllel és mentési rendszerek). A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a rendszer egyéb elemeivel csatlakozók segítségével van összekötve (EN362).

Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 osztályba sorolása hordozható kikötési eszközök. A termékek lehetőséget nyújtanak a használati ideiglenes kikötési rendszerek felállítására más leesés elleni rendszerrel együtt történő használatra, amelyek így védőrendszert alkotnak a használat számára a magasból történő leesés elleni helyzetre.

#### **FIGYELMEZTETÉS:**

A kikötési eszköz (EN795) közvetlenül soha sincs a testhevederrel összekapcsolva.

A kikötési eszköz csak EVE keretében használható a magasból történő leesések ellen. Minden egyéb más használat veszélyezteti a használat biztonságát.

#### **TERMÉKJELLEMZŐK:**

##### **ANYAGÖSSZETÉTEL:**

Fej: alumínium.

Láb: alumínium.

Lábfej: rozsdamentes acél

Csiga : PA66 +30%GF

Heveder : Poliamid

##### **FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS:**

Az eszköz felállítása a használati útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell megtörténnie.

A használat biztonsága függ az eszköz installációs hatékonyságától.

Kövesse lépésről lépésre a gyártó utasításait és ajánlásait a helyes felszerelés biztosításához.

Használja a leírt műveletekhez a megfelelő szerszámokat, ügyelve, hogy ne sértse meg az eszközt.

#### **AJÁNLÁSOK:**

Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy:

- amennyiben a kikötés megfelel az ajánlásoknak
- ahhoz, hogy a kikötés megfelelő módon és stabilan megtörténjen (lásd az összeszerelési útmutatót)
- hogy a D-kikötés megfelelően legyen pozicionálva
- amennyiben az eszközön nincs rozsdásodásra utaló nyom
- amennyiben az eszköz éves ellenőrzése még mindig érvényben van
- a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva
- a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben.
- ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését.

A légoszlop a H megállási távolság + 1 méter plusz biztonsági távolság. A H távolság mérve van a kiinduló helyzettől a lábak alatt a végső helyzetig (a használó egyensúlya az esés megállását követően).

Ellenőrizze, hogy a használt eszköztől függően a légoszlop elégséges legyen a használó alatt, minimum 2m legyen a használó lába alatt. Ellenőrizze az általános helyzetet, hogy esésnél korlátozza az ingamozgást.

#### **FIGYELMEZTETÉS:**

A rögzítési pontot a használó feje felett kell elhelyezni, és a munkát oly módon kell elvégezni, hogy a leesés kockázata és a leesés távolsága egyszerre minimalizálva legyenek. A rögzítési pont minimális ellenállása 12 kN az EN795 szerint.

A használó semmilyen esetben sem nyithatja ki, állíthatja be vagy kezelheti az eszközt az a eszköz használatakor.

A kezeléseket csak akkor lehet elvégezni, ha az esés kockázata el van hátrítva.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kikötés biztosan rögzítve van a tartószerkezethez.

A kikötési eszköz minden ellenőrzését vagy bevizsgálását egy már ellenőrzött és validált kikötési eszközhez való kikötéssel kell elvégezni.

Az eszközt kizárólag képzett, kompetens és jó egészséggel rendelkező személyek használhatják vagy képzett, kompetens személy felügyelete mellett.

Gyanú esetén az eszköz állapotát tekintve (oxidációs nyomok) vagy esést követően (deformálódás) az eszköz tovább nem használható és/vagy vissza kell juttatni a gyártóhoz vagy illetékes személyhez, akit a gyártó bíz meg.

Tilos elhagyni, hozzátoldani vagy helyettesíteni bármely elemét a kikötési eszköznek a gyártó beleegyezése nélkül.

Hőmérséklet: a eszköz minimum -40°C / maximum +50°C hőmérsékletű munkakörnyezetben használható.

#### **FIGYELMEZTETÉS:**

A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől.

**FIGYELMEZTETÉS:** Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t.

A használó súlya a ruházatával és a felszereléssel együtt nem lépheti túl egy személy maximum súlyát (100 kg a zuhanásgátló szabványok szerint)

#### **FIGYELMEZTETÉS:**

Veszélyes a saját esés elleni rendszer létrehozása, mivel minden egyes biztonsági funkció alatta állhat egy másik biztonsági funkciónak.

Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett.

Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül.

A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be.

#### **FIGYELMEZTETÉS:**

A kikötési eszközt egyedül leesés elleni egyéni védőfelszereléshez lehet használni, és nem emelési felszereléshez.

Amikor a kikötési eszköz leesés elleni rendszer részeként képezi, a használót el kell látni egy olyan eszközzel, amely korlátozza a használóra ható maximális dinamikus erőt az esés megállítása közben, maximum 6 kN értékkel. Előre gondoskodjon biztonsági távolságról az elektromos vezetékekhez vagy az elektromos kockázatot jelentő területekhez képest.

#### **HASZNÁLATI KORLÁTOK:**

Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet.

#### **AZ ÉLETTARTAM:**

Fémről készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esést megállító eszköz, vezérelt, kötélén végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve).

Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják:

- A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén
- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélék, stb.
- Különösen intenzív használat
- Jelentős lökés vagy igénybevétel
- A termék múltjának nem ismerete.

**Figyelem:** ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak.

**Figyelem:** bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot.

Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy - a megsemmisítést  
Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani.

## **AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA.**

Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett.

Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül.

A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be.

A felszerelést ne használja a korlátain kívül.

Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell:

### **1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat:**

- A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció.
- Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást
- A kikötési eszköz állapota: megfelel az installációs útmutatásoknak és az ajánlásoknak,
- A munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben.
- A kapcsolóelemek helyes működése és zárása (EN362).

A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését.

### **2/ az alábbi esetekben:**

- Használat előtt és közben - kétség esetén.
- vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre.
- ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél.
- minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg.

### **EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA:**

A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni, vagy illetékes személyhez vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben.

Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges.

Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót.

A termékjelölés olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell.

### **TÁROLÁSI ÚTMUTATÓ:**

Szállítás és tárolás közben:

- tartsa a terméket a csomagolásban
- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb..
- tartsa a terméket távol: a napsugartól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Ezek az elemek kihathatnak az esést megállító eszköz teljesítményére.

Használat után a terméket tárolja eredeti csomagolásában, szobahőmérsékleten, száraz és szellőző helyen.

### **TISZTÍTÁSI/KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:**

În caz de pete minore, curățați cu o cârpă de bumbac sau o perie plată. Nu utilizați niciun produs abraziv. Pentru o curățare intensă, puteți folosi o cârpă umedă și lăsați produsul să se usuce în mod natural, la distanță de orice sursă de foc sau căldură, chiar și pentru elementele care s-au udat în timpul utilizării.

Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét.

### **JELÖLÉS:**

- Gyártó azonosító: DELTAPLUS®
- gyártási dátum (hónap/év), például 08/2015
- termék cikkszám TRAx
- tételszám, például 15.9999
- a 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés jelölése (CE piktogram)
- notifikált szervezet száma, amely az eszköz ellenőrzésében jár el (0082 vagy 0333)
- szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN795: 2012 – TYPE B, CEN/TS 16415
- a személyek száma: « 1 HASZNÁLÓ KIZÁRÓLAG » vagy « 1 személy MAX », vagy PICTO 1 személy

EN795 szerint.

- A személyek száma CENTS 16415 szerint: Max. személyek száma

Egyidejűleg enged: 3 használó

- piktogramok«1» ② Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.

**A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell.**

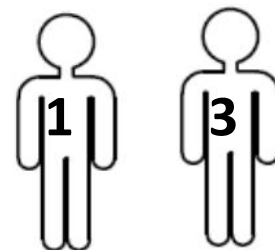
A bevizsgálás következő időpontját fel kell tüntetni a kikötési eszközön.

**TELJESÍTMÉNY / MEGFELELŐSÉG:**

Megfelel a 89/686/EGK Irányelv alapvető követelményeinek, többek között a kivitelezés, az ergonómia és az ártalmatlanság szempontjából.

Szakítószilárdság : 20 kN

Megfelel az EN363, az EN364, az EN365, az EN354, az EN362 és az EN795: 2012 B típus, CEN/TS 16415(2013). szabvány követelményeinek és tesztelési módszereinek.



HR

UPUTE ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

NAPRAVA ZA UČVRŠĆENJE (U SKLADU S NORMOM EN795 - TIPB)

**UPUTE ZA UPOTREBU:**

Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute.

Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava.

Ovu osobnu zaštitnu opremu mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu.

Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa.

Ovu osobnu zaštitnu opremu mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika.

Strogo poštujujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje.

Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno.

Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava.

Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine.

Sigurnosni pojas protiv pada (EN361) može se pričvrstiti za svoju točku za pričvršćenje A, za element ili komponentu za vezanje u sustavima za osobnu zaštitu od pada (sustavi za sigurnosno vezanje pri radu, sustavi za sigurnosno pridržavanje pri radu (EN358), osobna zaštitna oprema protiv pada s visine ( EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sustavi osiguranja užeatom i sustavi za spašavanje).

Sigurnosni pojas protiv pada (EN361) spojen je s drugim elementima sustava pomoću spojnih elemenata (EN362).

U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 spadaju prema klasifikaciji među prijenosnu opremu za fiksiranje radne pozicije. Ovi proizvodi omogućuju korisniku instalaciju sustava za privremeno fiksiranje radne pozicije i mogu se upotrebljavati s drugim sustavima za zaštitu od pada te na taj način čine sustave za zaštitu korisnika u slučaju pada s visine.

**UPOZORENJE:**

Ova naprava za učvršćenje (EN795) nikada se izravno ne spaja na sigurnosni pojas.

Ovu napravu za učvršćenje treba upotrebljavati samo u okviru osobne zaštitne opreme protiv pada s visine. Svaka druga uporaba može ugroziti sigurnost korisnika.

**SPECIFIKACIJA PROIZVODA:**

**Materijali:**

**Glava: aluminijske**

**Noga: aluminijske**

**Podnožje nogenehrđajući čelik**

**Kolotura: PA66 +30%GF**

**Pletenog : Poliamid**

**POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE:**

Naprava se treba ugraditi u skladu s preporukama iz uputa za ugradnju naprave.

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti ugradnje naprave.

Korak po korak slijedite upute i preporuke proizvođača kako biste jamčili ispravnu ugradnju.

Upotrebljavajte prikladne alate za opisane radnje koji neće oštetiti napravo.

## **PREPORUKE:**

Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti:

- učvršćenje treba biti u skladu s preporukama
- da je učvršćenje prikladno i stabilno instalirano (pogledajte upute za instalaciju)
- neka D za učvršćenje bude ispravno pozicioniran
- na napravi ne smiju biti vidljivi tragovi korozije
- godišnja provjera naprave treba još uvijek važiti
- da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava
- da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada.
- da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada.

Sigurnosna udaljenost od poda je udaljenost zaustavljanja H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada).

Ovisno o korištenoj opremi provjerite da je sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda dovoljna, predvidjeti minimalno 2 m ispod nogu korisnika, Provjerite da opći raspored ograničava zanošenje tijekom pada

## **UPOZORENJE:**

Točka pričvršćivanja i fiksiranja mora biti iznad korisnika, radne aktivnosti se moraju provoditi na način koji smanjuje opasnost od pada i smanjuje udaljenost pri padu. Točka pričvršćivanja mora imati najmanju otpornost od 12 kN prema normi EN795.

Korisnik ni u kojem slučaju ne smije otvarati, namještati ili rukovati napravom tijekom uporabe ova naprava.

Te intervencije se mogu obavljati samo kada je uklonjen rizik od pada.

Prije svake uporabe provjerite da je učvršćenje čvrsto spojeno na sidrenu liniju.

Ovu opremu smiju koristiti isključivo obučene, kvalificirane osobe dobrog zdravlja ili uz nadzor obučene i kvalificirane osobe.

Ako postoje sumnje o stanju naprave (tragovi oksidiranja) ili nakon pada (deformacija), ne smijete je ponovo upotrebljavati i/ili je treba vratiti proizvođaču ili stručnoj osobi koju je potonji ovlastio.

Zabranjeno je skidati, dodavati ili mijenjati neku komponentu učvršćenja bez prethodnog odobrenja proizvođača.

Temperaturi: Ova naprava treba koristiti u radnom okruženju na minimalnoj temperaturi od -40°C odn. maksimalnoj temperaturi od +50°C.

## **UPOZORENJE:**

Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu.

**UPOZORENJE:** Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu.

Težina korisnika, uključujući i njegovu odjeću i opremu, ne smije prelaziti maksimalnu težinu jedne osobe (100 kg prema standardima opreme protiv pada s visine).

## **UPOZORENJE:**

Opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju.

Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka.

Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu.

Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama.

Naprava za učvršćenje bi se trebala upotrebljavati isključivo za opremu za individualnu zaštitu od pada, a ne kao oprema za dizanje.

Kada se naprava za učvršćenje upotrebljava kao dio sustava za zaštitu od pada, korisnik treba biti opremljen nekim sredstvom koje ograničava maksimalne dinamičke sile koje djeluju na korisnika tijekom zaustavljanja pada, na maksimalnu vrijednost od 6 kN. Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu na električne vodove ili područja u kojima postoji rizik od strujnog udara.

## **GRANICE KORIŠTENJA:**

Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije.

## **VIJEK TRAJANJA:**

Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijek trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje).

Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori:

- nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja
- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ...
- posebno intenzivno korištenje
- snažni udarci ili sile
- nepoznavanje prošlosti proizvoda.

**Pozor:** ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku.

**Pozor:** neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana.

**U slučaju nedoumice,** uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati - uništiti

Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda.



## **AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU.**

Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka.

Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu.

Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama.

Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja.

Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati:

### **1/ vizualni pregled sljedećih točaka:**

- Stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije.
- Opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta
- Stanje naprave za učvršćenje: u skladu s uputama za ugradnju i preporukama,
- da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada.
- ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata (EN362).

Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada.

### **2/ u sljedećim slučajevima:**

- prije i tijekom korištenja
- u slučaju nedoumice
- u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad.
- ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada.
- minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio.

### **PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME:**

Provjeru treba izvršiti proizvođač, ili stručnoj osobi ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme.

Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu ako je potrebno.

U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu.

Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda.

### **UPUTE ZA SKLADIŠTENJE:**

Tijekom transporta i skladištenja:

- sačuvati proizvod u pakiranju
- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd...
- držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada.

Nakon uporabe, spremite proizvod u pakiranje u temperiranu prostoriju, na suho i ventilirano mjesto.

### **UPUTE ZA ČIŠTANJE/ODRŽAVANJE:**

U slučaju male prljavštine, očistite pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristiti abrazivna sredstva. Za intenzivno čišćenje može se upotrijebiti vlažna krpa, a zatim pustiti da se prirodno osuši, daleko od bilo kakve izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su se navlažili tijekom uporabe.

Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda.

### **OZNAČAVANJE :**

- Identifikacija proizvođača: DELTAPLUS®
  - datum (mjesec/godina) proizvodnje, na primjer 08/2015
  - kat.br. proizvoda TRAx
  - broj lota, na primjer 15.9999
  - podatak o sukladnosti s direktivom 89/686/EEC (znak CE)
  - broj prijavljenog tijela koje je obavilo kontrolu opreme (0082 ili 0333)
  - broj norme s kojom je proizvod u skladu i njezina godina: EN795 : 2012 – TIP B, CEN/TS 16415
  - broj osoba: „SAMO 1 KORISNIK” ili „MAKS. 1 osoba”, ili PIKTOGRAM 1 osoba
- Prema EN795.

- Broj osoba prema CENTS 16415: Maksimalan broj osoba

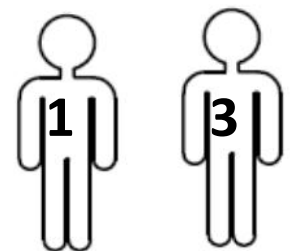
Istovremeno dopušteno: 3 korisnika

- piktogrami, „ I ” ② Prije uporabe pročitati upute.

**Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda.**

Na napravi za učvršćenje treba biti naveden sljedeći datum pregleda.

### **SVOJSTVA / SUKLADNOST:**



U skladu s glavnim zahtjevima Direktive 89/686/EEC, posebno što se tiče dizajna, ergonomije i neškodljivosti.

Otpornost : 20 kN

U skladu sa zahtjevima i metodama ispitivanja normi EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tip B, CEN/TS 16415(2013).

SL

## NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE SIDRNA NAPRAVA (V SKLADU Z EN795 - Tip B)

### NAVODILA ZA UPORABO:

Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila.

Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo.

Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika.

Uporaba opreme je omejena na zdrave osebe. Nekateri medicinski pogoji lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

Zaradi vaše varnosti dosledno upoštevajte nasvete za preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev.

Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate.

Varovalni pas za zaščito pred padci z višine (EN361) se lahko prek točke za pripenjanje A poveže z veznim elementom ali sestavnim delom osebnih varovalnih sistemov za zaščito pred padci z višine (sistemi za zadrževanje, sistemi za namestitvev pri delu (EN358), sistemi za zaustavljanje padcev (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), vrvni dostopni sistemi in sistemi za reševanje).

Varovalni pas za zaščito pred padci z višine (EN361) se z drugimi elementi sistema poveže prek spojnih elementov (EN362).

Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 spadajo med prenosna sidrišča. Ti izdelki uporabnikom omogočajo namestitvev začasnih sidrskih sistemov, ki se bodo uporabili z drugimi sistemi za zaustavljanje padcev ter tako tvorili sisteme za zaščito uporabnikov ob padcu z višine.

### OPOZORILO:

To sidrišče (EN795) ne sme biti nikoli neposredno povezano s pasom.

Ta sidrna naprava se lahko uporablja samo v sklopu osebne varovalne opreme za zaščito pred padci z višine. Pri vsaki drugi uporabi je lahko ogrožena varnost uporabnika.

### SPECIFIKACIJE PROIZVODA:

#### Materiali:

Glava: aluminij

Noga: aluminij

Stopalo: Nerjaveče jeklo

Škripec: PA66 +30%GF

Tkanega traka: Poliamid

### NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI:

Napravo je treba namestiti v skladu s priporočili v navodilih za uporabo te naprave.

Varnost uporabnika je odvisna od učinkovite namestitve sidrišča.

Sledite vsem korakom v navodilih in priporočilih proizvajalca, da zagotovite pravilno namestitvev.

Uporabljajte orodja, ki so primerna za opisane postopke in ne bodo poškodovala sidrišča.

### PRIPOROČILA:

Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite:

- da je sidrišče skladno s priporočili
- da je sidrišče pravilno nameščeno in stabilno (glejte navodila za namestitvev)
- da je točka za pripenjanje D pravilno nameščena
- da na napravi ni znakov korozije
- da je letni pregled naprave še vedno veljaven
- da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema
- Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca.

- ali je dovolj prostega prostora ( pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine.

Prost prostor za zaustavljanje H + dodaten varnostni odmik 1m. Oddaljenost H se meri od začetnega položaja pod stopali do končnega položaja (ravnotežje uporabnika po zaustavljanju pri padcu).

Preverite, da je pri uporabljeni opremi dolžina zadostna, t.j. prilagojena uporabniku, v primeru uporabe osnovne različice najmanj 2 m pod nogami uporabnika, Preverite, da postavitve omejuje nihanje v primeru padca.

#### **OPOZORILO:**

Pritrdilna točka mora biti nameščena nad uporabnikom, delo pa je treba izvesti tako, da se hkrati zmanjša tveganje za padce in višina padca. Pritrdilna točka mora imeti nosilnost 12 kN v skladu z EN 795.

Uporabnik med uporabo napravo v nobenem primeru ne sme odpreti ali prilagajati naprave niti rokovati z njo. Rokovanje z napravo je dovoljeno šele takrat, ko ni več nevarnosti za padec.

Pred vsako uporabo se prepričajte, da je sidrišče trdno pritrjeno na vodilo.

To opremo lahko uporabljajo le usposobljeno, kompetentno osebje dobrega zdravja oziroma pod nadzorom usposobljenega in primernege osebja.

Če ste v dvomih glede stanja naprave (sledi oksidacije) ali če je prišlo do padca (deformacije), naprave ne smete več uporabljati in/ali jo morate vrniti proizvajalcu ali pristojni osebi, ki jo je ta pooblastil.

Prepovedano je odstraniti ali zamenjati kateri koli sestavni del sidrišča ali karkoli dodati brez soglasja proizvajalca.

Temperatura: To sidrišče je treba uporabljati v delovnih okoljih s temperaturo -40 ° C / 50 ° C.

#### **OPOZORILO:**

Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo.

**OPOZORILO:** Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo.

Masa uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje dovoljene mase za eno osebo (100 kg po standardih za sisteme za zaustavljanje padcev).

#### **OPOZORILO:**

Nevarno je kreirati svoj lastni sistem proti padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija vpliva na drugo varnostno funkcijo.

Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov.

Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih.

Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Sidrišče je treba uporabljati samo kot osebno zaščitno opremo za zaščito pred padci, in ne kot opremo za dvigovanje.

Kadar se sidrišče uporablja kot del sistema za zaustavljanje padcev z višine, mora biti uporabnik opremljen tako, da se največje dinamične sile, ki delujejo na uporabnika med zaustavljanjem padca, omejijo na največ 6 kN.

Zagotoviti varno oddaljenost od električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo.

#### **OMEJITVE PRI UPORABI:**

Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom.

#### **ROK TRAJANJA:**

Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...).

Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo).

Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni:

- Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo
- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ...
- Zelo intenzivna uporaba
- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi
- Ni podatkov o predhodni uporabi.

**Opozorilo:** ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči.

**Opozorilo:** ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni.

**Če ste v dvomih,** vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled - uničenje neustrezne opreme

Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme.

#### **PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU.**

Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov.

Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih.

Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku.

Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev.

Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati:

#### **1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov:**

- Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti.
- Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev.
- Stanje sidrne naprave: v skladu z navodili za namestitvev in priporočili

- Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca.
  - Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov (EN362).
- Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev .

## 2/ v naslednjih primerih:

- pred uporabo ali med njo - v primeru dvoma
- naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje.
- mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca.
- ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo.

## PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME:

Proizvajalec oziroma pristojna oseba ali pristojni organ, ki ga pooblasti proizvajalec, mora opraviti pregled najmanj vsakih dvanajst mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Ta dokument bo zagotovilo za varnost uporabnika in učinkovitost in odpornost opreme.

Po potrebi zamenjati zaščitno opremo.

Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave.

Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku.

## NAVODILA ZA ČUVANJE IN SKLADIŠČENJE:

Med prevozom in skladiščenjem:

- Izdelek hranite v embalaži
- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ...
- Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Ti elementi vplivajo na delovanje naprave za preprečevanje padca. Izdelek skladiščiti v suhem in zračnem prostoru v originalni embalaži.

## NAVODILA ZA ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

V primeru manjših madežev očistite s krpico ali z ravno ščetko. Ne uporabljajte abrazivnih izdelkov. Za intenzivno čiščenje lahko uporabljate mehe krpice in počakate, da se izdelek posuši na naraven način, stran od ognja ali toplote, tudi v primeru, da so se predmeti med uporabo namočili.

Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprava.

## OZNAKA:

- Identifikacijska oznaka proizvajalca: DELTAPLUS®
- datum (mesec, leto) izdelave, na primer 08/2015
- referenca izdelka TRAx
- številka serije, na primer 15.9999
- usklajenost s smernico 89/686/CEE ( piktogram CE)
- številka pooblaščen družbe za nadzor opreme (0333 / 0082)
- številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN795 : 2012 – TIP B, CEN/TS 16415
- število oseb: »1 USER ONLY« ali »1 person MAX« ali PICTO 1 person

V skladu s EN795.

- Število oseb v skladu s CENTS 16415: Največje število oseb

Hkrati ga lahko uporabljajo: 3 osebe

- simboli »1« ② Pred uporabo pozorno preberite navodilo.

**Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku.**

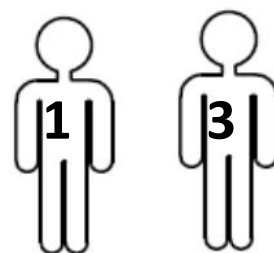
Datum naslednjega pregleda mora biti naveden na sidrišču.

## PERFORMANSE/ USTREZNOST:

Ustreza zahtevam evropske direktive 89/686/CEE glede zahtev o neškodljivosti in ergonomičnosti, udobnosti.

Odpornost : 20 kN

Izpolnjuje zahteve in preskusne metode za norme EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tip B, CEN/TS 16415(2013).



## SV

### INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD

### FÖRANKRINGSANRODNING (ENLIGHET MED STANDARD EN795 -Typ B)

#### EGENSKAPER:

Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser ) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden.

Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr.

Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr.

Denna utrustning ska endast användas av personer i god hälsa. Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och lagring måste följas noga.

Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall.

Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet.

En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppsystem.

Fallskyddsselen (EN361) kan kopplas till sin kopplingspunkt A, till en kopplingskomponent i personliga fallskyddssystem (fasthållningsanordning, system för kvarhållande i arbetet (EN358), fallstoppsystem (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), åtkomstssystem med rep och räddningssystem).

Fallskyddsselen (EN361) kopplas till andra komponenter i systemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362).

I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroshyren till varje komponent.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 sont classés dans les ancrages transportables. Ces produits permettent aux utilisateurs d'installer les systèmes d'ancrage temporaire pour être utilisés avec d'autres système anti-chute et ainsi former des systèmes de protection pour les utilisateurs lors d'une situation de chute de hauteur.

#### **VARNING:**

Denna förankringsanordning (EN795) ska aldrig kopplas direkt till en sele.

Denna förankringsanordning får endast användas i ett personligt fallskyddssystem. All annan användning kan utföra en risk för användarens säkerhet.

#### **TEKNISKA EGENSKAPER:**

##### **Material:**

Huvud: aluminium

Ben: aluminium

Fot: Rostfri stål

Block : PA66 +30%GF

Band: Polyamid

##### **FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:**

Installationen av enheten måste ske enligt anvisningarna i installationshandboken för enheten.

Användarens säkerhet beror på effektivitet för enhetens installation.

Följ instruktionerna steg för steg, samt tillverkarens rekommendationer för att garantera en lämplig installation.

För de beskrivna åtgärder använd lämpliga verktyg som inte skadar enheten.

##### **REKOMMANDATIONER:**

Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera:

- Att förankringen uppfyller instruktionerna
- que l'ancrage est installé de manière appropriée et stable (voir les instructions d'installation)
- D fastsättning är korrekt placerad
- att enheten inte visar några tecken på korrosion
- att den årliga kontrollen av enheten fortfarande är giltig
- att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga
- att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall.
- att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion.

Fri höjd är avståndet för stopp H + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H räknas från den ursprungliga positionen under fötterna till den slutliga positionen (användarens balans efter det stoppade fallet).

Kontrollera att, beroende på utrustningen som används, den fria höjden är tillräcklig under användaren. Förutse minst 2 under användarens fötter och kontrollera att den allmänna placeringen begränsar svängningen vid fall.

#### **VARNING:**

Infästningspunkten måste vara belägen ovanför användaren, och arbetet måste utföras på sådant vis att både risken för fall och det möjliga fallavståndet minimeras. Infästningspunkten måste ha en minsta hållfasthet på 12 kN, i enlighet med EN795.

Användaren får inte öppna, justera eller hantera enheten vid användning av denna förankringsanordning. Dessa hanteringar får endast göras när fallrisken är förhindrad.

Kontrollera före varje användning att förankringen sitter riktigt fast på anordningen.

Varje kontroll eller inspektion av en förankringsanordning måste göras när användaren tryggt är förankrad på en annan förankringsanordning som redan har kontrollerats och godkänts.

Denna utrustning får endast användas av behöriga, utbildade och friska personer eller under bevakning av sådan person. Vid tveksamhet om enhetens skick (spår av oxidation) eller efter ett fall (deformation), bör den inte återanvändas och / eller den ska returneras till tillverkaren eller en behörig person vald av denne.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut någon komponent till förankringsenheten utan överenskommelse med tillverkaren.

Temperatur: Denna förankringsanordning bör användas i arbetsmiljöer med temperaturer mellan -40 ° C och 50 ° C.

#### **WARNING:**

Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr.

WARNING: All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen.

Användarens vikt, inklusive hans kläder och utrustning, får inte överstiga maxvikten per person (100kg enligt standarderna för fallskyddssystem)

#### **WARNING:**

Det är farligt att skapa sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion.

Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren.

Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en modifiering eller användning som inte anges i denna broschyr.

Förankringsanordningen ska endast användas som personlig skyddsutrustning mot fall och inte som lyftutrustning.

När förankringsanordningen används som en del av ett fallskyddssystem måste användaren utrustas med ett sätt att begränsa de maximala dynamiska krafter som utövas på användaren när ett fall stoppas, till ett värde av högst 6 kN. Planera ett säkert avstånd från kraftledningarna eller elektriska riskområden.

#### **ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR:**

Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna.

#### **LIVSLÄNGD:**

Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automatisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning).

Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på :

- Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning
- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter...
- Särskilt intensiv användning
- Rejåla stötar eller påfrestningar
- Brist på information om produktens tidigare användning

**Varning:** Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat.

**Varning:** Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar.

**Vid tveksamhet**, ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll - en förstörelse

Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick.

#### **FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren.

Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en modifiering eller användning som inte anges i denna broschyr.

Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar.

För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt:

#### **1/ genom att visuellt inspektera följande punkter:**

- Skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering.
- Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden
- Förankringsanordningens tillstånd: enligt installationsanvisningar och rekommendationer
- Att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall.
- Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna (EN362).

Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda.

#### **2/ I följande fall:**

- före och under användningen - om en tvekan förekommer
- Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen.
- om den har utsatts för ett fall.
- minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren.

#### **REGELBUNDEN KONTROLL AV DEN PERSONLIGA SKYDDSUTRUSTNINGEN:**

Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren, eller en behörig person eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs.

I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren.

Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet.

#### **FÖRVARING:**

Vid transport och förvaring bör produkten :

- förvaras i dess förpackning
- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc...
- hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Dessa faktorer kan påverka fallstoppsanordningens prestanda. Efter användning, förvara produkten i rumstemperatur i ett välventilerat och torrt utrymme i originalförpackning.

#### **RENGÖRING /UNDERHÅLL :**

Vid smärre fläckar, rengör med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inte slipande rengöringsmedel. För grovrengöring, kan en fuktig trasa användas och sedan låta produkten torkas naturligt, bort från all direkt eld eller värmekälla, Gäller även för delar som blev blöta under användningen.

Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordningens prestanda.

#### **MÄRKNING:**

- Tillverkaren: DELTAPLUS®
  - Tillverkningsdatum (månad/år), t.ex. 08/2015
  - Produktens referens TRAx
  - Serienummer, t.ex. 15.9999
  - Överensstämmelse med direktivet 89/686/CEE (piktogram CE)
  - Nr för det anmälda organ som deltar i produktkontrollen (0082 eller 0333)
  - Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN795 : 2012 – TYP B, CEN/TS 16415
  - Antal personer: « 1 USER ONLY » eller « 1 person MAX », eller PICTO 1 person
- Enligt EN795.

- Antal personer enligt CENTS 16415: Maximalt antal personer

Permis simultanément: 3 utilisateurs

- Piktogrammen « I » ② Läs instruktionsbroschyren före användning.

#### **Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet.**

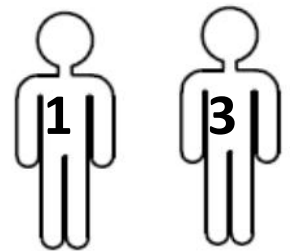
Förankringsenheten skall vara märkta med nästa datum för inspektion.

#### **PRESTANDA / ÖVERENSSTÄMMELSE**

Uppfyller huvudkraven i direktiv 89/686/EEG, särskilt när det gäller design, ergonomi och säkerhet.

Motståndskraft : 20 kN

Uppfyller kraven och testmetoder i standarder EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 typ B, CEN/TS 16415(2013).



## **DA**

### **BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING**

#### **FORANKRINGSANORDNINGER (I OVERENSSTEMMELSE ED EN795 -TypeB STANDARDEN)**

#### **BRUGSANVISNINGER:**

Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes.

Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug.

De prøvemetoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele.

Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnet. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning.

Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning.

Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer med et godt helbred, da visse medicinske betingelser vil kunne påvirke brugerens sikkerhed. I tvivlstilfælde kontaktes en læge.

Overhold nøje instrukserne for brug, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring.

Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald.

Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet.

Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem.

Faldsikringsselen (EN361) kan forbindes til fastgørelsespunktet A, til et element eller forbindelseskomponent i personlige beskyttelsessystemer mod fald (holdesystemer, arbejdspositionssystemer (EN358), faldsikringssystemer (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), adgangssystemer med reb og redningssystemer).

Faldsikringsselen (EN361) er forbundet med de andre elementer i systemet med konnektorer (EN362).

I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 er klassificeret som transportable forankringer. Disse produkter giver brugerne mulighed for at montere midlertidige forankringssystemer, der skal bruges sammen med andre faldsikringssystemer og således udgøre beskyttelsessystemer til brugerne under en situation med fald fra højden.

#### **ADVARSEL:**

Dette forankringssystem (EN795) må aldrig forbindes direkte til en sele.

Denne forankringsanordning må kun bruges inden for rammerne af personlige værnemidler mod fald fra højden. Enhver anden brug vil kunne bringe brugerens sikkerhed i fare.

#### **TEKNISKE KARAKTERISTIKA:**

##### **Materialer:**

Hovede: Aluminium

Ben: Aluminium

Fod: rustfrit stål

Taljeblok : PA66 +30%GF

Net: Polyamid

##### **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING:**

Monteringen af anordningen skal udføres i overensstemmelse med anbefalingerne i anordningens monteringsanvisning.

Brugerens sikkerhed afhænger af, hvor effektiv installationen af anordningen er.

Følg vejledningen og fabrikantens anbefalinger trin for trin for at garantere for en korrekt installation.

Brug passende værktøjer til de beskrevne operationer, så anordningen ikke beskadiges.

##### **ANBEFALINGER:**

Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres:

- at forankringen er i overensstemmelse med anbefalingerne
- at forankringen er monteret på passende og stabil måde (se monteringsanvisningerne)
- at fastgørelses-D'et placeres korrekt
- at anordningen ikke har spor af korrosion
- at den årlige kontrol af anordningen altid er gældende
- at de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes
- at den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset.
- at frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion.

Frihøjden er stopafstanden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra udgangspositionen under fødderne til slutpositionen (brugerens ligevægt efter faldstop).

Kontrollér, at frihøjden under brugeren er tilstrækkelig i henhold til det anvendte udstyr; sørg for, at der er mindst 2 m under brugerens fødder, og kontrollér, at placeringen som helhed begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald.

##### **ADVARSEL:**

Fastgørelsespunktet skal være placeret over brugeren, og arbejdet skal udføres, så risikoen for fald og falddistance reduceres.

Fastgørelsespunktet skal have en minimumstyrke på 12 kN ifølge EN795.

Brugeren må under ingen omstændigheder åbne, justere eller bruge udstyret, der bruges LV102. Disse betjeninger må kun udføres, når der ikke er risiko for fald.

Før hver brug kontrolleres det, at forankringen er forsvarligt fastgjort til understøtningen.

Enhver kontrol eller inspektion af en forankringsanordning skal være udført ved at forankre til en anden forankringsanordning, der allerede er kontrolleret og godkendt. Udstyret må udelukkende anvendes af optrænede personer, der er kompetente og ved godt helbred, eller under opsyn af en person, der er uddannet og kompetent.

I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor efter oksidering), eller efter et fald (deformation), må den ikke længere bruges og/eller skal returneres til fabrikanten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte nogen komponent af forankringen uden tilladelse fra fabrikanten

Temperatur: bruge udstyret skal bruges i arbejdsmiljøer inden for minimumstemperaturer på -40°C / maksimumstemperaturer på +50°C.

##### **ADVARSEL:**



Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning.

**ADVARSEL:** Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugerens vægt inklusive hans beklædning og udstyr må ikke overstige den maksimale vægt af en person (100 kg ifølge faldsikringsstandarderne).

#### **ADVARSEL:**

Det er farligt at lave sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion.

Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder.

Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen.

Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning.

Forankringsudstyret er alene beregnet som et personligt værnemiddel mod fald og ikke til løft af udstyr.

Når forankringen bruges som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, der virker på brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.

Beregn en sikkerhedsafstand i forhold til elektriske ledninger eller områder, der udgør en elektricitetsrisiko.

#### **BRUGSBEGRÆNSNINGER:**

Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen.

#### **LEVETID:**

Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glidere, arbejde på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet).

Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget:

- Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse
- "Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v.
- Særlig intensiv anvendelse
- Stød eller store spændinger
- Ukendskab til produktets fortid.

**Bemærk:** Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje.

**Bemærk:** Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage.

I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn - En destruktion

Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand.

#### **FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU.**

Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder.

Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen.

Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning.

Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser.

For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres:

#### **1/ ved visuel inspektion af følgende punkter:**

- Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering.
- Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser
- Forankringsanordningens tilstand: I overensstemmelse med monteringsanvisningen og –anbefalingerne.
- At den generelle indretning af arbejdssituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. - Korrekt funktion og låsning af koblingselementer (EN362).

Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt.

#### **2/ I følgende tilfælde:**

- Før og under brug - i tvivlstilfælde
- i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningseller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen.
- hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald.
- minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne.

#### **PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL:**

Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten, eller en kompetent person eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes.

I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning.

Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

#### **OPBEVARINGSVEJLEDNING:**

Under transport og opbevaring:

- Behold produktet i emballagen
- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande
- Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Disse elementer kan påvirke faldsikringsudstyrets ydelse.

Efter anvendelse opbevares produktet i sin emballage i et tempereret, tørt og udluftet lokale.

#### **RENGØRINGS/VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING:**

I tilfælde af mindre tilsmudsning rengøres med en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende produkter. Til grundig rengøring kan der anvendes en fugtig klud. Lad den derefter tørre naturligt borte fra direkte ild og varmekilder. Det samme gælder for elementer, der er blevet fugtige under anvendelsen.

Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse.

#### **MÆRKNING:**

- Identifikation af fabrikanten: DELTAPLUS®
  - Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 08/2015
  - Produktreference TRAx
  - Partinummer, f.eks. 15.9999
  - Angivelse af overensstemmelse med direktivet 89/686/EØF (CE-piktogram)
  - Nummer på det bemyndigede organ til kontrol af udstyret (0082 eller 0333)
  - Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN795 : 2012 – TYPE B, CEN/TS 16415
  - Antal personer: "KUN 1 BRUGER! eller "MAX. 1 PERSON", eller PIKTOGRAMMET 1 person
- I henhold til EN795.

- Antal personer i henhold til CENTS 16415: Maksimalt antal brugere

Tilladt samtidigt: 3 brugere

- piktogrammerne "1" ② Læs brugervejledningen før ibrugtagning.

**Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.**

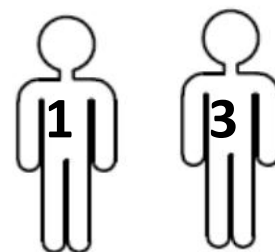
Næste inspektionsdato skal være angivet på forankringsanordningen.

#### **YDELSER/OVERENSSTEMMELSE:**

I overensstemmelse med de væsentligste krav i direktiv 89/686/EØF, særligt hvad angår design, ergonomi og uskadelighed.

Brudmodstand : 20 kN

I overensstemmelse med krav og prøvemethode i normerne EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 type B, CEN/TS 16415(2013).



## FI KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE ANKKUROINTILAITE (NORMIN EN795-TYPEB)

#### **KÄYTTÖOHJEET:**

Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tunsivat eri laitteiden käyttörajat.

Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen.

Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti.

Tämän suojavälineen käyttäjän terveydentilan on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen.

Tiedustelee epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä.

Noudata käyttö-, tarkastus-, huolto- ja varastointiohjeita tarkasti.

Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumiseriski putoamistilanteessa.

Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain.

Putoamisenestovaljaat (EN361) voidaan kytkeä ankkurointipisteeseen tai putoamissuojainjärjestelmän osaan (varmistusjärjestelmät, tukijärjestelmät (EN 358), putoamissuojainjärjestelmät (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), köysituenta- ja pelastusjärjestelmät).

Putoamisenestovaljaat (EN361) kytetään järjestelmän muihin osiin kiinnittimien (EN362) avulla.

Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

TRA20, TRA30, TRA22 ja TRA32 luokitellaan kuljetettaviksi ankkurointivälineiksi. Näiden tuotteiden avulla väliaikaisia ankkurointijärjestelmiä voidaan käyttää yhdessä muiden putoamisenestojärjestelmien kanssa ja muodostaa suojausjärjestelmiä putoamistilanteiden varalle.

#### **HUOMIO:**

Tätä ankkurointilaitetta (EN795) ei saa koskaan kytkeä suoraan valjaisiin.

Tätä ankkurointilaitetta saa käyttää vain putoamissuojaimissa. Muunlainen käyttö voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.

#### **TEKNISET TIEDOT:**

##### **Materiaalit:**

Pää: alumiinia

Sääri: alumiinia

Jalka: ruostumaton teräs

Ohjainpyörä: PA66 +30%GF

Hihnan : Polyamidi

##### **PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT:**

Laitteen asennus on suoritettava laitekohtaisten asennusohjeiden mukaisesti.

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen asennuksen tehokkuudesta.

Noudata vaihe vaiheelta valmistajan ohjeita ja suosituksia asianmukaisen asennuksen takaamiseksi.

Käytä asianmukaisia välineitä kuvatuille toimille, jotka eivät vahingoita laitetta.

##### **SUOSITUKSET:**

Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat:

- Ankkuroinnin on oltava määräysten mukainen.
- aby bol kotviaci systém nainštalovaný vhodným a stabilným spôsobom (pozrite inštalačné pokyny)
- D-liitin on sijoitettu oikein
- Laitteessa ei saa esiintyä merkkejä korroosiosta.
- Laitteen vuositarkastuksen on oltava voimassa.
- Että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan
- Että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa.
- Että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa.

Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaetäisyys. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toiminnan jälkeen).

Tarkasta, että käytetystä varustuksesta riippuen vapaa korkeus käyttäjän alapuolella on riittävä. Varaa vähintään 2 m käyttäjän jalkojen alapuolelle, ja varmista että yleiset järjestelyt estävät heiluriliikkeen putoamisen sattuessa.

#### **HUOMIO:**

Kiinnityspisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja työ on tehtävä siten, että putoamisriski ja putoamisetäisyys ovat mahdollisimman pienet. Kiinnityspisteen kantavuuden on standardin EN795 mukaan oltava vähintään 12 kN.

Laitteen avaaminen, säätäminen tai käsittely on yksikön käytön yhteydessä ehdottomasti kielletty.

Näitä toimenpiteitä saa suorittaa ainoastaan silloin, kun putoamisvaaraa ei esiinny.

Varmista aina ennen käyttöä, että ankkurointilaitte on hyvin kiinni tuessaan.

Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai käytön on tapahduttava koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa.

Jos epäilet laitteen kuntoa korroosiojälkien perusteella tai putoamisen pysäytyksen jälkeen (muodonmuutoksia), laitetta ei saa käyttää vaan se on toimitettava valmistajalle tai sen valtuuttamalle edustajalle tarkastettavaksi.

Kaikki ilman valmistajan lupaa ankkurointilaitteen osiin kohdistuvat poistot, muutokset tai vaihdot on kielletty.

lämpötila: Tätä ankkurointilaitetta käyttöympäristön lämpötila on oltava vähintään -40°C ja enintään +50°C.

#### **HUOMIO:**

Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen.

HUOMIO: Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä.

Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää ilmoitettua maksimipainoa (putoamissuojainstandardin mukaisesti 100 kg).

#### **HUOMIO:**

Omaehtoiset putoamissuojainjärjestelyt voivat häiritä toisten suojainten toimintaa.

Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista.

Tätä ankkurointilaitetta saa käyttää ainoastaan putoamissuojainjärjestelmän osana. Sitä ei ole tarkoitettu nostolaitteeksi. Kun ankkurointilaitetta käytetään putoamissuojainjärjestelmän osana, käyttäjän varustukseen on kuuluttava järjestely, joka rajoittaa käyttäjään putoamisen pysäyttämisen yhteydessä kohdistuvat dynaamiset voimat arvoon 6 kN. Varmista turvaetäisyydet sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin.

#### **KÄYTTÖRAJOITUKSET:**

Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet.

## **KÄYTTÖIKÄ:**

Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestín, köysityöt, ankkuroinnit jne.) : käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö).

Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti:

- Valmistajan antamien kuljetus-, varastointija käyttöohjeiden laiminlyönti.
- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne.
- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö.
- Voimakkaita iskuymrasituksia.
- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon.

**Huomio:** nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti.

**Huomio:** tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin.

Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa:- tuotteen tarkastus - tuotteen tuhoaminen

Käyttöikä määrityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto.

## **KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU.**

Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava.

Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla.

Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää.

Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus:

### **1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti:**

- Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista.
  - Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot
  - Ankkurointilaitteen kunto: asennusohjeiden ja suositusten mukainen.
  - Että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. - Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen (EN362).
- Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korrosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa.

### **2/ seuraavissa tapauksissa:**

- Ennen käyttöä ja sen aikana
- epäilyttävissä tapauksissa
- mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia.
- jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle.
- tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi.

### **SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:**

Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan, tai sen valtuuttamalle edustajalle tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmsitetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava.

EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Tuotteen merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti.

### **VARASTOINTIOHJEET:**

Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä:

- säilytä tuotetta pakkauksessaan
- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. Voimille
- älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Ne voivat heikentää putoamissuojaimen ominaisuuksia.

Käytön jälkeen tuote on säilytettävä pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

### **PUHDISTUS JA HOITO:**

Vähäiset epäpuhtaudet voidaan poistaa puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä puhdistukseen hiovia aineita. Perusteellisempi puhdistus voidaan suorittaa kostella liinalla. Anna kuivua luonnollisesti poissa avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Ilmakuivaus soveltuu myös käytössä kastuneille varusteille Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä.

### **MERKINNÄT:**

- Valmistajan tunniste: DELTAPLUS®
- valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esim. 08/2015
- tuoteviite TRAx
- erän numero, esimerkiksi 15.9999
- ilmoitus direktiivin (89/686/EYY) mukaisuudesta (CE-merkintä)

- aitteen tarkastuksen suorittaneen organisaation tunnistenumero (0333 tai 0082)
- standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN795 : 2012 – TYYPPI B, CEN/TS 16415
- henkilömäärä: "VAIN1 KÄYTTÄJÄ" tai "MAKS 1 HENKILÖ person MAX", tai KUVA 1 henkilö

Täyttää normin EN795

- Henkilömäärä täyttää normin CENTS 16415: Suurin sallittu henkilömäärä

Sallittu samanaikaisesti: 3 käyttäjää

- kuvasymbolit "1" ② Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

**Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti.**

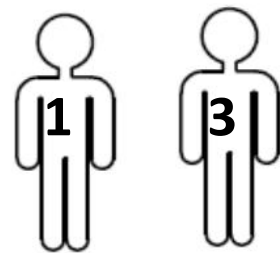
Ankkurointilaitteeseen on merkittävä seuraava tarkastuspäivämäärä.

#### **SUOJAUSTASO / VASTAAVUUS:**

Täyttää direktiivin 89/686/EYY oleelliset vaatimukset, erityisesti rakenteen, ergonomian ja vaarattomuuden osalta.

Repeämänkesto : 20 kN

Täyttää standardien EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tyyppi B, CEN/TS 16415(2013).



## SK

### NAVOD NA POUZIVANIE A UDRZBU

#### KOTVIACE ZARIADENIE (V SÚLADE S NORMOU EN795 - TYPB)

#### **NÁVOD NA POUŽITIE:**

Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod.

Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení.

Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie.

Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode.

Túto OOPP môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc.

Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania.

Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov.

Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu.

Bezpečnostný postroj (EN361) sa môže pripájať k bodu uchytenia A, k prvku alebo prepájaciemu komponentu systémov osobnej ochrany pri práci vo výškach (pridržiavacie systémy, systémy na udržiavanie pracovnej polohy (EN358), systémy na zachytávanie pádu (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), lanové prístupové systémy a záchranné systémy).

Bezpečnostný postroj (EN361) sa pripája k iným prvkom systému pomocou karabín (EN362).

V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 sú zaradené medzi prenosné kotviace systémy. Tieto výrobky umožňujú používateľovi nainštalovať dočasné kotviace systémy, ktoré sa budú používať s inými systémami na prácu vo výškach, v dôsledku čoho budú slúžiť ako ochranné systémy pre používateľov v prípade pádu z výšky.

#### **UPOZORNENIE:**

Toto kotviace zariadenie (EN795) sa nikdy nesmie pripájať priamo k postroju.

Toto kotviace zariadenie sa smie používať iba ako OOPP na ochranu pri práci vo výškach. V prípade akéhokoľvek iného používania môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti používateľa.

#### **ESITTELY:**

LV102 je kotviaca slučka v súlade s požiadavkami európskej normy „EN795:2012 typ B“.

Kotviaca slučka z veľmi pevného popruhu zo 100 % polyesteru, šírky 45 mm s kotviacim krúžkom v tvare D.

Jeho dizajn umožňuje používať ho na konštrukciách rôznych tvarov, definovaných v referenčnej tabuľke.

Maximálne rozmery týchto profilov musia mať maximálny prierez v súlade s referenčnou tabuľkou.

#### **ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU:**

##### **Materiály:**

Hlava: hliník

Nožička: hliník

Pätka: nehrdzavejúca oceľ

Kladka: PA66 +30 % GF

Tkaniny: Polyamid

### **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:**

Pri inštalácii tohto zariadenia sa musia dodržiavať odporúčania uvedené v inštalačnom návode tohto zariadenia.

Bezpečnosť používateľa závisí od efektívnej montáže systému.

Dodržiavajte jednotlivé etapy montážneho postupu a odporúčania výrobcu za účelom zaručenia správnej montáže. Používajte nástroje vhodné na opísané úkony, ktoré nepoškodia systém.

### **ODPORÚČANIA:**

Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte:

- že kotvenie zodpovedá odporúčaniam,
- aby bol kotviaci systém nainštalovaný vhodným a stabilným spôsobom (pozrite inštalačné pokyny)
- aby bol bod uchytenia v tvare D správne umiestnený
- že sa na zariadení neobjavili známky korózie,
- že je vždy platná ročná kontrola zariadenia.
- či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému;
- či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu.
- či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu.

Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia H + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť H sa meria od počiatočnej polohy pod nohami až po finálnu polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu).

Skontrolujte, či má používateľ dostatočný voľný priestor pod nohami v závislosti od zariadenia, musí byť pod nohami používateľa voľný priestor minimálne 2 m, Skontrolujte, či celkové umiestnenie limituje kyvadlový pohyb v prípade pádu.

### **UPOZORNENIE:**

Upevňovací bod sa musí nachádzať nad používateľom a práca sa musí vykonávať tak, aby sa znížilo riziko pádu a obmedzila vzdialenosť pri páde. Upevňovací bod musí mať odolnosť minimálne 12 kN v súlade s normou EN795.

Používateľ nesmie v žiadnom prípade otvárať, nastavovať ani manipulovať so zariadením počas používania zariadenia.

Tieto úkony je možné vykonávať iba vtedy, ak je odstránené riziko pádu.

Pred každým použitím skontrolujte, či je kotviaca konzola pevne pripevnená k základnej konštrukcii.

Túto pomôcku smú používať iba vyškolené a kompetentné osoby v dobrom zdravotnom stave alebo osoby, na ktoré dohliada vyškolená a kompetentná osoba.

V prípade pochybností o stave zariadenia (známky oxidácie) alebo po páde (deformácia) sa zariadenie nesmie znova používať a/alebo sa musí vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcu.

Je zakázané odstraňovať, pridávať alebo vymieňať akýkoľvek komponent kotviacej konzoly bez súhlasu výrobcu.

Teplota: Zariadenie sa musí používať v pracovnom prostredí s minimálnou teplotou -40 °C a maximálnou teplotou +50 °C.

### **UPOZORNENIE:**

Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie.

**UPOZORNENIE:** Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP.

Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť osoby (100 kg podľa noriem o ochrane pri práci vo výškach).

### **UPOZORNENIE:**

Vytvorenie vlastného systému pre prácu vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou.

OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov.

Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie.

Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode.

Je vhodné, aby sa toto kotviace zariadenie používalo iba pre prostriedok osobnej ochrany pri práci vo výške a nie pre zdvíhacie zariadenie.

Keď sa kotviaci systém používa ako súčasť systému pre prácu vo výškach, používateľ musí byť vybavený prostriedkom, ktorý mu umožňuje limitovať maximálne dynamické sily, ktoré môžu pôsobiť na používateľa pri zachytení pádu s maximálnou hodnotou 6 kN.

Bezpečnostnú vzdialenosť je potrebné stanoviť v závislosti od elektrických vedení alebo oblastí s elektrickým rizikom.

### **OBMEDZENIA POUŽÍVANIA:**

Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu.

### **DOBA ŽIVOTNOSTI:**

Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania).

Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory:

- nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;
- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ...;

- nadmerne intenzívne používania; - náraz alebo veľké obmedzenia; - neznalosť histórie výrobku.

**Upozornenie:** Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom.

**Upozornenie:** Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní.

V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom:

- revízie, - likvidácie.

Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku.

### **STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.**

OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov.

Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie.

Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode.

Toto zariadenie nepreťažujte.

Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa:

#### **1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body:**

- stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia;
- celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami;
- stav kotviaceho zariadenia: v súlade s inštaláčnym návodom a odporúčaniami,
- či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu.
- funkčnosť a správne zaistenie karabín (EN362);

Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu.

#### **2/ v nasledujúcich prípadoch:**

- pred a počas používania;
- v prípade pochybností;
- v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť;
- v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu;
- minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom.

#### **PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP:**

Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca, alebo kompetentnej osobe alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

#### **SKLADOVACIE POKYNY:**

Počas prepravy a skladovania:

- výrobok uchovávajte v pôvodnom obale,
- výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod.,
- výrobok uchovávajte mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Tieto faktory môžu ovplyvniť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu.

Výrobok po použití skladujte v pôvodnom obale v suchej a vetranej miestnosti s izbovou teplotou.

#### **POKYNY TÝKAJUCE SA ČISTENIA A ÚDRŽBY:**

V prípade mierneho znečistenia pomôcku očistite bavlnenou handričkou alebo jemnou kefkou. Nepoužívajte drsné výrobky. V prípade výrazného znečistenia je možné použiť vlhkú handričku a výrobok je potrebné nechať vysušiť prirodzeným spôsobom v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, a to isté platí aj pre komponenty, ktoré navlhli počas používania.

Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu.

#### **OZNAČENIE:**

- Identifikácia výrobcu: DELTAPLUS®
  - dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 08/2015
  - referencia výrobku TRAx
  - č. série, napríklad 15.9999
  - identifikácia súladu so smernicou 89/686/EHS (piktogram CE)
  - č. úradu zodpovedného za kontrolu pomôcky (0082 alebo 0333)
  - č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN795 : 2012 – TYP B
  - počet osôb: „1 USER ONLY“ (Iba 1 POUŽÍVATEĽ) alebo „1 person MAX“ (MAX. 1 osoba) alebo PIKTOGRAM 1 osoby
- Podľa noriem EN795.

- Počet osôb podľa noriem CENTS 16415: Maximálny počet osôb

Súčasne vhodné pre: 3 používateľov

- piktogramy „1“ ② Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

**Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.**

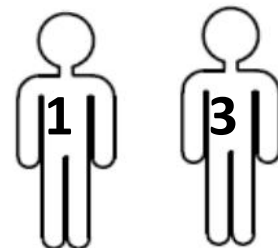
Dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na kotviacom systéme.

#### **VÝKONY/SÚLAD:**

V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS, najmä pokiaľ ide o návrh, ergonómiu a neškodnosť.

Odolnosť : 20 kN

V súlade s požiadavkami a testovacími metódami uvedenými v norme EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 typ B, CEN/TS 16415(2013).



## ET

### KASUTUS JA HOOLDUSJUHEND

#### ANKURDUSSEADE (STANDARDILE EN795 -B Tüübile VASTAVATE OHUTUSRIHMADE PUHUL)

#### **KASUTUSJUHEND:**

Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama.

Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid.

Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsuvad pädeva järelevalvaja vahetel vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest.

Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral.

Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga.

Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju.

Käesolev toode on terve kukkumiskaitstesüsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral.

Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi.

Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis.

Kukkumiskaitse turvarakmeid (EN361) võib ühendada selle ankrupunkti A, ühenduselemendi või –komponendi külge kukkumisvastastes isikukaitstesüsteemides (turvasüsteemid, tööasendi positsioonisüsteemid (EN358), kukkumise peatamise süsteemide (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kõite abil ligipääsu süsteemid ja päästesüsteemid).

Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ühendatud süsteemi teiste elementidega ühendusklambrite (EN362) abil. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 on klassifitseeritud teisaldatavate ankurdusseadmete hulka. Need tooted

võimaldavad kasutajal paigaldada ajutist ankurdussüsteemi, mida kasutatakse koos teiste

kukkumiskaitstesüsteemidega, ja nii moodustada kasutajate jaoks kaitstesüsteemid kõrgelt kukkumise olukorras.

#### **HOIATUS:**

Seda ankurdusseadet (EN795) ei tohi kunagi ühendada otse turvarakmete külge.

Seda ankurdusseadet tohib kasutada ainult kõrgusest kukkumise vastaste isikukaitsevahenditega. Muu kasutus võib seada ohtu kasutaja turvalisuse.

#### **TOOTE SPETSIFIKATSIOON:**

##### **Materjalid:**

Pea: alumiinium

Reis: alumiinium

Jalg:roostevaba teras

Tali: PA66 +30%GF

Võrgu:Polüamiid

##### **PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED:**

Seadme paigaldus tuleb teostada vastavalt selle seadme kasutusjuhendi soovitustele.

Kasutaja turvalisus sõltub seadme paigalduse tõhususest.

Õige paigalduse tagamiseks järgige samm-sammult tootja juhiseid ja soovitusi.

Kasutage kirjeldatud tööoperatsioonide jaoks õigeid tööriistu, mis ei kahjusta seadet.

##### **SOOVITUSED:**

Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida:



- et ankurdusseade vastab soovitudele
- et ankurdusseade on paigaldatud õigesti ja kindlalt (vt paigaldusjuhend)
- et D-kujuline kinnitus oleks õigesti asetatud
- et seadmel ei ole märke korrosioonist
- et seadme iga-aastase ülevaatuse tõend on veel kehtiv
- et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni
- et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral.
- et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd.

Vajalik vaba ruum on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist).

Kontrollige olenevalt kasutatavast kaitsevarustusest, et vajalik vaba ruum maani kasutaja all on piisav, tuleb ette näha kasutaja jalge alt maani vähemalt 2 m, Kontrollige, et seadme üldine asetus piirab pendelliikumist kukkumise korral.

#### **HOIATUS:**

Kinnituspunkt peab asuma kasutajast kõrgemal tema kohal ja tööd tuleb teha nii, et vähendada samaaegselt nii kukkumisohtu kui ka kukkumiskõrgust. Kinnituspunkti minimaalne vastupidavus peab olema 12 kN vastavalt standardile EN795.

Kasutaja ei tohi mingil juhul kasutamise ajal seadet avada, reguleerida või käsitseda.

Neid käsitsemistoiminguid tohib teha ainult siis, kui kukkumisoht on välistatud.

Kontrollige iga kord enne kasutamist, et ankurdusvahend oleks kindlalt oma toele kinnitatud.

Seda kaitsevarustust võib kasutada ainult väljaõppega, oskustega ja hea tervisega inimene või väljaõppega ja oskustega inimese järelevalve all.

Kui on kahtlusi kaitsevahendi seisukorra suhtes (roostejäljed) või pärast kukkumist (deformatsioon), siis ei tohi vahendit uuesti kasutada ja/või see tuleb tootjale või tootja volitatud pädevale isikule tagastada.

Ankurdusvahendi komponente on ilma tootja nõusolekuta ära võtta, lisada või vahetada keelatud.

Temperatuur: Seadme tuleb kasutada töökeskkonnas temperatuuridel vahemikus minimaalselt -40 °C kuni maksimaalselt +50 °C

#### **HOIATUS:**

Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest.

HOIATUS: Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada.

Kasutaja kaal koos riidetega ja varustusega ei või ületada maksimaalset inimese kaalu (100 kg vastavalt kukkumiskaitsestandarditele).

#### **HOIATUS:**

Oma enda kukkumisevastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud.

Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala.

Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel.

Ankurdusseadet tuleks kasutada ainult kukkumisevastaste isikukaitsevahendite jaoks, mitte tõsteseadmete jaoks.

Kui ankurdusseadet kasutatakse kukkumiskaitse süsteemi osana, peab kasutaja olema varustatud vahendiga, mis võimaldaks piirata kasutajale kukkumise peatamisel avalduvaid maksimaalseid dünaamilisi jõude maksimaalse väärtuseni 6 kN. Tuleb ette näha ohutuskaugus elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest.

#### **KASUTUSPIIRANGUD:**

Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida.

#### **KASUTUSIGA:**

Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükandseade, tööd kõitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud).

Kasutusiga on antud indikaatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid:

- ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks
- töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, löikavad servad ...
- eriti intensiivne kasutus
- tugevad löögid või pinged - ei tunta toote varasemat kasutust

**Hoiatus:** need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad.

**Hoiatus:** teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani.

Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata - hävitada

Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle.

**IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIKIL [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud.

Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala.

Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel.

Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid.

Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida:

### 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte:

- Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud.
- Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke
- Ankurdusseadme seisukord: vastav paigaldusjuhiste ja soovitudele,
- ET tööolukorra üldine asetus piirab kukumisohtu, kukumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukumise korral. - Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine (EN362). Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitus, rihma või kõie kulumine jne, võivad kukumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada.

### 2/ järgmistel juhtudel:

- Enne kasutamist ja kasutamise ajal - Kahtluse korral
- Kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömadosi kahjustada.
- Kui varustus on kannatada saanud varasemas kukumises.
- Vähemalt iga kaheistkümnepäevase tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt.

### ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE:

Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheistkümnepäevase tagant tootja ise, või pädevale isikule või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega.

Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada.

Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt.

Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida.

### HOIDMISJUHEND:

Transportimise ja hoidmise ajal:

- hoida toodet selle pakendis - hoida toodet eemal igasugustest löikavatest, abrasiivsetest jne esemetest...
- hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Need elemendid võivad kukumise peatamise seadme töömadosi kahjustada.

Pärast kasutamist hoida toodet pakendis mõõdukal temperatuuril, kuivas ja õhutatud kohas.

### PUHASTUS- JA HOOLDUSJUHEND:

Väiksema määrdumise korral puhastage puuvillase lapiga või pehme harjaga. Ärge kasutage abrasiivset toodet. Intensiivseks puhastamiseks võib kasutada niisket lappi, seejärel lasta kuivada loomulikult eemal lahtisest tulest või soojussallikast, toimides samamoodi juhul, kui elemendid on kasutamise käigus niiskeks saanud.

Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töömadosi kahjustada.

### MÄRGISTUS:

- Tootja andmed: DELTAPLUS®
- tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 08/2015
- toote kood TRAx
- partinumber, näiteks 15.9999
- direktiivile 89/686/EMÜ (piktogramm CE) vastavuse märg
- varustuse kontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333)
- standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN795 : 2012 – TÜÜP B, CEN/TS 16415
- inimeste arv: „AINULT ÜKS KASUTAJA” või „MAX 1 inimene”, või PIKTO 1 inimene

Vastavalt EN795.

- Inimeste arv vastavalt CENTS 16415: Maksimaalne inimeste arv

Samaaegselt lubatud: 3 kasutajat

- piktogramm “1” ② Enne kasutamist lugege juhend läbi.

### Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida.

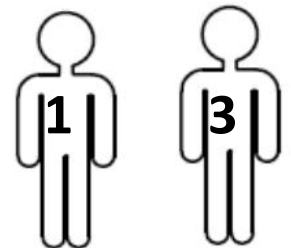
Ankurdusseadmele tuleb märkida järgmine ülevaatuse kuupäev.

### TÖÖMADUSED / VASTAVUS:

Toode vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele, eelkõige konstruktsiooni, ergonoomia ja ohutuse seisukohast.

Purunemistugevus : 20 kN

Toode vastab standardite EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tüüp B, CEN/TS 16415(2013).



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО (В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ EN795 -ТипВ)

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию.

Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ.

К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации.

Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве.

К использованию данного СИЗ допускаются исключительно сотрудники, обладающие хорошим здоровьем. Не обладающие необходимым состоянием здоровья лица, применяющие настоящее СИЗ, подвергают себя опасности. В случае сомнений необходимо проконсультироваться с врачом.

Необходимо строго соблюдать правила использования, контроля, ухода и хранения.

Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении.

Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы.

Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе.

Лямочные ремни (EN361) присоединяются к своей точке крепления А, к соединительному элементу или компоненту в системах индивидуальной защиты от падения с высоты (системы поддержки, системы позиционирования на рабочем месте (EN358), системы остановки падения (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), системы доступа посредством канатов и спасательные системы).

Лямочные ремни (EN361) присоединяются к другим элементам системы посредством соединителей (EN362). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 классифицируются как переносные анкерные устройства. Данные устройства позволяют пользователям устанавливать временные анкерные системы для использования с другими системами защиты от падения с высоты, а также формировать системы защиты от падения с высоты при наличии соответствующего риска.

### ВНИМАНИЕ!

Данной устройством крепления (EN795) ни в коем случае не присоединяется непосредственно к лямочным ремням. Данное анкерное устройство может использоваться только в составе СИЗ от падения с высоты. Любое иное применение может представлять угрозу для безопасности пользователя.

### ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ:

#### Материалы:

Голова: алюминий

Нога: алюминий

Опора: нержавеющая сталь

Шкив: PA66 +30%GF

ленты: Полиамид

### УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:

Установку устройства необходимо производить в соответствии с инструкциями руководства по установке данного устройства. Безопасность пользователя зависит от корректности монтажа анкерного устройства.

Чтобы обеспечить корректный монтаж, следуйте шаг за шагом инструкциям и рекомендациям производителя.

Для выполнения описываемых операций необходимо использовать соответствующие инструменты, которые не повредят само устройство.

### РЕКОМЕНДАЦИИ:

В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее:

- анкерное устройство соответствует рекомендациям
- что анкерное устройство установлено надлежащим образом и в устойчивом положении (см. инструкции по установке)

- Крепёжный элемент D должен быть корректно расположен
  - анкерное устройство не имеет признаков коррозии
  - результат ежегодной инспекции технического состояния устройства остаётся действительным
  - чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов
  - чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения.
  - чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы.
- Безопасная высота расстояние остановки H + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние H измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). Проверить, что высота прохода под ногами пользователя – достаточна и соответствует требованиям применяемого снаряжения, предусмотреть как минимум высоту 2 м под ногами пользователя при применении простой модели, Убедиться в том, что общая обстановка ограничивает эффект маятника в случае падения.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Точка крепления должна находиться у пользователя сверху. Работу следует организовать таким образом, чтобы минимизировать вероятность падения и минимизировать высоту падения. Минимальное сопротивление точки крепления должно составлять 12 кН согласно EN795.

Пользователь не должен ни в коем случае открывать, регулировать или манипулировать устройством во время использования устройства .

Эти действия можно осуществлять только при отсутствии риска падения.

Проверять перед каждым использованием, что анкерное крепление прочно закреплено на линии.

Данное снаряжение должно использоваться только прошедшими инструктаж, компетентными, физически и психически здоровыми лицами или же под контролем прошедших инструктаж и компетентных лиц.

В случае сомнений по поводу состояния устройства (пятна окисления) или после задействования при падении (деформация) устройство больше не использовать и/или отправить его производителю или уполномоченному специалисту.

. Запрещается удалять, добавлять или заменять какой-либо компонент анкерного крепления без предварительного согласия производителя.

Температура: Ле устройство может использоваться в рабочих средах при температурах от -40°C до +50°C. **ВНИМАНИЕ!**

Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ:** Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ.

Вес пользователя, включая одежду и инструменты, не должен превышать максимально допустимое значение (100кг согласно стандартам, действующим в отношении систем защиты от падения).

#### **ВНИМАНИЕ!**

Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднять работу другой функции безопасности.

Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы.

СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации.

Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве.

Анкерное крепление приспособление должно использоваться только совместно со средством индивидуальной защиты от падения с высоты, а не с грузоподъёмным оборудованием.

При использовании анкерного крепление устройства в качестве компонента в удерживающей системе, пользователя необходимо снабдить устройством, позволяющим ограничить максимальные динамические силы, воздействующие на пользователя при остановке падения, на максимальное значение 6 кН.

Необходимо предусмотреть безопасное расстояние относительно линии электропередач или зон, где присутствует опасность поражения электрическим током.

#### **ОГРАНИЧЕНИЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ:**

Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы.

#### **СРОК СЛУЖБЫ:**

Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе).

Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов:

- Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации
- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п.

- Особо интенсивное использование
- Сильные удары и нагрузки
- Незнание прошлого продукта

Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза.

Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней.

В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию - или уничтожение

Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта.

**ИНФОРМАЦИЮ ВАШЕМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы.

СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации.

Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве.

Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей.

Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние:

**1/ визуальный контроль следующих элементов:**

- Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления.
- Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений
- Состояние анкерного устройства: соответствует инструкциям по установке и рекомендациям,
- Чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения.
- Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов (EN362).

На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п.

**2/ в следующих случаях:**

- до и во время использования - в случае сомнений
- при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование.
- если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя.
- как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией.

**ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:**

Производитель, или уполномоченному специалисту или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ:**

Во время транспортировки и хранения:

- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке
- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п.
- продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Воздействие этих элементов может вредно отразиться на рабочих характеристиках страховочного устройства.

После каждого использования продукт необходимо хранить в своей оригинальной упаковке в умеренных условиях в сухом и вентилируемом помещении.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ/УХОДУ:**

При наличии незначительных загрязнений, очистить хлопчатобумажной тканью или мягкой щеткой. Не использовать абразивные вещества! Для интенсивной очистки использовать влажную ткань, затем дать высохнуть естественным образом вдали от прямого огня и прочих источников тепла; действовать аналогично с элементами, впитавшими влагу во время их использования.

Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства.

## MARKIROVKA :

- Идентификация производителя: DELTAPLUS®
- дата (месяц/год) выпуска, например, 08/2015
- индекс продукта TRAxx
- номер партии, например, 15.9999
- указание соответствия требованиям директивы 89/686/CEE (пиктограмма CE)
- номер организации, задействованной в контроле оборудования (0082 или 0333)
- номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN795 : 2012 – ТИП В, CEN/TS 16415
- Количество пользователей: «ТОЛЬКО 1 ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ» или «МАКСИМУМ 1 человек» или ПИКТОГРАММА с 1 человеком

Согласно EN795.

- Количество пользователей согласно CEN/TS 16415: Максимальное количество пользователей

Допускается одновременное использование: 3 пользователями

- пиктограммы "1" ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

**Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта.**

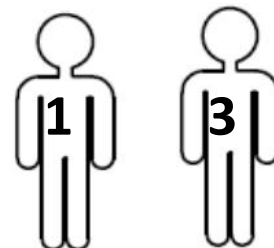
Дата следующей инспекции должна быть указана на анкерном устройстве.

## РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / СООТВЕТСТВИЕ:

Соответствует основным требованиям директивы 89/686/CEE, в частности, в отношении концепции, эргономики и безвредности.

прочность : 20 kN

Соответствует требованиям и методам испытаний, указанным в стандартах EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 тип В, CEN/TS 16415(2013)..



## LT

### NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

#### TVIRTINIMO ĮTAISAS (ATITINKA EN795 -B rūšis STANDARTO REIKALAVIMUS)

#### **NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:**

Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją.

Taisyklėse aprašyti bandymų metodai neatspindi realių įrangos naudojimo sąlygų. Todėl svarbu išsiaiškinti darbo sąlygas bei apmokyti naudotojų įvairių metodų, kurie jam padės suprasti įrenginių galimybių ribas.

Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikios šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo.

Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą.

Puiki fizinė būklė yra privaloma, norint naudoti šias AAP. Tam tikros medicininės sąlygos gali sukelti pavojų saugumui. Jei abejojate, pasikonsultuokite su gydytoju. Būtina griežtai laikytis naudojimo, tikrinimo, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų.

Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu.

Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis.

Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje.

Kritimo stabdiklio laikyklė (EN 361) gali būti prijungta prie prikabinimo taško A, turi sujungimo elementą, naudojamą asmeninėse kritimo apsaugos sistemose (sulaikymo sistemose, darbo padėties nustatymo sistemose (EN358), kritimo sustabdymo sistemose (EN353-1, EN-353-2, EN-355, EN360), priėjimo prie lynų ir gelbėjimo sistemose). Saugos lyno laikyklė (EN 361) jungtims sujungta (EN362) su kitais sistemos elementais.

Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 priskiriami kilnojamyjū inkaravimo įtaisų klasei. Naudodami šiuos produktus naudotojai gali sumontuoti laikinuosius inkaravimo įtaisy, kurie kartu su kitais nuo kritimo apsaugančiais įtaisais suformuoja kritimą sustabdančią sistemą, apsaugančią naudotojus nuo kritimo iš aukščio situacijų.

#### **JSPĖJIMAS:**

Šis inkaravimo prietaisas (EN 795) jokiais atvejais negali būti sujungtas tiesiogiai su laikykle. Šis inkaravimo įtaisas turi būti naudojamas tik PPE kritimą sustabdančioje sistemoje. Bet kuris kitas panaudojimas gali kelti pavojų naudotojo saugumui.

#### **VEIKIMAS:**

**Pastabos:**

**Viršutinė dalis: aliuminio**

**Atraminė koja: aliuminio**

Atramos padas: nerūdijantis plienas

Skriemulys: PA66 +30%GF

Austinio diržo: Poliamidas

#### **INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS:**

Įtaiso montavimas turi būti atliekamas griežtai laikantis instrukcijų įtaiso montavimo vadove.

Naudotojo saugumas priklauso nuo įrenginio montavimo efektyvumo.

Norėdami užtikrinti tinkamą montavimą, žingsnis po žingsnio sekite instrukciją ir atkreipkite dėmesį į gamintojo rekomendacijas.

Nurodytoms operacijoms atlikti naudokite tinkamus įrankius, kad nesugadintumėte įrenginio.

#### **REKOMENDACIJOS:**

Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti:

- kad tvirtinimo įtaisas tenkina instrukcijų reikalavimus
- kad tvirtinimo įtaisas tinkamai sumontuotas ir stabilus (žr. montavimo instrukcijose)
- kad D formos tvirtinimo įtaisas būtų tinkamai sureguliuotas
- kad įtaise nėra jokių korozijos požymių
- kad kasmetinė įtaiso patikra vis dar galioja
- Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų.
- Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju.
- Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdytų normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo.

Saugus aukštis yra kritimo sulaikymo atstumas H + papildomas 1 m saugumo atstumas. Atstumas H yra matuojamas nuo pradinės iki galutinės pėdų pozicijos (naudotojo pusiausvyra po kritimo sulaikymo).

Atsižvelgdami į naudojamą įrangą įsitikinkite, kad vertikalus atstumas po naudotoju pakanka, po naudotojo kojomis turi būti mažiausiai 2 m atstumas iki žemės. Patikrinkite, ar bendrosios atsargumo priemonės apriboja statmeną judėjimą kritimo atveju.

#### **ĮSPĖJIMAS:**

Tvirtinimo taškas turi būti įrengtas virš naudotojo, o darbus reikia atlikti taip, kad kiek įmanoma būtų sumažintas kritimo pavojus ir galimas kritimo atstumas. Tvirtinimo taško atsparumas turi būti ne mažesnis nei 12 kN pagal EN795 standarto reikalavimus.

Bet kokiomis aplinkybėmis naudotojui draudžiama atidaryti, reguliuoti ar tvarkyti įrangą, kai įrenginį naudojamas. Šiuos veiksmus galima atlikti tik tada, kai nebėra kritimo iš aukščio pavojus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar inkaras patikimai pritvirtintas prie savo atramos.

Bet koks inkaravimo įtaiso tikrinimas ar apžiūra turi būti atliekami, kai naudotojas saugiai įtvirtintas kitu inkaravimo įtaisu, kuris jau anksčiau patikrintas ir patvirtintas.

Šią įrangą turi naudoti tik parengti, kompetentingi ir tinkamos sveikatos asmenys arba prižiūrint parengtam ir kompetentingam asmeniui.

Draudžiama nuimti, pridėti ar pakeisti bet kurią inkaro sudedamąją dalį be gamintojo sutikimo.

Temperatūra: įrenginį turi būti naudojama, kai oro temperatūra darbo metu yra: žemiausia -40°C/ aukščiausia +50°C.

#### **ĮSPĖJIMAS:**

Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo.

ĮSPĖJIMAS: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus.

Naudotojo svoris, įskaitant drabužius ir įrangą, turi neviršyti didžiausią leidžiamą svorį vienam asmeniui (100 kg pagal kritimą sustabdančių sistemų standartus)

#### **ĮSPĖJIMAS:**

Yra pavojinga kurti savo asmeninę kritimo sulaikymo sistemą, nes visos apsaugos funkcijos yra vieną kitą įtakančios.

Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje.

Gamintojas neatsako už bet kokią nelaimingą atsitikimą tiesiogiai ar netiesiogiai kilusi dėl modifikacijų ar naudojimo, nenumatytų šioje instrukcijoje.

Inkaravimo įtaisas turi būti naudojamas išskirtinai tik kaip asmeninės apsaugos priemonės apsaugoti nuo kritimo iš aukščio, o ne kaip kėlimo įranga.

Kai inkaras naudojamas kaip kritimą sustabdančios sistemos dalis, naudotojas turi būti aprūpintas priemonėmis, ribojančiomis maksimalias dinamines jėgas, kurios veikia naudotoją kritimo sustabdymo metu, iki maksimalios 6 kN vertės. Būtina numatyti saugumo atstumą, atsižvelgiant į elektros linijas arba elektros rizikos zonas.

#### **NAUDOJIMO APRIBOJIMAS**

Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams.

#### **GALIOJIMO LAIKAS :**

Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą).

Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių:

- Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį.
- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai...
- Ypatingai intensyvus naudojimas
- Didelės apkrovos ar smūgiai
- Gaminio praeities nežinojimas.

**Dėmesio:** šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus.

**Dėmesio:** tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis.

Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą - jo naikinimą.

Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę.

### **KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU**

Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo.

Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje.

Gamintojas neatsako už bet kokią nelaimingą atsitikimą tiesiogiai ar netiesiogiai kilusi dėl modifikacijų ar naudojimo, nenumatytų šioje instrukcijoje.

Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų.

Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus:

#### **1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis:**

- Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių.
- Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinių sąlygų.
- Tvirtinimo įtaiso įtvirtinimo sąlygos: pagal montavimo instrukcijas ir rekomendacijas
- Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. - Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas (EN362).

Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klizai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaukymo sistemos veikimą.

#### **2/ šiais atvejais:**

- iki ir naudojimo metu - abejonių atveju
- sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju
- jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu.
- mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis.

#### **PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS:**

Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo, ar kompetentingam asmeniui ar įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis.

Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP.

Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija.

Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas.

#### **SANDĖLIAVIMO INSTRUKCIJOS:**

Transportuojant ir sandėliuojant būtina:

- laikyti gaminį supakuotą
  - laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų.
  - laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų.
- Panaudojus, laikyti gaminį pakuotėje vidutinių temperatūrų, sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje.

#### **VALYMO/PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS:**

Nedideles dėmes valyti su medvilniniu audiniu ar minkštu šepetėliu. Nenaudokite abrazyvinių valiklių. Intensyviai valymui naudokite drėgną audinį, tada palikite išdžiūti atokiau nuo tiesioginio šilumos šaltinio ir netgi elementų, kurie sudrėko naudojimo metu.

Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą.

#### **ŽYMĖJIMAS:**

- Gamintojo identifikavimas: DELTAPLUS®
- Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 08/2015
- Nuoroda į gaminį TRAx
- Partijos numeris, pavyzdys 15.9999
- Direktyvos 89/686/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma)
- įrangos kontrolę atlikti įpareigotos organizacijos numeris (0082 arba 0333)



- normas, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN795 : 2012 – B Rūšis, CEN/TS 16415- Asmenų skaičius: « TIK 1 NAUDOTOJAS » arba « DAUGIAUSIA 1 asmuo », arba 1 asmens PIKTOGRAMA

Pagal EN795.

- Asmenų skaičius pagal CENTS 16415: Daugiausiai naudotojų

Leidžiama vienu metu: 3 naudotojams

- piktogramos "1" ② Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.

**Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas.**

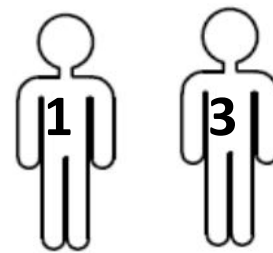
Kita patikrinimo data turi būti nurodyta ant tvirtinimo įrenginio.

#### **EFEKTYVUMAS / ATITIKIMAS:**

Atitinka pagrindinius Direktyvos 89/686/CEE reikalavimus, ypatingai koncepcijos, ergonomijos ir saugumo srityse.

Atsparumas : 20 kN

Atitinka EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 B, CEN/TS 16415(2013) rūšis normų reikalavimus bei bandymų metodus.



## LV

### LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES INSTRUKCIJA STIPRINĀJUMA IERĪCE (ATBILST EN795 :2012-TIPS B PRAŠĪBĀM)

#### **LIETOŠANAS PAMĀCĪBAS:**

Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas.

Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem.

Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes.

Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu.

Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot personas labā veselības stāvoklī. Daži medicīniska rakstura apstākļi var ietekmēt aprīkojuma lietotāja drošību; šaubu gadījumā sazinieties ar ārstu. Stingri ievērot aprīkojuma lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas norādījumus.

Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā.

Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Kritiena aizzināšanas ierīce (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Šo produktu pēc lietošanas jānoveļk. Šim produktam jābūt sistēmas personīgajam elementam tad, kad to piemēro. Kritiena blokatora drošības josta (EN361) var tikt savienota ar tās stiprinājuma punktu A, ar kādu savienojuma elementu vai sastāvdaļu individuālās aizsardzības sistēmās pret kritieniem (ierobežotājsistēmas, pozicionēšanas sistēmas darbam (EN358), kritiena bloķēšanas sistēmas (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), piekļuves sistēmas ar virvju palīdzību un glābšanas sistēmas). Kritiena blokatora drošības josta (EN361) ir savienota ar citām sistēmas sastāvdaļām ar konektoru palīdzību (EN362).

Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā.

TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 ir klasificēti kā transportējami stiprinājumi. Šie produkti ļauj lietotājiem uzstādīt pagaidu stiprinājuma sistēmas, lai lietotu ar citām kritiena blokatora sistēmām un tādējādi izveidotu aizsardzības sistēmas lietotājiem kritiena gadījumā no augstuma.

#### **BRĪDINĀJUMS:**

Šo stiprinājuma ierīci (EN795) nekad tieši nesavieno ar drošības jostu.

Šo stiprinājuma ierīci jālieto tikai kā individuālos aizsarglīdzekļus pret kritieniem no augstuma. Jebkurš cits lietojums var apdraudēt lietotāja drošību.

#### **PRODUKTA SPECIFIKĀCIJA:**

##### **Materiāli:**

Galva : alumīnijs

Kāja: alumīnijs

Pēda: nerūsējošais tērauds

Trīsis: PA66 +30%GF

Auduma : Poliamīds

## **UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:**

Ierīces uzstādīšanu jāveic saskaņā ar šīs ierīces uzstādīšanas pamācības rekomendācijām.

Lietotāja drošība ir atkarīga no ierīces uzstādīšanas efektivitātes.

Lai garantētu pareizu uzstādīšanu, soli pa solim sekojiet ražotāja instrukcijām un rekomendācijām.

Izmantojiet aprakstīto operāciju veikšanai piemērotus un ierīci nebojājošus instrumentus.

## **IETEIKUMI**

Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārlicinās:

- lai stiprinājums būtu saskaņā ar rekomendācijām
- ka stiprinājums uzstādīts piemērotā un stabilā veidā (skatīt uzstādīšanas norādījumus)
- lai D stiprinājums ir pareizi novietots
- lai ierīcei nebūtu korozijas pēdu
- lai ierīces ikgadējā pārbaude joprojām būtu spēkā
- vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi;
- vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā.
- vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai.

Brīvā gaisa telpa ir apstāšanās distance  $H + 1$  m papildus drošībai. Distanci  $H$  mēra no aprīkojuma lietotāja pēdām sākumpozīcijā līdz tā pēdām beigu pozīcijā (kad pēc kritiena beigām ir atgūts līdzsvars un ir notikusi pilnīga apstāšanās).

Atkarībā no izmantojama aprīkojuma jāpārbauda, vai brīvais attālums zem aparatūras izmantotāja ir pietiekams, paredzēt vismaz 2m attālumu zem aparatūras lietotāja kājām vienkāršās aparatūras versijas lietošanas gadījumā, Pārbaudīt, vai vispārējais novietojums ierobežo svārstveida kustību kritiena gadījumā.

## **BRĪDINĀJUMS:**

Stiprinājuma punktam jābūt novietotam virs lietotāja un darbs ir jāveic tā, lai reizē samazinātu kritienu risku un kritiena attālumu. Stiprinājuma punktam jābūt ar minimālo izturību 12kN saskaņā ar EN795.

Lietojot ierīcē, lietotājam nekādā gadījumā nav jāatver, jāregulē vai jāmanipulē ar ierīci. Šīs darbības ar ierīci var tikt veiktas tikai tad, kad ir novērsts kritiena risks.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai stiprinājums uz sava atbalsta ir piestiprināts stingri.

Šo drošības aprīkojumu drīkst izmantot tikai apmācītas, kompetentas personas labā veselības stāvoklī vai arī personas, kuras atrodas kādas citas apmācītas, kompetentas personas uzraudzībā.

Šaubu gadījumā par ierīces stāvokli (oksidācijas pēdas) vai pēc kritiena (deformācija), tā vairs nav jāizmanto un/vai ir jāatdod ražotājam vai ražotāja pilnvarotai kompetentai personai.

Ir aizliegts noņemt, pievienot vai aizstāt jebkādu stiprinājuma sastāvdaļu bez ražotāja piekrišanas.

Temperatūra: ierīcē var izmantot darba vidēs, kuru minimālā temperatūra  $-40$  °C / maksimālā temperatūra  $+50$  °C.

## **BRĪDINĀJUMS:**

Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes.

**BRĪDINĀJUMS:** Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli.

Lietotāja svaram, ieskaitot apģērbu un ekipējumu, nav jāpārsniedz maksimālo vienas personas svaru (100kg pēc kritiena blokatora standartiem).

## **BRĪDINĀJUMS:**

Ir bīstami izveidot pašam savu kritiena novēršanas sistēmu, jo katra drošības elementa funkcija var ietekmēt cita drošības elementa funkciju.

Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā.

Neizmantojiet ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā.

Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma pārveidošanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā.

Stiprinājuma ierīci jālieto tikai individuālajiem aizsarglīdzekļiem pret kritieniem un nevis pacelšanas aprīkojumam. Ja stiprinājuma ierīce tiek lietota kā kritiena blokatora sistēmas daļa, lietotājam jābūt ekipētam ar līdzekli, kas 6kN apmērā ierobežo maksimālos dinamiskos spēkus, kas iedarbojas uz lietotāju kritiena bloķēšanas laikā. Nepieciešams paredzēt drošības distanci attiecībā uz elektriskajam līnijām un zonām, kurās iespējams elektrisks apdraudējums.

## **IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI:**

Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība.

## **KALPOŠANAS ILGUMS:**

Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanās funkciju, slīdošie elementi, līdzekļi darbam uz virvēm, pieāķēšanās elementi utt...): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu).

Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori:

- transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana;
- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējās temperatūras, asas dzegas...

- īpaši intensīva lietošana; - ievērojams trieciens vai spiediens;
- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem.

**Uzmanību:** šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus.

**Uzmanību:** daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām.

Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai - iznīcināšanai

Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli.

## **LAI UZZINATU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADĒJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU.**

Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā.

Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā.

Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma pārveidošanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā.

Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus.

Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda:

### **1/ vizuāli apskatot šādus punktus:**

- Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes.
- Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. - Stiprinājuma ierīces stāvoklis: saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem un rekomendācijām,
- Vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. - Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana (EN362).

Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledējums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksna vai virves nolietotāšanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti.

### **2/ šādos gadījumos:**

- pirms lietošanas un tās laikā; - šaubu gadījumā;
- gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu;
- ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikuša kritiena laikā;
- ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos.

### **INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE:**

Ražotājam, vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai personai vai kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu.

Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams.

Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju.

Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība.

### **UZGLABĀŠANAS INSTRUKCIJA:**

Transportēšanas un uzglabāšanas laikā:

- uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā;
- nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt;
- sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Šie elementi var ietekmēt kritiena apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus;
- Pēc lietošanas aprīkojumu uzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā, sausā, labi vēdināmā telpā, mērenā temperatūrā.

### **TĪRĪŠANAS/TEHNISKĀS APKOPES INSTRUKCIJA:**

Ja ir nenozīmīgi traipi, jātīra ar kokvilnas lupatu vai mīkstu suku. Nelietot abrazīvus produktus. Intensīvai tīrīšanai var lietot mitru lupatu, pēc tam atstāt žāvēties dabiskā veidā tālu no jebkuras tiešas liesmas vai karstuma avota, tas pats attiecas arī uz detaļām, kas kļuvušas mitras to lietošanas laikā.

Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus.

### **MARKĒJUMS:**

- ražotāja identifikācija: DELTAPLUS®
- ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram, 08/2015
- atsauce uz aprīkojumu TRAx
- partijas numurs, piemēram, 15.9999
- norāde, kas apliecina atbilstību direktīvai 89/686/EEK (CE piktogramma)
- aprīkojuma kontroli veikušās laboratorijas numurs (0082 vai 0333)

- standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN795 : 2012 – TIPS B, CEN/TS 16415  
- personu skaits : «1 USER ONLY» vai «1 person MAX», vai PICTO 1 person  
Saskaņā ar EN795.

- Personu skaits saskaņā ar CENTS 16415: Maksimālais personu skaits  
Vienlaicīgi atļauti: 3 lietotāji

- piktogrammas "1" ② Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.

**Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība.**

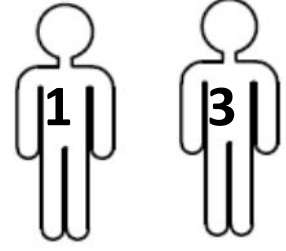
Nākmās apskates datums jānorāda uz pieāķēšanās līdzekļa.

#### **TEHNISKIE RĀDĪTĀJI/ ATBILSTĪBA:**

Atbilst Direktīvas 89/686/EEK pamatprasībām attiecībā uz uzbūvi, ergonomiju un nekaitīgumu.

Pretestība : 20 kN

Atbilst standartu EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tips B, CEN/TS 16415(2013) prasībām un izmēģinājumu metodēm.



## TR MONTAJ KILAVUZU EMNİYET SİSTEMLERİ (EN795 - Tip B GÖRE)

### **İŞLETME VE BAKIM:**

Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır.

Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir.

Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması bağlıdır.

Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur.

Bu koruyucu donanım sağlıklı kimselerce kullanılmalıdır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının emniyetini olumsuz yönde etkileyebilir. Tereddüde düşmeniz durumunda bir hekime başvurun.

Kullanım, kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun.

Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır.

Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın.

Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir.

Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) düşmelerin önlenmesine yönelik kullanılan bireysel korunma sistemlerinin onun eki noktasına bağlı olabilir veya parçası veya bileşeni olarak kullanılabilir (tutma sistemi, çalışma pozisyonu muhafaza sistemleri (EN358), emniyet kemeri halatı frenleme sistemi (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), halatla erişim sistemleri ve kurtarma sistemleri). Emniyet kancaları (EN362) aracılığı ile sistemin diğer elemanlarına bağlanabilir.

Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun.

TRA20, TRA30, TRA22 ve TRA32 taşınabilir ankraj cihazı olarak sınıflandırılmaktadır. Bu ürünler, kendilerini düşme durumundan koruyacak bir düşmeyi önleme sistemi oluşturmaları için kullanıcıların başka bir düşmeyi önleme cihazıyla kullanılacak geçici ankraj cihazları kurmalarına olanak tanır.

### **UYARI:**

Bu tespit cihazı (EN795) doğrudan bir koşum bağlantı asla.

Bu emniyet sistemi sadece yüksekte düşmelere karşı KKE çerçevesinde kullanılmalıdır. Her türlü diğer kullanım kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabilir.

### **KULLANIM TALİMATLARI:**

#### **MALZEMELERİNİN:**

Baş: alü.

Bacak: alü

Ayak: paslanmaz çelik

Kasnak: PA66 +30%GF

kayışa: Polyamid

#### **KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:**

Sistemin montajı bu sistemin montaj kılavuzundaki önerilere uygun olarak yapılmalıdır.

Kullanıcının güvenliği sistemin kurulum etkinliğine bağlıdır.

Doğru bir kurulumu garantilemek için imalatçının talimat ve önerilerini adım adım izleyin.

Anlatılan işlemlere uygun ekipmanları sisteme zarar vermeden kullanın.

## ÖNERİLER

Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin:

- ankrajın doğru şekilde kurulmuş ve sabit olması (kurulum talimatlarına bakın)
- askının D'si düzgün konumlandırılmış olmalıdır
- sistemde korozyon izi olmaması gerekir - sistemin yıllık kontrolü her zaman yürürlükte olmalıdır
- Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu,
- Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini.
- Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini.

Düşme yüksekliği bir durma mesafesi + 1 metre ek emniyet mesafesine karşılık gelen H mesafesidir. H mesafesi ayakların altından nihai pozisyona dek olan arada ölçüdür (düşmeyi takiben kullanıcının dengesini bulması).

Kullanılan ekipmana göre, kullanıcının altındaki hava çekicinin yeterli olduğundan emin olun, kullanıcının ayakları altında minimum 2 m'lik bir alan öngörün, genel konumun düşme durumunda pendüler hareketi kısıtladığına dikkat edin.

### UYARI:

Bağlantı noktası kullanıcının üstünde yer almalı ve çalışma hem düşme risklerinin ve düşme mesafesinin azaltılacağı şekilde yapılmalıdır. Bağlantı noktası EN795'e göre minimum 12 kN dirence sahip olmalıdır.

Kullanıcı, cihazı kullanırken hiçbir durumda ekipmanı açmamalı, ayarlamamalı veya kullanmamalıdır.

Bu değişiklikler sadece düşme riskinden kaçınmak amacıyla yapılabilir.

Her kullanımdan önce, bağlayıcının desteğine güvenli bir şekilde bağlı olduğundan emin olun.

Bu ekipman yalnızca eğitimli, yetkin ve sağlıklı insanlar tarafından veya eğitimli ve yetkin personelin gözetiminde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Cihazın durumu hakkında şüphe duyuyorsanız (paslanma belirtileri) veya bir düşme olayı yaşanmışsa (deformasyon), tekrar kullanılmamalıdır ve/veya üreticiye veya yetkilendirdiği bir kişiye gönderilmelidir.

Üreticiye danışmadan ankraj cihazının herhangi bir bileşenini çıkarmak, değiştirmek veya bileşen eklemek yasaktır.

Temperatūra: lericē var izmantot darba vidēs, kuru minimālā temperatūra -40 °C / maksimālā temperatūra +50 °C. **UYARI:**

Kullanıcının emniyeti korunma donanımının somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır.

UYARI: Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir.

Giysi ve ekipmanlar dahil kullanıcının ağırlığı maksimum bir kişinin ağırlığını aşmamalıdır (düşme önleme normlarına göre 100 kg).

### UYARI:

Bir ani düşme önleme sistemini kendi başınıza oluşturmanız tehlikelidir; zira emniyet fonksiyonları birbirlerini olumsuz yönde etkileyebilirler.

Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir.

Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın.

İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz.

Ankraj cihazı yalnızca düşmelere karşı kişisel koruyucu ekipmanla kullanılmalı, kaldırma ekipmanı ile kullanılmamalıdır.

Ankraj bir düşme önleme sisteminin parçası olarak kullanıldığında, kullanıcı, bir düşme esnasında üzerine binecek maksimum dinamik yükleri kısıtlayacak araçlarla donatılmış olmalıdır -maksimum 6 kN'ye kadar-.

Elektrik hatları veya elektrik tehlikesi arz eden alanlara göre bir emniyet mesafesi öngörün.

### KULLANIM SINIRLARI:

Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun

### ÖMRÜ:

Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) :

Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil).

Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir:

- İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması
- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler
- Yoğun kullanım
- Önemli darbe ve zorlamalar
- Ürünün geçmişinin bilinmemesi

**Dikkat:** Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler.

**Dikkat:** Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir.

Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon - İmha

Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumıyla bir).

**YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN.**

Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir.

Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın.

İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz.

Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın.

Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir:

#### **1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin:**

- Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok.
- Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin
- Tespitleme sisteminin durumu: montaj talimatlarına ve önerilere uygun,
- Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirdiğini.
- Kancaların doğru olarak kilitlemesi ve çalışması (EN362).

Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir.

#### **2/ Aşağıdaki durumlarda:**

- Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında - Tereddüt halinde
- İşleyişi olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. - Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa.
- İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir.

#### **BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ:**

En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin veya kişiye muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin.

Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.

#### **SAKLAMA TALİMATLARI:**

Nakliye ve depolama sırasında:

- Ürünü ambalajında muhafaza edin
- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun...
- Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Bu elemanlar düşme frenleme sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilirler.

Kullanımı takiben, ılık, kuru ve havadar bir ortamda, ambalajı içinde muhafaza edin.

#### **TEMİZLEME/BAKIM TALİMATLARI:**

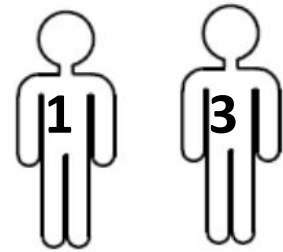
Önemsiz lekeler olması durumunda pamuklu bir bez veya düz bir fırça ile temizleyin. Aşındırıcı ürün kullanmayın. Kapsamlı bir temizleme için ıslak bir bez kullanın ve ürünü alev ve ateş kaynaklarından uzakta doğal olarak kurumaya bırakın (kullanım esnasında ıslanan ürünler için de geçerlidir).

Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir.

#### **ETİKET BİLGİSİ:**

- İmalatçının kimliği: DELTAPLUS®
- İmalat tarihi (yıl/ay), örnek 08/2015
- Ürünün referansı TRAx
- Parti numarası, örneğin. 15.9999.
- 89/686/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE)

- Donanımın kontrolünü üstlenen kuruluşun numarası (0082 veya 0333)
- Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN795 : 2012 – TIP B, CEN/TS 16415
- Kişi sayısı: " SADECE 1 KULLANICI" ya da "MAKS. 1 kişi" veya 1 KİŞİ SİMGESİ



İçin EN795'e göre  
 - Kişi sayısı için CENTS 16415'e göre: Maksimum kişi sayısı  
 Aynı anda izin verilen kullanıcı sayısı: 3  
 - piktogramlar "1" ② Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.

**Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.**

Sonraki denetim tarihi askı sistemi üzerinde belirtilmelidir.

**PERFORMANSLAR/UYGUNLUK:**

Bilhassa tasarım, ergonomi ve sağlık açısından zararsızlık açısından 89/686/CEE, Direktifinin başlıca gerekleri ile uyumludur.  
 Direnci : 20 kN

EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 tipi B, CEN/TS 16415(2013) standartlarının test yöntemleri ve gereklerine uygundur.

İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.  
 Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye  
 Tel : +90 212 503 39 94 - Fax : +90 212 503 39 95

**UA**

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**АНКЕРНЕ КРІПЛЕННЯ (ВІДПОВІДНО ДО EN795 – TYPE B)**

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ:**

Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього засобу індивідуального захисту, дозволене лише особам, в доброму здоров'ї, певний стан здоров'я можуть впливати на безпеку користувача, у разі виникнення сумнівів зверніться до лікаря. Слід суворо дотримуватися інструкції з експлуатації перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падінь.

Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Лямочні ремені (EN361) приєднуються в точці кріплення А, до сполучного елемента або компоненту в системах індивідуального захисту від падіння з висоти (системи підтримки, системи позиціонування на робочому місці (EN358), системи зупинки падіння (EN353-1, EN353-2, EN355 , EN360), системи доступу за допомогою канатів і рятувальні системи).

Лямочні ремені (EN361) приєднуються до інших елементів системи за допомогою з'єднувачів (EN362). У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. TRA20, TRA30, TRA22, TRA32 класифікуються як кірний пристрій для транспортування. Ці продукти дозволяють користувачам встановлювати тимчасові анкерні пристрої, які будуть використовуватися з іншим пристороєм для запобігання падіння, щоб сформувати систему запобігання падіння для захисту користувачів від ситуації падіння.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Дане анкерний пристрій (EN795) ні в якому разі не приєднується безпосередньо до Лямочних ременів. Це анкерне кріплення призначене тільки для використання в якості частини засобів індивідуального захисту від падіння з висоти. Будь-яке інше використання може поставити під загрозу безпеку користувача.

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ:**

**матеріали:**

- Головна частина: алюміній
- Стілка: алюміній
- Ног: нержавіюча сталь
- Шків: PA66 + 30% GF
- строп: Поліамід

## **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ:**

Встановлення пристрою повинно виконуватися відповідно до рекомендацій інструкції по встановленню даного пристрою. Безпека користувача залежить від ефективності встановлення пристрою.

Дотримуйтеся послідовних інструкцій та рекомендацій виробника з метою гарантії правильного встановлення. Використовуйте правильні інструменти для описаних дій, приділяючи увагу, щоб не пошкодити сам пристрій.

### **РЕКОМЕНДАЦІЇ:**

З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте:

- анкерне кріплення має бути встановлено відповідно рекомендаціям
- що кріплення відповідним чином встановлено і зафіксовано (див інструкції по встановленню)
- переконайтесь у правильному розташуванні D-подібного карабину - пристрій має бути без слідів корозії
- щорічні перевірки пристрою мають проводитися завжди належним чином
- Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані
- Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння.
- Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від

Вертикальний гальмівний шлях  $H +$  додаткове безпечну відстань 1 м. Відстань  $H$  вимірюється від початкового положення в кінцеве положення (баланс користувача після падіння аретиру).

Слід переконатися, що, залежно від обладнання, що використовується, під користувачем достатня висота падіння, слід передбачити мінімальну відстань 2 м під ногами користувача, слід перевірити, щоб загальне розташування обмежувало маятниковий рух у разі падіння.

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Місце кріплення повинно бути розташованим над користувачем, а роботу потрібно виконувати так, щоб зменшити ризик та відстань падіння. Мінімальний опір місця кріплення повинен становити 12 кН згідно зі стандартом EN795. Користувач не повинен ні в якому разі відкривати, регулювати або маніпулювати пристрем під час використання в пристрій .

Ці дії можна здійснювати лише за відсутності ризику падіння.

Перевіряти перед кожним використанням, що анкерне кріплення міцно закріплено на лінії.

Обладнання призначено виключно для використання особами, які пройшли підготовку і навчання, мають відповідні навички, стан здоров'я, або ж знаходяться під наглядом особи, яка пройшла відповідну підготовку і має відповідні навички.

У разі сумнівів з приводу стану пристрою (плями окислення) або після задіяння при падінні (деформація) пристрій більше не використовувати та / або відправити його виробникові або уповноваженого фахівця.

Забороняється видаляти, додавати або замінити будь-який компонент анкерного кріплення без попередньої згоди виробника

температура: в пристрій має використовуватися у робочому середовищі з мінімальними температурами  $-40^{\circ}\text{C}$  / максимальна  $+50^{\circ}\text{C}$ .

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ.

Вага користувача, в тому числі його одяг та обладнання, не повинні перевищувати максимальну вагу людини (100кг відповідно до стандартів захисту від падіння з висоти).

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Небезпечно створювати свою власну систему захисту від падіння, оскільки кожна функція безпеки може перешкодити іншим функціям безпеки.

Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур.

Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування.

Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб

Анкерне кріпильне пристосування повинно використовуватися тільки спільно із засобом індивідуального захисту від падіння з висоти, а не з вантажопідйомним обладнанням.

При використанні анкерного кріпильного пристрою як компонента в утримуючої системі, користувача необхідно спорядити пристроєм, що дозволяє обмежити максимальні динамічні сили, що впливають на користувача при зупинці падіння, на максимальне значення 6 кН.

Забезпечити безпечну відстань від ліній електропередачі або ділянки з електричним струмом.

### **ОБМЕЖЕННЯ НА ВИКОРИСТАННЯ:**

Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи.

### **ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:**



Металеві вироби і механічні вироби (самовтягуючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). Термін придатності наведений для відомо. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення:

- Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання
- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ...
- Особливо інтенсивне використання
- Шок або значне обмеження
- Ігнорування історії продукту елемента.

**Попередження:** ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока.

**Попередження:** деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів.

Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або:- Огляд - Руйнування  
Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту.

### **ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).**

Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур.

Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування.

Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб.

Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей.

Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися:

#### **1/ візуально перевірити наступні пункти:**

- Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення.
- Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов
- Стан анкерного кріплення: дотримуватися інструкцій з монтажу і рекомендацій,
- Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння.
- Правильна робота і блокування рознімів (EN362).

Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ремня або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння.

#### **2/ у таких випадках:**

- Перед та під час використання; - якщо виникли сумніви
- У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу.
- Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння.
- Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним.

#### **Періодичний огляд ЗІЗ:**

Експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником, або уповноваженого фахівця або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкість обладнання.

Замініть ЗІЗ за необхідності.

Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача.

Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися.

#### **ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗБЕРІГАННЯ :**

При транспортуванні і зберіганні:

- Тримати виріб в упаковці
- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. ..
- Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність пристрою захисту від падіння.

Після використання зберігати продукт в упаковці в прохолодному, сухому, провітрюваному приміщенні.

#### **ІНСТРУКЦІЯ З ЧИЩЕННЯ / ДОГЛЯДУ:**

У випадку наявності незначних плям очистіть елемент бавовняною ганчіркою або пласкою щіткою. Не використовуйте абразивні продукти. Для інтенсивного очищення можна скористатись вологою ганчіркою. Дозвольте продукту висохнути природнім шляхом, розташувачи його на належній відстані від вогню чи джерела нагрівання, навіть якщо йдеться про предмети, які намокли в процесі використання.

Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій.

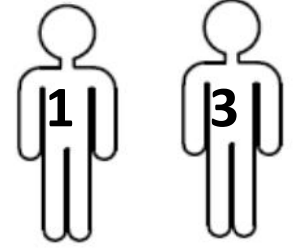
#### **МАРКУВАННЯ:**

- Ідентифікація виробника: DELTAPLUS®

- Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад, 08/2015
- Посилання на продукт TRAxх
- Номер партії, наприклад, 15.9999
- Позначення згідно з Директивою 89/686/ЕЕС (СЕ символ)
- Номер уповноваженого органу, який здійснює контроль за обладнанням (0082 або 0333)
- Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN795 : 2012 – ТИП В, CEN/TS 16415
- Кількість користувачів: « 1 USER ONLY » або «Лише один користувач», або PICTO 1 person

згідно зі стандартом EN795.

- Кількість користувачів згідно зі стандартом CEN/TS 16415: Максимальна кількість людей Одночасно допустимо: 3 користувачі
- піктограми "1" ② Читайте інструкцію перед використанням.



**Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися.**

Термін наступної перевірки повинно бути вказано на анкерному пристрої.

#### **РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ВІДПОВІДНІСТЬ:**

Відповідність основним вимогам Директиви 89/686/ЕЕС, зокрема з точки зору дизайну, ергономіки і безпеки.

міцність : 20 kN

Відповідає вимогам і стандартам тестування EN363, EN364, EN365, EN354, EN362, EN795: 2012 Тип В, CEN/TS 16415(2013).

#### AR

والصيانة

(B النوع - EN795 للمعيار ) جهاز تثبيت

يجب أن يُترجم البائع هذا الدليل للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها الأجهزة (وفقاً للقوانين السارية). ويجب أن يقرأ المستخدم هذه الإرشادات ويستوعبها قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. إن طرق الاستخدام التي تم وصفها في المعايير لا تمثل ظروف الاستخدام الفعلية. وبالتالي من المهم دراسة كل حالة عمل، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على مختلف التقنيات بغرض التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. إن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه مخصصة للأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف مباشر من شخص متخصص. وتعتمد سلامة المستخدم على الفاعلية الدائمة لمعدات الوقاية الشخصية ومقاومتها، وكذلك على الاستيعاب الجيد للتعليمات المذكورة في الدليل. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية الذي لا يتفق مع المتطلبات المذكورة في الدليل، وعن عدم الالتزام بإجراءات السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم، لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. لا بد من الالتزام الصارم بتعليمات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. هذا المنتج جزء لا يتجزأ من نظام منع السقوط العالمي (EN363) الذي تعتبر مهمته خفض من مخاطر الإصابة الجسدية في حالة السقوط. يرجى الرجوع، قبل كل إستخدام، إلى توصيات الاستخدام الخاصة بكل مكون في النظام. تعتبر الحاملة المضادة للسقوط (EN361) أداة إنقاذ الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها في نظام وقف السقوط. قد يقوم حزام الأمان (EN361) بتوصيل نقطة الربط A، بعنصر الاتصال أو مكون في الأنظمة الحماية الشخصية من السقوط (نظم ضبط النفس، ونظم تحديد المواقع العمل (EN358)، تقع أنظمة الحماية (EN 353-1، 353-2، EN 353، EN355، EN360)، وأنظمة الوصول عن طريق الحبال وأنظمة الإنقاذ). يتم توصيل أحزمة الأمان من السقوط (EN361) بعناصر أخرى من النظام عن طريق وصلات (EN362). في هذه الحالات، يجب احترام التعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام الخاصة بها. تُمكن هذه المنتجات المستخدمين من تثبيت أجهزة. للاستخدام مع جهاز الإرساء المتنقل TRA32 و TRA22 و TRA30 و TRA20 صُنفت أجهزة الإرساء المؤقتة ليتم استخدامها مع الأجهزة الأخرى المضادة للسقوط كشيء تشكّل نظاماً مانعاً للسقوط بغرض حماية المستخدمين من مثل هذه الحوادث.

#### تحذير:

لن يتصل جهاز الإرساء (EN795) مباشرة مع حزام الأمان يجب عدم استخدام جهاز التثبيت هذا إلا في نظام منع السقوط بيه بيه إي أي استخدام آخر قد يعرض سلامة المستخدم للخطر .

ألومنيوم :الرأس

ألومنيوم :القائم

للصداً مقاوم فولاذ :القدم

زجاجي حشو % 30 + 66 أميد بولسي :البكرة

صلب: الحزام مادة

التركيب و/أو الضبط:

يجب أن يتم تركيب هذا الجهاز طبقاً للتعليمات الواردة في دليل تركيب الجهاز.

تعتمد سلامة المستخدم على كفاءة تركيب الجهاز.

اتباع تعليمات وتوصيات الشركة المصنعة خطوة بخطوة لضمان التركيب المناسب.

استخدم الأدوات المناسبة للأعمال المحددة التي لا تضر الجهاز.

التوصيات:

لأسباب السلامة، تحقق قبل كل استخدام من:

- أن جهاز التثبيت يلتزم بالتعليمات
- (التركيب تعليمات انظر) مناسب بشكل ومستقراً مثبتاً المرسي يكون
- يلزم وضع الأداة الملحقة على شكل حرف "D" بشكل صحيح.
- أن الجهاز لا تظهر عليه أية علامة على التآكل
- أن المراقبة السنوية للجهاز لا تزال سارية.
- أن تتبع تعليمات الاستخدام المذكورة لكل عنصر من عناصر النظام
- أن الوضع العام لحالة العمل يحد من خطر السقوط، ومن ارتفاع السقوط، والحركة المعلقة في حالة السقوط.
- وأن الارتفاع كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم) وألا يوجد عوائق قد تعطل سير العمل الطبيعي لنظام وقف السقوط كجهاز الحماية من السقوط.
- يمثل الارتفاع مسافة التوقف H + مسافة إضافية للسلامة من متر (1) واحد. تُقاس المسافة H بدءاً من الموضع الأولي أسفل القدمين حتى الموضع النهائي (توازن المستخدم بعد توقف سقوطه).
- تأكد، حسب الجهاز المستخدم، من أن المساحة الفراغ الرأسي بمساحة كافية تحت المستخدم. يتم توفير 2 متر على الأقل تحت قدم المستخدم في حالة استخدام النسخة البسيطة. تأكد من أن الاحتياطي العام يحد من الحركة القطعية في حالة السقوط.

#### تحذير:

- يجب أن تقع نقطة التعليق فوق المستخدم ويتم تنفيذ العمل في مثل هذه الحالة وذلك بهدف تقليل احتمالية السقوط ومسافة السقوط المحتملة، يجب أن يكون لنقط التعليق أدنى مقاومة بقدار 12 كيلو نيوتن وفقاً للمعيار EN795.
- ينبغي تحت أي ظرف من الظروف المستخدم فتح، أو ضبط أو تشغيل المعدات عند استخدام هذا الجهاز.
- ويمكن تنفيذ هذه العمليات فقط لتجنب خطر الوقوع.
- قبل كل استخدام، تحقق من ثبات المرساة بشكل آمن على الدعامة.
- أي فحص أو معاينة لجهاز التثبيت يجب أن تتم عندما يكون المستخدم مثبت بشكل آمن على جهاز تثبيت آخر خضع بالفعل للفحص والتأكد من صلاحيته.
- يجب استخدام هذا الجهاز فقط بواسطة أشخاص مدربين، وموهلين ويتمتعون بصحة جيدة، أو تحت إشراف شخص مدرب ومؤهل.
- في حالة الشك بشأن حالة الجهاز (عمليات تتبع آثار الأوكسدة) أو بعد السقوط (تشوه)، لا ينبغي إعادة استخدامها و/أو إعادتها إلى الشركة المصنعة أو شخص المختصة المكلفة بها.
- تجنب إزالة أو إضافة أو استبدال أي عنصر من عناصر المرساة دون موافقة الشركة المصنعة.
- 50+ الحد الأقصى/مئوية درجة 40- الأدنى الحد: الأتية الحرارة درجات ذات العمل بيئات في الجهاز هذا استخدام يجب: الحرارة درجة مئوية درجة

#### تحذير:

- تعتمد سلامة المستخدم على الفاعلية الثابتة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على قدرتها على المقاومة، وعلى الاستيعاب الجيد للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا.
- تحذير: أي تحميل زائد ساكن أو ديناميكي من شأنه إتلاف معدات الوقاية الشخصية.
- يجب ألا يتجاوز وزن المستخدم، بما في ذلك ملابسه ومعداته، الوزن الأقصى لكل شخص (100 كجم طبقاً لمعايير منع السقوط)
- تحذير:
- من الخطورة خلق نظام مضاد للسقوط خاص، حيث أن كل وظيفة من وظائف السلامة قد تتداخل مع وظائف السلامة الأخرى.
- لا يسمح بإدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المصنّع أو بدون الالتزام بإجراءات التشغيل الخاصة بها.
- يجب ألا تُستخدم خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام.
- يعتبر المصنّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل.
- وينبغي استخدام الجهاز فقط لترسيخ معدات الحماية الشخصية ضد السقوط وليس لرفع المعدات.
- عند استخدام مرسة كجزء من نظام أحزمة الأمان، يجب أن تكون مجهزة للمستخدم بوسائل القوى الدينامية القصوى التي تساعد المستخدم أثناء عملية السقوط، لمدة أقصاها 6 كيلو نيوتن.
- احرص على توفير مسافة آمنة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي.

قبل أي عملية لتشغيل معدات الوقاية الشخصية، ضع خطة إنقاذ لمواجهة أي طوارئ قد تحدث أثناء التشغيل.

#### حياة

- منتجات معدنية ومنتجات ميكانيكية (أداة وقف السقوط ذات العودة التلقائية، ومنزلق، وأعمال فوق الحبال، وإرساء، إلخ...) : الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 عاماً منذ تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام).
- تُعطى الصلاحية كمؤشر. وقد تجعلها العوامل التالية مختلفة إلى حد كبير:
- عدم الالتزام بإرشادات المصنّع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام
- بيئة العمل "الشاقة": جو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة مرتفعة أو حواف حادة...
- الاستخدام الشاق بشكل خاص
- قيد الصدمة أو القيد الثقيل
- تجاهل صلاحية مادة المنتج
- تحذير: قد تتسبب هذه العوامل في أضرار غير مرئية للعين المجردة.
- تحذير: قد تقصر بعض الظروف الشاقة مدة الصلاحية بضعة أيام.
- استبعد المنتج عند الشك حتى يخضع لما يلي:
- الفحص - التلف

العمر الافتراضي لا يحل محل الفحص الدوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بالحكم على حالة المنتج.

**معرفة مركز الفحص السنوي الخاص بك، يرجى زيارة موقعنا [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU)**

- لا يسمح بإدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المصنّع أو بدون الالتزام بإجراءات التشغيل الخاصة بها.
- يجب ألا تُستخدم خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام.
- يعتبر المصنّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل.
- يجب ألا تستخدم هذه المعدات خارج النطاق المخصص لها.
- يجب فحص المنتج دورياً بغرض التأكد من حالة تشغيله وبالتالي من سلامة المستخدم :
- 1/ بالكشف البصري على النقاط التالية :
- حالة الأجزاء المعدنية : لا يوجد تلف أو تشوه أو تآكل أو أكسدة

- الحالة العامة : إبحث عن التلوثات المحتملة الناتجة عن الأشعة فوق البنفسجية والظروف المناخية الأخرى
- حالة جهاز منع التثبيت: طبقاً لتعليمات وتوصيات التركيب
- أن الوضع العام لحالة العمل يحد من خطر السقوط، ومن ارتفاع السقوط، والحركة المعقدة في حالة السقوط.
- لتشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات (EN362)
- إن الظروف الخاصة بالرطوبة، والتلج، والتجمد، والرواسب الطينية، والأوساخ، والطلاء، والزيوت، والشمع، والتآكل، وتلف الشريط أو الحبل، إلخ، قد تقلل بشكل كبير من سير عمل أداة وقف السقوط.

2/ في الحالات الآتية :

- قبل وبدء الإس
- في حالة الشك
- في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية، أو المذيبات، أو الوقود الذي قد يؤثر على عملية العمل
- في حالة الخضوع لضغوط أثناء حالة سقوط سابقة
- على الأقل كل 12 شهراً بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبل المصنِّع.

#### دات الوقاية الشخصية:

يجب إجراء الفحص كل اثني عشر شهراً على الأقل من قبل الشركة المصنعة، أو شخص مختص معتمد من قبل الشركة المصنعة أو منظمة مختصة معتمدة من قبلها. يرتبط هذا الفحص الهام للغاية بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية، وبالتالي سلامة المستخدم. أثناء الفحص، يجب الحصول على وثيقة مكتوبة تسمح باستخدام معدات الوقاية الشخصية مرة أخرى. توضح هذه الوثيقة أن أمن المستخدم مرتبط بصيانة الوسيلة وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا ما لزم الأمر.

وفقاً للوائح الأوروبية، يجب ملء استمارة بيانات المنتج قبل الاستخدام الأول، ثم تحديثها المستخدم ويحتفظ بها مع المنتج وكذلك الدليل أيضاً. ينبغي التحقق بشكل دوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح.

#### تعليمات التخزين:

- أثناء النقل والتخزين:
- احفظ المنتج في عبوته
- ابعده عن المنتج عن جميع الأغراض الحادة أو الخشنة إلخ...
- إحمض المنتج بعيداً عن : أشعة الشمس، والحرارة، واللهب، والمعادن الساخنة، والزيوت، والمنتجات النفطية، والمنتجات الكيميائية القاسية، والأحماض، والصبغات، والمذيبات، والحواف الحادة والهيكل ذات الأقطار الضعيفة. كل هذه العناصر قد تؤثر على أداء جهاز وقف السقوط.
- خزن المنتج بعد الاستخدام في عبوته في مكان معتدل الحرارة، جاف وجيد التهوية.

#### تعليمات التنظيف/الصيانة:

أو قطني قماش بقطعة التنظيف يتم، طفيفة بقع وجود حالة في ترك يتم ثم ،مبلل قماش قطعة استخدام يمكن، المكثف للتنظيف وبالنسبة كاشط منتج أي تستخدم لا .مسوحة بفرشاة .الاستخدام خلال للبلل تتعرض التي للبنود بالنسبة حتى، حرارة أو لهب أي عن بعيداً، طبيعياً بشكل يجف المنتج لا تستخدم مواد التبييض، أو المنظفات القوية، أو المذيبات، أو البنزين، أو الصبغات، حيث إن هذه المواد من شأنها التأثير على أداء الوحدة

- تعرييق المصنِّع: DELTAPLUS®

- تاريخ (الشهر/ السنة) التصنيع، مثلاً 2015/08

- مرجعية المنتج TRAx

- رقم الكمية، مثلاً 15.9999

- لإشارة إلى مطابقة القرار التوجيهي CEE/686/89 (رسم بياني CE)

- ارقم الهيئة التي تم إبتدائها لمراقبة الجهاز (0082 أو 0333)

- رقم المعيار الذي يتطابق معه المنتج وعامه : EN795 : 2012 النوع CEN/TS 16415.B

- عدد الأشخاص : " مستخدم واحد فقط " أو " شخص واحد على الأكثر "، أو شخص واحد "بيكتو"

EN795 لمعايير وفقاً

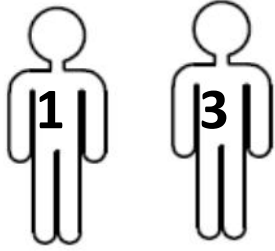
- عدد الأشخاص وفقاً لمعايير CEN16415 : الحد الأقصى للمستخدمين

مستخدمين ثلاثة : واحد أن في باستخدامه يسمح

- البيان "1" : (2) إقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.

لا بد من التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح.

يجب إيضاح تاريخ الفحص التالي على جهاز الإرساء.



مطابق للمتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي CEE/686/89، خاصة فيما يتعلق بالتصميم، وبيئة العمل، والسلامة.

مقاومة ضد التمزق : حتى 20 كيلونيوتن.

مطابق لمتطلبات ومعايير اختبار EN362, EN363, EN364, EN365, EN354, EN795:2012 النوع "B". CEN/TS 16415(2013).

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	Nº de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	Nº de Lote / Série nº	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatu m
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vételi dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
NO	Referanse	Selskap	Brukerens navn	Lot-nummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første bruk	Kjøpsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämä ärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže /sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователь	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	المستخدم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN795 & CENTS 16415
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment	Anchorage Devices
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement	Dispositifs d'ancrages
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp	Anschlageinrichtung
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo	Dispositivo de sujeción
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura	Dispositivi d'ancoraggio
PT	data de inspeção	Comentarios	Próxima data de inspeção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento	Dispositivos de ancoragem
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting	Verankeringspunten
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Συστήματα αγκύρωσης
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następczej kontroli	Podpis i pieczęć	Typ wyposażenia	Urządzenie kotwiczące
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型	锚件
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení	Kotvicí zařízení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură	Tip de echipament	Dispozitive de fixare
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa	Kikötési eszköz
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme	Sustavi za učvršćenje u jednoj poziciji
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning	Förankringsanordning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype	Forankrings enheder
NO	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon	Stempel og signatur	Type utstyr	Ankrings enheter
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen	Leima ja allekirjoitus	Varuste	Ankkurointi laitteet
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Kotviace zariadenie
ET	Ülevaatustkuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp	Muu standard
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme	Drugi standardi
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения	Другая норма
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas	Kitas standartas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Stiprinājuma ierīces
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanim tipi	Ankraj cihazları
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання	Фіксувальні пристрої
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز	جهاز الإرساء

<b>EN</b>	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
<b>FR</b>	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
<b>DE</b>	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
<b>ES</b>	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
<b>IT</b>	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
<b>PT</b>	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
<b>NL</b>	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
<b>EL</b>	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το
<b>PL</b>	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
<b>ZH</b>	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
<b>CS</b>	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
<b>RO</b>	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
<b>HU</b>	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
<b>HR</b>	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
<b>SV</b>	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
<b>DA</b>	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
<b>NO</b>	Informasjonskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter oppdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen
<b>FI</b>	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun
<b>SK</b>	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
<b>ET</b>	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
<b>SL</b>	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
<b>RU</b>	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
<b>LT</b>	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodytai paskirčiai.
<b>LV</b>	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
<b>TR</b>	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
<b>UA</b>	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
<b>AR</b>	المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في التعليمات الإستخدام . التسجيل

# RECORD CARD

REFERENCE ① .....

<b>TYPE OF EQUIPMENT ⑫</b> The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	<b>⑬ EN795 - CENTS 16415</b> <b>ANCHORAGE DEVICES</b>
--	--

<b>COMPANY</b>	<b>②</b>	
<b>USER NAME</b>	<b>③</b>	
<b>BATCH / SERIAL N°</b>	<b>④</b>	

<b>DATE OF PRODUCTION</b>	<b>⑤</b>			/			/		
<b>DATE OF 1st USE</b>	<b>⑥</b>			/			/		
<b>DATE OF PURCHASE</b>	<b>⑦</b>			/			/		

**Checking of the product**

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).

Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	<b>⑧ Date of inspection</b>	<b>⑨ Report / Comments</b>	<b>⑩ Date of next inspection</b>	<b>⑪ Stamp &amp; Signature</b>
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				